

# Le Quotidien

Journal de l'information locale

GRAND DÉFI DE 1000 KM

## Marie-Mai ouvre la voie

/2, 30 et 31



Photos Rocket Lavoie

LA BAIE

# FABRICATION DE 20 MICROBUS

/6



Photo Sylvain Dufour

ACCIDENT À CHICOUTIMI

## Un véhicule de police impliqué /3



Photo Rocket Lavoie

Ma plus belle réalisation c'est votre sourire...

Dre Marie Lévesque

LENTRE DENTAIRE ET CURA-MENTALE  
Dr Marc Desautels  
418.696-1626

clinique@dentistemarcdesautels.com



le grand DÉFI

PIERRE LAVOIE

On se voit à l'Étape

Bon défi aux cyclistes



2612541

Rallye de SAGUENAY

18 JUN 2011

AVEC UNE DE 500 METRES



Un défi de à ne pas manquer



Il y avait une belle foule réunie, hier soir, sur le site du quai d'escale à La Baie pour entendre les grands succès de la populaire chanteuse Marie-Mai.

# « Vous êtes beaux à voir »

*Marie-Mai charme la foule au lancement du Grand défi Pierre Lavoie*



Roger  
Blackburn

rblackburn@lequotidien.com

LA BAIE - C'était le festival des bébés sur les épaules des papas, hier, lors du spectacle gratuit de Marie-Mai présenté sur le site du quai d'escale à La Baie comme activité de lancement du Grand défi Pierre Lavoie, dont le grand départ est prévu ce matin.

Une foule un peu trop calme, qu'on pourrait estimer entre 4000 et 5000 spectateurs, s'était massée sur les rives de la baie des Ha! Ha! Principalement composés de jeunes adolescentes, les fans d'avant-scène manifestaient leur enthousiasme quand Marie-Mai leur demandait de bouger un peu, alors qu'à l'arrière de la foule, des gamins s'amusaient à piétiner les plates-bandes et à se lancer des têtes de pissenlits.

Le rendez-vous était familial et les dirigeants du Grand défi Pierre Lavoie avaient exigé qu'il n'y ait pas de vente d'alcool sur le site, une bonne décision qui a permis aux parents de profiter de l'événement avec leurs enfants à l'abri des débordements causés parfois

Photos Rocket Lavoie

par certains en raison d'abus d'alcool. On est loin de ce qui risque de se passer ce soir au spectacle de NOFX sur la zone portuaire de Chicoutimi.

Il aura fallu cinq chansons avant que la foule se dégourdisse un peu lors de l'interprétation de «Comme avant». L'artiste a conservé sa fougue habituelle en disant à la foule : «Je veux vous entendre crier, je veux vous entendre chan-

ter, je veux vous voir danser». Avec ses grands cheveux noirs aplatis, ses yeux perçants et ses tatous étoilés sur les bras, Marie-Mai a fourni une belle prestation avec ses musiciens. Ils étaient contents d'être là et ça paraissait, malgré une foule timide.

«On n'a plus l'habitude de jouer de bonne heure comme ça. Je vois tout le monde à l'avant et même ceux derriè-

re. Vous êtes beaux à voir», a lancé la plus ancienne des «staracadémiciennes» issues de la cuvée 2003. Même si le site du quai d'escale est en plein travaux, l'espace était suffisant pour accueillir les spectateurs et l'ambiance combinée à l'air marin laisse présager que ce sera un site extraordinaire pour de grands rassemblements. Deux écrans géants ont contribué à animer la soirée

en servant des gros plans de la chanteuse et de ses musiciens en plus des images de la foule qui provoquaient des réactions chaque fois.

Les spectateurs ont réservé un bel accueil au guitariste de Marie-Mai, le Baieriverain Patrick Bouchard, chaudement applaudi par ses compatriotes. Même réaction quand elle a présenté son amoureux, auteur-compositeur-interprète-réalisateur et multiinstrumentiste, Fred Saint-Gelais, originaire de Chibougamau. «Mon chum est nerveux quand il vient au Saguenay, car toute sa famille est là. Vous êtes beau ce soir, je vous trouve magnifique», a clamé la chanteuse en félicitant les jeunes qui ont rempli des cubes énergie et qui ont bougé dans le cadre du Grand défi Pierre Lavoie.

Marie-Mai a poussé pas moins d'une vingtaine de chansons, dont un pot-pourri anglophone qui a fait bouger les grands comme les petits avant de chanter «Dangereuse attraction», «Rien» et «Emmène-moi» une derrière l'autre en fin de spectacle. Le concert s'est joué complètement sous un ciel clément, sans une goutte de pluie. Le journaliste du Quotidien a dû quitter avant le rappel. □



C'était le festival des enfants sur les épaules de leur papa, hier soir, lors du spectacle de Marie-Mai dans le cadre du Grand défi Pierre Lavoie.

Autres textes sur le Grand défi  
Pierre Lavoie en pages 30 et 31

Plusieurs blessés à l'angle des boulevards Talbot et de l'Université

# Collision avec une auto-patrouille

MYRIAM GAUTHIER  
mgauthier@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Un accident à l'angle des boulevards Talbot et de l'Université, à Chicoutimi, a causé plusieurs blessés vers 10 h 15, hier soir. Un véhicule de la Sécurité municipale est impliqué dans cette violente collision.

La collision latérale a impliqué une voiture de marque Volkswagen Jetta. Le véhicule de la Sécurité publique de Saguenay, à bord duquel prenaient place deux policiers, circulait en direction est, alors que la petite voiture conduite par une dame d'une cinquantaine d'années roulait en direction nord sur le boulevard Talbot.

La voiture de police a stoppé sa course sur le terre-plein en béton séparant les deux voies du boulevard de l'Université. Sous la force de l'impact, les sacs gonflables des deux voitures semblent s'être déployés.

Les services d'urgence sont intervenus dans les minutes suivant la collision. Appelés sur les lieux de l'accident, les pompiers ont dû utiliser les pinces de désincarcération pour extirper les deux policiers, immobilisés dans le véhicule. Les pompiers

ont aussi étendu de l'abrasif sur le sol, autour des véhicules.

Selon les informations fournies par les policiers, les personnes impliquées ont été blessées au haut du corps. À l'heure de mettre sous presse, la nature précise des blessures n'était pas connue, mais aucune vie n'était menacée.

L'accident a impliqué deux policiers, ainsi que deux dames occupant l'autre véhicule. Quatre personnes ont été transportées à l'hôpital. Elles semblaient toutes conscientes lors de l'intervention des ambulanciers.

« Une enquête de collision a été ouverte pour garder toute la transparence sur l'affaire puisque l'accident implique un véhicule de la sécurité publique », a expliqué l'agent Stéphane Pellerin, présent sur les lieux de l'accident.

Malgré la vitesse relativement faible des deux véhicules, selon ce qu'ont rapportés des témoins, la collision a été violente. La partie avant de la Volkswagen rouge a été entièrement défoncée. Plusieurs débris du capot et de la portière du côté passager jonchaient le sol.

#### Passants curieux

Plusieurs passants se sont regroupés à l'angle des deux bou-

levards pour observer la scène, ce qui a compliqué le travail des policiers qui devaient se charger de faire respecter le périmètre de sécurité.

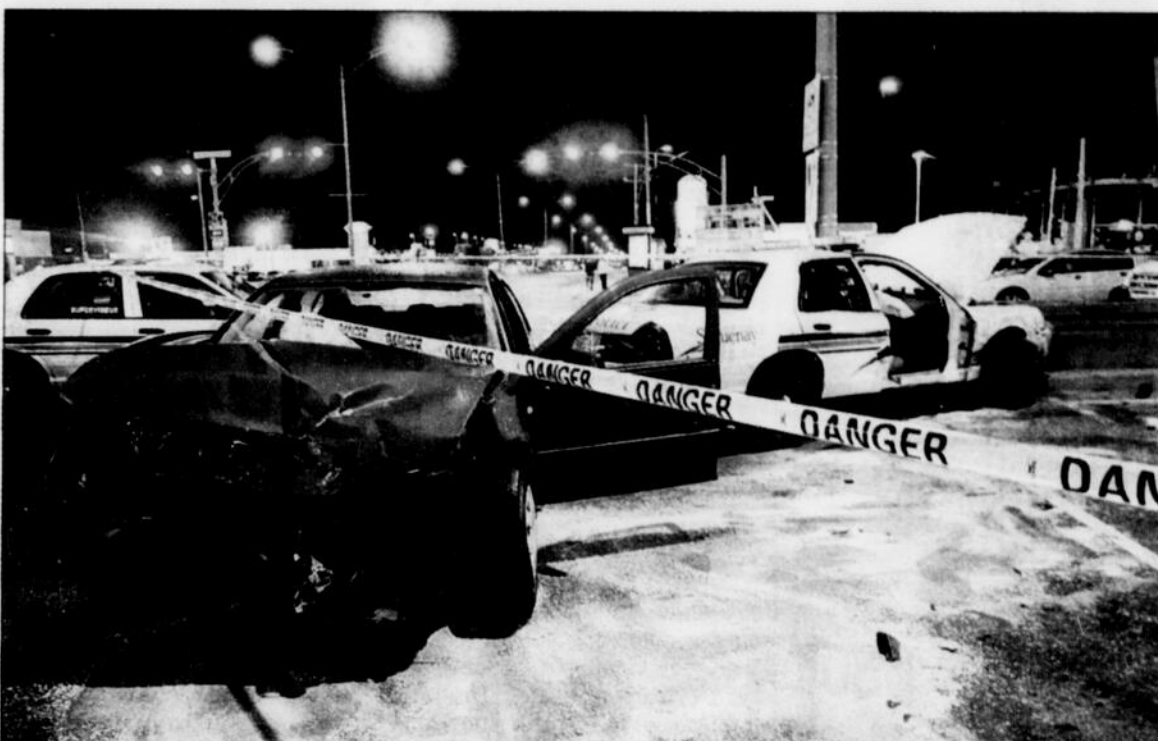
Selon les informations fournies par des passants témoins de l'accident, la voiture de police,

qui roulait sur le boulevard de l'Université vers La Baie, aurait allumé ses gyrophares avant de continuer sa route en passant sur le feu rouge.

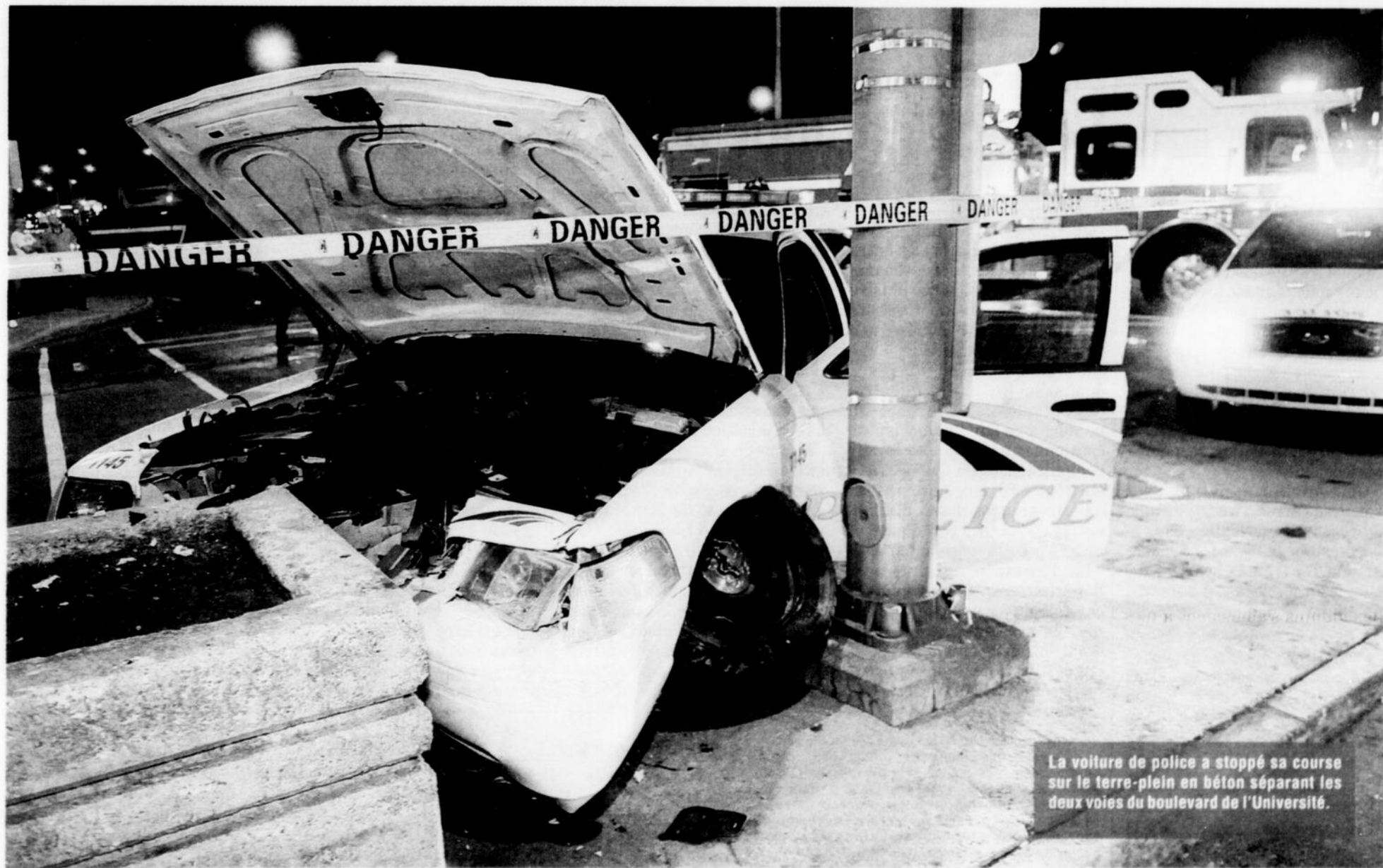
La voiture de la dame, qui circulait sur le boulevard Talbot, alors que le feu était vert,

n'aurait pas vu la manoeuvre des policiers. Après la collision, des passants se sont précipités pour aider les passagers. La dame se serait plainte de douleurs aux jambes et aux thorax. □

Photos Rocket Lavoie



Malgré la vitesse relativement faible à laquelle s'est produite la collision, les deux véhicules ont subi de lourds dommages.



La voiture de police a stoppé sa course sur le terre-plein en béton séparant les deux voies du boulevard de l'Université.

MÉTÉO

AUJOURD'HUI

Averses 60%  
Max: 23 • Min: 19

SAMEDI

Averses 60%  
Max: 21 • Min: 14

DIMANCHE

Ciel variable  
Max: 20 • Min: 10

LEVER

4 h 42

COUCHER

20 h 47

MARÉE

	<b>CHICOUTIMI</b>
	Haute: 04h32 (5m5)
	Basse: 12h16 (0m4)
	Basse: 00h00 (0m7)
	<b>LA BAIE</b>
	Haute: 04h30 (5m9)
	Basse: 11h01 (0m3)
	Basse: 22h58 (0m7)

INSOLITE

## La sieste pour économiser

TOKYO (AFP) - Une préfecture du centre du Japon a trouvé un moyen original pour économiser l'électricité devenue rare depuis l'accident nucléaire de Fukushima: inciter les fonctionnaires à faire la sieste après le déjeuner.

Les dirigeants de la préfecture de Gifu vont conseiller à leurs employés de quitter le lieu de travail entre 13h et 15h en juillet, août et septembre, ce qui permettra d'arrêter provisoirement les systèmes d'air conditionné fonctionnant à plein pendant les chaleurs estivales.

« L'idée d'une pause sieste, comme ils disent en Espagne, nous paraît logique pour essayer de réduire la consommation d'électricité en cette période de pénurie », a expliqué à l'AFP Hiroshi Ichihara, un responsable local.

Le tsunami du 11 mars a entraîné l'arrêt d'une quinzaine de réacteurs nucléaires dans le nord-est du Japon. « La consommation d'énergie va baisser s'il y a moins d'employés au bureau », a souligné M. Ichihara. □

SOMMAIRE

Arts.....	33
Bandes dessinées.....	34
Bourse.....	35
Détente.....	34
Décès.....	39-40
Économie.....	35
Horoscope.....	32
Petites annonces.....	36 à 38
Sports.....	41 à 47
Télévision.....	32

Procès intenté par Jacques Fortin

# La parole aux avocats

SERGE LEMELIN

slemelin@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Le procès en diffamation intenté par le conseiller municipal Jacques Fortin et son épouse Hélène Girard contre quatre représentants d'associations de citoyens tire à sa fin.

La preuve est complète et les cinq plaidoiries des avocats et des représentants d'associations devraient l'être aujourd'hui en fin de journée.

À quelques minutes de la fin de la preuve, hier, il s'en est fallu de peu pour que tout le procès déraile en direction de la Cour d'appel sur une question de procédures.

L'avocate du couple Fortin-Girard, Me Thérèse Desgagné, a demandé vers 16h à la juge Suzanne Ouellette de la Cour supérieure la suspension du procès tant que la Cour d'appel n'aurait pas examiné le bien-fondé des limites imposées à sa contre-preuve.

La juge Ouellette venait de lui refuser la possibilité d'interroger André R. Gauthier du Mouvement Chicoutimi-Saguenay sur ses intentions. Me Desgagné tenait à savoir pourquoi le témoin avait montré le résultat d'une évaluation indépendante à un journaliste.

Enregistrement d'échanges

## Vent de panique au PQ

LA PRESSE

QUÉBEC - Un enregistrement des échanges privés entre Pauline Marois et les lieutenants du PQ de tout le Québec illustre à quel point les troupes ont été traumatisées par la crise qu'a traversée leur parti la semaine dernière. Dans la fébrilité de la démission de quatre députés, des critiques ont fusé la semaine dernière sur la décision de cautionner un projet de loi sur l'amphithéâtre de Québec, une stratégie qui, aux yeux de bien des présidents d'association, risque d'avoir des conséquences graves pour l'avenir du parti.

La Presse a obtenu deux enregistrements des conférences téléphoniques que Pauline Marois a eues d'urgence mercredi soir dernier avec l'ensemble des présidents de région et de circonscription. Personne n'y



Me Thérèse Desgagné n'a pu contre-interroger André R. Gauthier, hier. (Archives)

La juge lui a offert de compléter l'interrogatoire, mais l'avocate a refusé, préférant attendre l'avis de la Cour d'appel sur un point qui lui était apparu si important.

L'avocat de M. Gauthier, Me Jocelyn Pilote, a mentionné que ce n'est pas tout le monde qui pouvait se permettre un procès de 10 jours et aller en Cour d'appel pour revenir ensuite en Cour supérieure. Il a offert de retirer son objection et de laisser son client répondre, pour éviter d'autres délais et frais.

« Pourquoi lui avez-vous montré le document (l'évaluation) », a demandé l'avocate au témoin, en substance.

« Ma réponse est: pourquoi

pas? » a-t-il répondu. Il y eut un silence.

L'avocate a insisté et le témoin a expliqué qu'il avait attendu longtemps cette évaluation, retardée par le refus des demandeurs de laisser libre accès à l'évaluateur Sanfaçon, ce qui a été porté jusqu'en Cour d'appel.

« J'ai payé pour, a ajouté M. Gauthier, j'avais le droit de faire ce que je voulais avec! ».

Stratégie

Sur le conseil de son avocat, André R. Gauthier n'a pas témoigné dans sa défense, ce qui a empêché Me Desgagné de le contre-interroger dans tous les sens. L'avocate a fait connaître son agacement et expliqué qu'elle avait cru que le défenseur témoignerait dans sa cause. Or, sa preuve principale était terminée et la juge a refusé de rouvrir le débat.

Valeur

En 2006, l'évaluateur Pierre Doré, de l'Immobilier, firme

responsable du rôle d'évaluation foncière de Saguenay de 2004 à 2009, avait accepté en sus de fixer la valeur marchande du terrain, à la demande de la ville. Quand la controverse a éclaté en 2007, la ville a demandé une deuxième évaluation à une firme de l'extérieur, DeRico Hurtubise, qui a majoré la valeur à 27 000\$. Le terrain avait été payé 23 400\$ sur la base de l'évaluation de l'Immobilier.

En 2009, l'évaluateur Sanfaçon retenu par le Mouvement Chicoutimi-Saguenay a recommandé une valeur marchande 54 000\$ pour le même terrain, ce qui a relancé la controverse.

Le couple Fortin-Girard réclame des dommages de 450 000\$ pour diffamation aux quatre représentants qui ont demandé la démission du conseiller et l'annulation de la transaction. Le conseiller Fortin a été réélu avec 41% des votes exprimés à l'élection de 2009 et a été maintenu à la présidence de l'arrondissement de Chicoutimi par ses pairs. □

Conflit chez Postes Canada

## Saguenay va s'ajuster

KATERINE BELLEY-MURRAY

kbelley-murray@lequotidien.com

CHICOUTIMI — En raison du conflit aux Postes, Saguenay n'a pas encore transmis les factures d'électricité (Hydro-Jonquière), mais les autorités municipales assurent que les citoyens ne seront pas pénalisés par l'arrêt de travail.

« Nous attendons avant d'envoyer les factures d'électricité, mentionne le responsable des communications à Saguenay, Jeannot Allard. Il y aura peut-être une loi spéciale. Nous allons nous ajuster en fonction du déroulement de la grève dans les prochains jours. S'il y a dix jours de retard dans nos envois, les citoyens pourront payer leurs comptes dix jours plus tard qu'à l'habitude. »

Selon M. Allard, les impacts financiers pour la Ville seront minimes.

En ce qui a trait aux paiements des comptes de taxes et d'électricité par les citoyens, Jeannot Allard assure qu'ils sont peu nombreux à utiliser la poste pour payer leurs comp-

tes. « Il y a tellement d'autres façons de payer de nos jours. Les gens vont au guichet ou payent par internet, par exemple, de telle sorte qu'ils n'ont plus vraiment besoin d'utiliser le service de la poste pour payer les comptes. » □

PRÉCISION

La Sécurité publique de Saguenay vient d'acquiescer de nouveaux appareils Data Master DMTC. Dans le reportage publié dans l'édition d'hier du Quotidien, il aurait fallu lire que les techniciens doivent suivre une formation de quatre jours à Nicolet et non pas de quatre heures. Quant au vieux appareil, l'Alco Sensor, il s'agit bien du RBT4. Par ailleurs, une erreur s'est glissée dans un titre de la version jeannoise de la une du journal d'hier. C'est Charles Hudon, et non Charles Bolduc, des Saguenéens de Chicoutimi, qui participera prochainement au camp de sélection de l'équipe canadienne de hockey des moins de 18 ans.

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)

Le Quotidien est publié et édité par la société 3834310 Canada inc., ayant une place d'affaires au 1051, boulevard Talbot, Saguenay (Québec) G7H 5C1. Le Quotidien est imprimé aux ateliers Le Progrès du Saguenay (société 3834310 Canada inc.), sis au 1051, boulevard Talbot, Saguenay (Québec) G7H 5C1.

SERVICE À LA CLIENTÈLE

ABONNEMENT: 545-4664  
Lundi au vendredi: 7 h - 16 h 30  
SAGUENAY - ALMA: 545-4664  
AUTRES: 1 (800) 866-3658

PETITES ANNONCES

Tél.: 549-4444 Fax: 690-8360  
Lundi au vendredi 8 h 30 à 16 h 30  
PUBLICITÉ  
Tél.: 545-4474 Fax: 690-8824  
Lundi au vendredi 8 h 30 à 16 h 30

RÉDACTION

SAGUENAY 690-8800  
ALMA 668-0920  
TÉLÉCOPIEUR 690-8805



Grabuge à Chicoutimi

# Patrick Roy et Quebecor s'entendent

LE SOLEIL

QUÉBEC - Un règlement à l'amiable est intervenu dans l'affaire des deux poursuites de 1 million\$ chacune qu'avait intentées Patrick Roy au Journal de Québec et au Journal de Montréal, en avril 2007.

Le copropriétaire et entraîneur-chef des Remparts de Québec considérait alors avoir été victime d'un préjudice de la part des deux médias de Que-

becor à la suite d'un incident survenu quelques mois plus tôt à Saguenay. Le procès au cours duquel un juge se serait penché sur l'affaire devait débiter lundi et durer huit jours, mais il a été annulé, étant donné que des pourparlers se déroulaient entre les parties.

Dans la déclaration qu'il avait déposée en Cour supérieure, l'ancien joueur étoile de la Ligue nationale reprochait au Journal de Québec d'avoir affirmé

qu'il avait tenté d'atteindre d'un coup de poing un dirigeant des Saguenéens de Chicoutimi. L'article et la photo de Roy étaient accompagnés des titres: « Il a agressé un propriétaire des Saguenéens de Chicoutimi » et « Roy pète les plombs ».

Or, Roy niait formellement avoir fait ce geste, soulignant qu'aucune accusation pour une telle infraction criminelle n'avait jamais été portée contre lui. Il reprochait en outre au journal de

ne pas avoir donné à une mise au point apportée quelques jours plus tard un traitement équivalent à celui accordé à l'article litigieux.

L'incident dont il était question dans le journal s'était produit à la sortie des joueurs visiteurs au Centre Georges-Vézina de Chicoutimi. Des partisans avaient pris à partie les joueurs et le personnel des Remparts. Des dirigeants des Saguenéens étaient alors accourus pour calmer les esprits. □

On paie les **2 taxes** sur une foule de produits



Jusqu'à **400\$** de rabais sur les produits KitchenAid sélectionnés

**KitchenAid**  
Bien pensé. Bien fabriqué.

Unique. Personne n'est comme vous. Votre style vous appartient. Nous vous offrons de grandes marques d'électroménagers, telles que KitchenAid. Des électroménagers uniques en promotion pour meubler vos rêves.

**gagnon**  
frères

MEUBLEZ VOS RÊVES

[gagnonfreres.com](http://gagnonfreres.com)

\*La promotion «On paie les 2 taxes» est un escompte équivalent à la TPS et TVQ. Certains produits, dont les «Super aubaines» et les accessoires ne sont pas éligibles à cette promotion. En vigueur jusqu'au 26 juin 2011. Détails en magasin.

2531753

Dans les locaux de l'ancienne usine MDF de La Baie

# Des Microbus fabriqués chez Proco



(Photo Sylvain Dufour)



Marc St-Hilaire

mst-hilaire@lequotidien.com

MONTREAL - Plus d'une vingtaine de Microbus seront fabriqués d'ici la fin de 2012 dans les anciennes installations MDF à La Baie, qui appartiennent aujourd'hui à l'entreprise Proco.

Jusqu'ici embryonnaire, le projet de Microbus fait presque entièrement d'aluminium prend enfin forme alors que trois entreprises s'unissent pour assurer la construction, à grande échelle, du véhicule écologique.

Réputée à l'échelle mondiale, l'entreprise Proco de Saint-Nazaire s'est associée avec la firme de design Styl & Tech et Infodev Systèmes Electroniques, toutes deux de Québec, afin de porter à

bout de bras cette démarche. Hier, alors qu'on amorçait les premiers tests de torsions sur le prototype de l'appareil, les dirigeants des trois compagnies ont confirmé leur participation financière, laquelle totalisera plus d'un million de dollars. Le projet compte aussi l'appui du gouvernement du Québec ainsi que d'Alcoa, de Rio Tinto Alcan et d'Aluminerie Alouette.

« Il s'agit d'un défi palpitant, exprime en entrevue le président de Proco, Michel Toupin. Nous sommes emballés par les perspectives de ce produit. Aucun de nous n'est un rêveur et nous avons su, à travers les années, éviter les mauvais coups. Celui-ci sera un succès, j'en suis persuadé. »

Les trois partenaires seront unis au sein d'un consortium dont le nom n'a toujours pas été officialisé. Néanmoins, il est d'ores et déjà convenu que la future usine de production sera implantée à La Baie.

« Nous disposons de 330 000 pieds carrés dans notre usine. Nous avons l'espace nécessaire », souligne Michel Toupin.

Président d'Infodev Systèmes Electroniques, Pierre Deslauriers croit que le succès du Microbus dépassera les frontières de l'Amérique du Nord. Il s'appuie notamment sur les coûts relatifs aux infrastructures d'un traditionnel trolleybus, qui sont 1800 fois supérieurs à ceux qu'engendrera le Microbus.

« On fait ce véhicule-là pour sortir du Canada, et même de l'Amérique du Nord. L'Europe est un marché potentiel pour nous et nous souhaitons l'exploiter », confie-t-il.

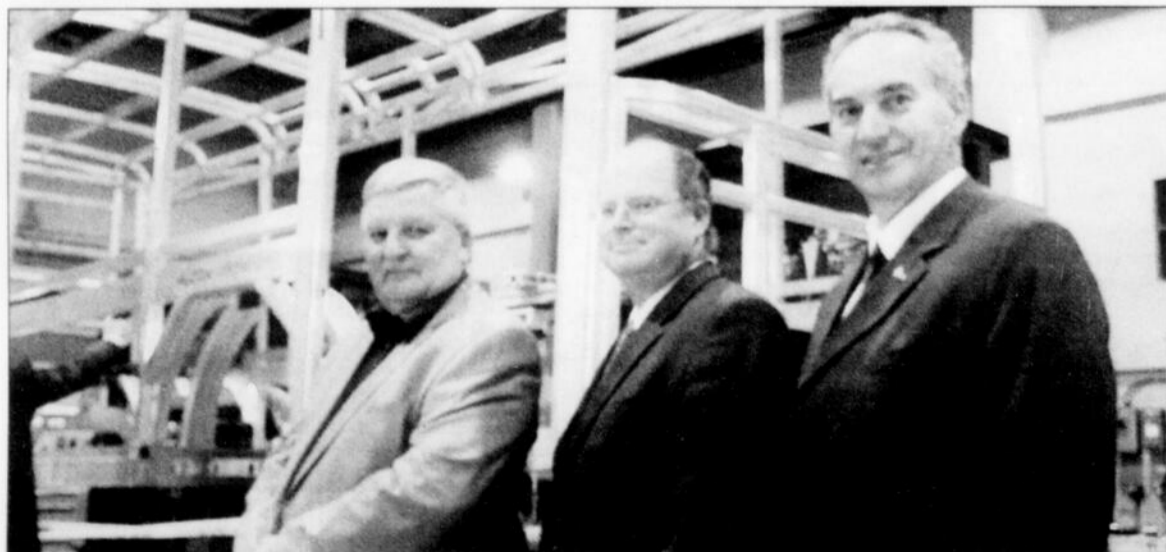
Au cours des trois prochaines semaines, la structure du véhicule sera soumise à une batterie de tests de résistance, au Centre de recherche industrielle du Québec (CRIQ) de Montréal.

Selon le directeur Technologie et

Innovation chez Alcoa, Gilles Dufour, le squelette du futur Microbus devra affronter au cours de cette période l'équivalent de seize années d'utilisation, à un rythme de 350 jours par an. On lui fera vivre, de façon mécanique, 600 arrêts par année avec une charge similaire à celle que représenterait une trentaine de passagers. Les spécialistes lui feront subir 17 millions d'impacts à une force de 1,7g.

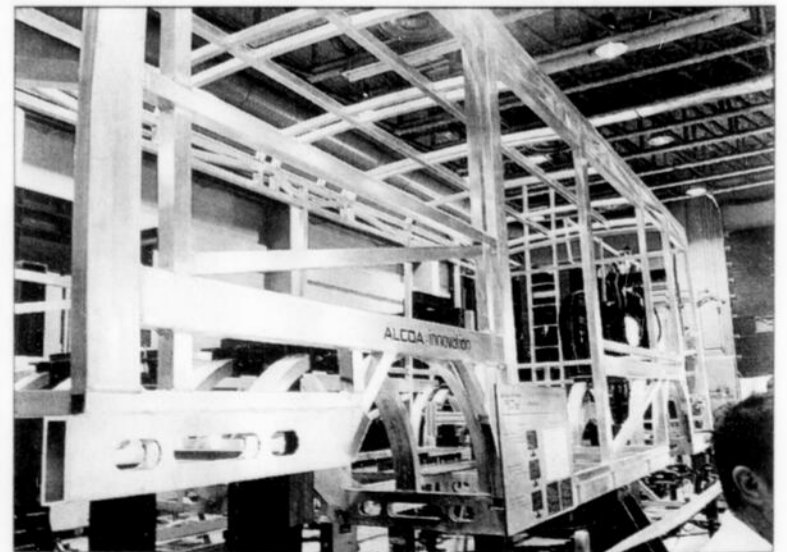
Une fois cette étape terminée, la structure d'aluminium sera assujettie à un examen rigoureux afin de connaître sa résistance à la corrosion. Comme le premier modèle sur route sera évalué à Québec, en collaboration avec le Réseau de transport de la Capitale (RTC), on utilisera enfin une recette identique à celle des rues de la Vieille capitale.

« Nous ne laissons rien au hasard », précise la responsable du projet à la Société de la Vallée de l'aluminium, Paulyne Cadieux. □



Les trois partenaires qui réaliseront le projet Microbus, Michel Toupin (Proco), Pierre Deslauriers (Infodev) et Roch Champagne (Styl & Tech).

(Courtoisie)



La structure du futur véhicule est présentement soumise à des tests de durabilité, au CRIQ de Montréal.

(Courtoisie)

## Taxe sur l'hébergement

# Un quatrième protocole est signé

ISABELLE LABRIE

ilabrie@lequotidien.com

CHICOUTIMI - L'Association touristique régionale, l'Association des hôteliers, l'Association des gîtes et l'Association des pourvoies du Saguenay-Lac-Saint-Jean ont procédé hier matin à la signature du quatrième protocole d'entente de la taxe sur l'hébergement, d'une durée de cinq ans. Ce protocole reconduit une taxe de 2\$ la nuitée, qui pourrait cependant se transformer en une taxe de 3%, ce qui permettrait de générer davantage de revenus.

Le directeur général de l'Association touristique régionale, Carol Martel, explique que deux formules sont possibles, soit celle du 2\$ ou du 3%. La formule du 3% permettrait de suivre l'inflation et d'augmenter les revenus provenant de cette source de financement.

«Jusqu'au 31 décembre, il est certain que nous conservons le 2\$. Pour la suite des choses, il y a actuellement des discussions et les partenaires ne sont pas fermés à cette idée. Dans d'autres régions, qui ont adopté ce calcul, les revenus dépassent le million\$. Pour notre part, nous recueillons environ 800 000\$ annuellement», explique M. Martel.

Rappelons que la taxe sur l'hébergement est perçue lorsqu'un visiteur séjourne dans un hôtel, une auberge, un gîte ou une pourvoirie. Les sommes ainsi recueillies sont ensuite réinvesties dans la région où elles ont été perçues pour des actions de promotion et de développement. Vingt des 21 régions du Québec

disposent de ce système. Depuis sa mise en place en 2002, plus de six millions\$ ont été perçus et réinvestis pour le développement et la promotion de la région.

«C'est une très bonne nouvelle de voir le protocole régional renouvelé. Nous entrons dans une période de questionnements sur l'importance et la place que le tourisme a et devrait avoir au Québec et plus particulièrement celle du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Ayant réglé cette négociation, nous pourrions y consacrer le temps nécessaire. Il s'agit d'un levier incontestable pour l'ensemble de nos membres», a indiqué le président de l'Asso-

ciation touristique régionale du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Éric Larouche. Les sommes issues de la taxe sur l'hébergement sont confiées à l'Association touristique régionale par le ministère du Tourisme, puis gérées conjointement par un comité constitué d'intervenants locaux, lesquels coordonnent les choix d'investissement faits, tant au niveau de la promotion que du développement. Le protocole signé hier encadre donc l'intervention de chacun en regard de la gestion de ces sommes, en plus de confirmer à nouveau l'Association touristique régionale du Saguenay-Lac-Saint-Jean dans son rôle de leader de l'industrie touristique. □



Kim Boulianne, présidente de l'Association des hôteliers du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Éric Larouche, président de l'Association touristique régionale et Monique Vaillancourt, présidente de l'Association régionale des gîtes, ont procédé hier matin à la signature du quatrième protocole d'entente de la taxe sur l'hébergement.

(Photo Jeannot Lévesque)

## Nominations d'associés

Envisager la relève, c'est essentiel.

Agir, c'est primordial.

Les associés de Samson Bélair/Deloitte & Touche du Saguenay-Lac-St-Jean sont très fiers d'annoncer les nominations de M. Jonathan Banford, CA et de M. Louis Boivin, B.C.L., LL.B., LL.M à titre d'associés.

Jonathan Banford est responsable du département régional en Conseils financiers qui compte maintenant 16 professionnels désireux de vous aider dans les domaines du redressement, l'insolvabilité, les finances corporatives, l'assistance transactionnelle et autres services.

Louis Boivin agit à titre de responsable de la ligne de service des incitatifs fiscaux pour Québec et les régions du Québec. Il est également leader du groupe des incitatifs fiscaux au niveau provincial et fait partie du comité national sur les incitatifs gouvernementaux. Dans la région, son équipe compte sept professionnels chevronnés.

Reconnu comme leader régional depuis plusieurs décennies, Deloitte compte près de 150 personnes réparties dans huit bureaux au Saguenay-Lac-St-Jean et est déterminé à être la norme d'excellence.

N'hésitez pas à communiquer avec eux!

1-800-463-9849 | [www.deloitte.ca](http://www.deloitte.ca)



Louis Boivin, B.C.L., LL.B., LL.M  
Nouvel associé en Fiscalité au bureau de Chicoutimi

Jonathan Banford, CA  
Nouvel associé en Conseils financiers au bureau de Chicoutimi

**Deloitte.**  
Samson Bélair/Deloitte & Touche

© Samson Bélair/Deloitte & Touche s.e.n.c.r.l. et ses sociétés affiliées.

2604855

Propos du ministre Simard sur AbitibiBowater

# La CRÉ n'a pas vraiment aimé

ISABELLE LABRIE  
ilabrie@lequotidien.com

**JONQUIÈRE** - Les membres de la Conférence régionale des élus (CRÉ) n'ont visiblement pas apprécié la sortie publique du ministre Serge Simard à la suite de l'assemblée annuelle



Le maire de Saint-Henri-de-Taillon, André Paradis, soutient qu'il n'est pas dans l'intérêt de la région « de parler des deux côtés de la bouche ».

(Archives)

des actionnaires d'AbitibiBowater. Ils ont d'ailleurs adopté une résolution pour rencontrer le ministre régional et lui faire part de leur position.

On se rappellera que lors de l'assemblée d'AbitibiBowater, le 9 juin, trois délégués de la CRÉ, Georges Bouchard, Florent Bégin et André Paradis, ont rencontré les autorités de la multinationale pour leur faire une offre de partenariat. Ils ont expliqué être disposés à accompagner AbitibiBowater dans ses démarches, mais sans pour autant cautionner les décisions de la compagnie. Des représentants syndicaux et le député de Jonquière Sylvain Gaudreault se sont également rendus à Montréal.

### Déception

Le lendemain, Serge Simard a souligné qu'il était déçu des objectifs de l'entreprise et de ses intentions de diminuer ses investissements au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Il a parlé d'un « chantage regrettable ».

C'est cette déclaration qui a été discutée hier après-midi, lors d'une séance régulière du conseil d'administration de la CRÉ.

« M. Simard a dit le contraire de ce dont nous avons parlé. Ça détonnait. Il n'est pas dans l'intérêt de la région de parler des deux côtés de la bouche. Il faut aligner nos flûtes et parler d'une même voix. Ça prend de la solidarité et un discours

qui se tient, une direction unique. AbitibiBowater a connu de grandes difficultés, elle est encore fragile alors nous devons travailler avec des orientations communes », a fait valoir André Paradis.

Un avis partagé par le maire de Dolbeau-Mistassini, Georges Simard: « Le succès d'AbitibiBowater sera le nôtre. Nous sommes la plus grande région pour eux ».

Les représentants à la CRÉ ont donc résolu unanimement de rencontrer le ministre Serge Simard pour partager leurs préoccupations et tenter de convenir d'une stratégie.

### États financiers

La CRÉ a déposé hier ses états financiers audités

au 31 mars 2011. Les revenus au cours de cette année ont été de 9 436 305 \$, alors que les dépenses ont atteint 10 083 127 \$, ce qui se traduit par un déficit de 519 104 \$.

Le directeur général de la CRÉ, Marc Dubé, explique que cet écart a été causé par la coupure de 800 000 \$ effectuée par le ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire (MAMRÔT) dans le budget de l'organisme. La CRÉ a puisé dans ses réserves, qui atteignaient 1 170 680 \$, pour éponger ce déficit. Il reste dans les coffres des actifs nets de 651 576 \$, soit 489 650 \$ dans les immobilisations et 161 926 \$ qui n'ont pas encore été affectés à des projets. □



Après l'assemblée annuelle d'AbitibiBowater, le ministre Serge Simard avait accusé la compagnie de faire du chantage sur le dos de la région.

(Archives)

### Carbonatite à Shipshaw

## Les travaux de forage reprennent

KATERINE BELLEY-MURRAY

kbelley-murray@lequotidien.com

**CHICOUTIMI** - Les travaux de forage ont repris sur le complexe de carbonatite de Shipshaw.

De nouveaux secteurs du complexe seront forés et de nouvelles cibles potentielles de carbonatite seront mises à jour suite aux récents travaux de recherche de Dios Exploration.

« Lorsque le sol était gelé, nous avions fait des travaux de forage. Nous avons toutefois arrêté quelque temps, après la fonte des neiges, et attendu que le sol redevienne sec, mentionne la présidente

et chef de l'exploration de Dios Exploration, Marie-José Girard. Nous faisons le tout en collaboration et en harmonie avec les gens du coin. »

D'ailleurs, les propriétaires des terrains sur lesquels il y a des travaux de forage ont déjà tous été rencontrés. « Nous avons établi un bon dialogue avec eux. Le printemps dernier, lorsque nous avons foré, nous avons dédommagé les propriétaires. Lorsqu'il s'agit de terres de la Couronne, c'est une autre affaire, mais sinon nous devons signer des contrats avec les propriétaires. Nous avons rencontré toutes les personnes concernées par nos travaux de forage. »

M<sup>me</sup> Girard souligne que Dios Exploration a engagé une firme de forage de Shipshaw et une firme d'ingénieurs de Chicoutimi.

### Délais importants

Les délais sont présentement très importants dans les laboratoires pour les analyses de niobium et de terres rares, de sorte que plusieurs résultats qui permettront de connaître le potentiel en niobium et en terres rares du complexe de Shipshaw se font toujours attendre.

Le niobium est utilisé dans la fabrication d'alliages stratégiques de l'industrie aéronautique, entre autres choses. □

Résultats des tirages du : 2011-06-16

**Lotto Power**  
3 6 8 9 A

**Jeux Power**  
02 11 14 25 26 29 06 compl.

**Banco**  
04 05 15 16 19 23 30 31 33 37  
38 39 49 50 52 53 54 58 60 66

**Quotidienne**  
3 757  
4 1000

**Triplex**  
04 06  
10 22 25

**Astro**  
Jour - Mois - Année - Signe  
30 - AVRIL - 75 - BÉLIER

**Extra**  
5843670

**Lotto MAX**  
CE SOIR,  
23 MILLIONS \$

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

BOUTIQUE  
*Marie Josée*

VÊTEMENTS ET ACCESSOIRES POUR DAMES.

Cet été, faites tourner les têtes au travail, sur les terrasses, dans les mariages...

20% à 40% sur marchandise sélectionnée

Suivez-nous sur Facebook  
www.facebook.com/BoutMarieJosée

2571069

# PROPANEMM

Plus de 60 ans d'expertise

- Livraison de gaz propane (Saguenay-Lac-Saint-Jean, Sept-Îles, Chibougamau, Québec)
- Vente d'appareils au gaz
- Installation, entretien, réparation
- Résidentiel, commercial et industriel

En toute confiance

418 343-2888  
1-800-572-1712



propanemm.com

## Festival Sidanse

## Rendez-vous en haut de la Racine

DANIEL CÔTÉ

dcote@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Grosse journée pour le Festival Sidanse. Pour la première fois, cet événement tenu au centre-ville de Chicoutimi ne débutera pas avec une parade débouchant sur la zone portuaire. Ce site étant monopolisé par le groupe punk NOFX, de même que ses 5000 à 6000 fans, c'est en haut de la rue Racine que convergeront les amateurs de danse de la région, ainsi que de l'extérieur.

Les lieux seront animés à compter de 18h, grâce à une petite scène aménagée à proximité de la rue Labrecque. L'action se déplacera ensuite du côté de l'hôtel Chicoutimi, où une grande scène a été installée. C'est là qu'aura



Étalé sur trois jours, le Festival Sidanse débutera ce soir, au centre-ville de Chicoutimi. À en juger par cette photographie captée hier, les danseurs invités devraient livrer des performances spectaculaires.

(Photo Sylvain Dufour)

lieu le spectacle principal, aux alentours de 19h30.

Accessible gratuitement, il mettra en vedette la troupe de breakdance Illmask, qui a déjà

participé à l'émission de télévision « America's Got Talent ». L'un de ses membres, le Québécois Luca Putnalli, se déplace à l'aide de béquilles, mais affiche

une agilité qui force l'admiration. « C'est impressionnant », commente la fondatrice du festival, Suzanna Gaudreault.

La troupe Qc Rock attirera aussi l'attention en raison de ses acrobaties, de même que son aptitude à nouer contact avec le public. L'un de ses membres, Nicolas Bégin, a déjà effectué des apparitions dans les émissions « So You Think You Can Dance Canada » et « America's Best Dance Crew ».

L'humoriste Simon Delisle animera le spectacle, dont l'heure pourrait varier en fonction des

conditions climatiques. « S'il y a une petite averse, on va retarder un peu le début, mais on aime mieux ne pas penser à ce scénario », fait remarquer Suzanna Gaudreault.

Il lui tarde de voir si la nouvelle formule suscitera l'intérêt du public. À quelques heures de l'événement, toutefois, la jeune femme se montrait confiante. « Il y aura au moins 2000 personnes, comme l'an dernier, et peut-être davantage. Après trois ans, les gens ont pris l'habitude d'assister à notre soirée d'ouverture », avance-t-elle. □

## ÉVÉNEMENT DÉBUT DES VACANCES!






VIENNA ST & REG  
**PRIX RÉDUIT 399<sup>99</sup>\$**  
 RÉG 539<sup>99</sup>\$



CASQUE ÉCHELON BERRY FEMME  
**PRIX RÉDUIT 53<sup>99</sup>\$**  
 RÉG 96<sup>99</sup>\$



CASQUE VICE  
**PRIX RÉDUIT 68<sup>99</sup>\$**  
 RÉG 114<sup>99</sup>\$



CHAUSSURE COMP R  
**PRIX RÉDUIT 179<sup>99</sup>\$**  
 RÉG 294<sup>99</sup>\$

### TEST ULTIME

Essai de vélos et des technologies Specialized

VÉLO-CITÉ EN COLLABORATION AVEC SPECIALIZED VOUS INVITE À VENIR FAIRE L'ESSAI DES NOUVEAUX VÉLOS 2011

LE 16 ET 17 JUIN 2011 À PARTIR DE 10H

RÉSERVEZ VOTRE PLACE AU 418-662-2193



EXTENSION DE GUIDON CARBON  
**PRIX RÉDUIT 59<sup>99</sup>\$**  
 RÉG 119<sup>99</sup>\$



VESTE EUREKA ELEMENT  
**PRIX RÉDUIT 94<sup>99</sup>\$**  
 RÉG 189<sup>99</sup>\$




VESTE EUREKA ELEMENT FEMME  
**PRIX RÉDUIT 79<sup>99</sup>\$**  
 RÉG 149<sup>99</sup>\$




# VÉLO CITÉ CONCEPT

VISITEZ LE [WWW.VELOCITECONCEPT.CA](http://WWW.VELOCITECONCEPT.CA) POUR PLUS DE SPÉCIAUX

Venez célébrer le début de l'été & profiter de cette belle promo. Profitez de ces articles en promotion les 18 et 19 juin 2011.



Des solutions globales en ingénierie



ÉLECTRIQUE / MÉCANIQUE / STRUCTURE / CIVIL

[www.gemel.ca](http://www.gemel.ca)

Siège social  
 1920, rue Davis  
 Jonquière QC G7S 3B6

Tél.: 418.548.2630  
 Sans frais: 1.888.548.2630  
 Téléc.: 418.548.1139

Myriam Ségal

msegal@lefm98.com



## La résurrection

Il y a deux ans, Michel Léveillé ne montait plus une volée d'escaliers d'un trait. Il s'arrêtait à mi-chemin, essoufflé, la mort dans l'âme et dans le corps. Pourtant, grâce à un cœur greffé, il pédale maintenant au Grand Défi Pierre Lavoie.

Pierre a demandé aux équipes d'inclure un sédentaire, ou quelqu'un souffrant d'une pathologie, pour montrer qu'on peut se remettre en forme et accomplir des exploits, même si on l'a échappé durant quelques années!

Une employée de l'ÉPIC (le Centre d'entraînement physique de l'Institut de cardiologie) à Montréal, qui préparait son 3<sup>e</sup> Grand Défi, trouvait que Michel Léveillé se remettait bien de sa greffe. Assidu à l'entraînement, d'agréable compagnie (important pour partager à six un petit motorisé durant 72 heures), ce travailleur d'entrepôt était sportif avant que son cœur ne lâche.

À 38 ans, un infarctus le force à abandonner quelque temps le hockey, le ski de fond, le golf. Cela lui manque terriblement. Il se remet vite au sport, mais son cœur se sclérose, torpillé par sa génétique.

### Don d'organes

À 46 ans, le cœur ne pompe plus qu'à 9%. Tout effort banal le tétanise.

Puis, un cœur arrive. Le miracle. La résurrection. Michel sait qu'il doit sa nouvelle vie au terrible malheur qui a frappé une famille. Il voudrait tant dire merci pour ce don d'organes. Grâce à lui, son fils de 4 ans aura un papa pour jouer, faire du sport, s'épanouir.

Quelques jours après la greffe, il s'entraîne à nouveau pour rebâtir sa musculature atrophiée par le médicament antirejet. En juin 2010, il participe aux Jeux canadiens des greffés, à Québec, qui passent, hélas, sous le radar médiatique. Lui qui voulait tant promouvoir le don d'organes! Quand les «ÉPICu-riennes» lui proposent le Grand Défi Pierre Lavoie, il y voit une chance de passer enfin son message.

Au départ, aujourd'hui, il a une seule angoisse: rouler en peloton sans carambolage!

### Naïveté

Patrick Turcotte n'a plus cette crainte. Cet ancien champion de l'Équipe nationale d'escrime troque, à 20 ans, le fleuret pour la calculatrice et ses études de comptable. Puis, le vortex de la vie l'aspire: la blonde, le travail, les enfants, la maison... Un peu de tennis l'été, du ski alpin l'hiver. Directeur des finances chez Saputo, il voyage pour des projets d'expansion et s'empâte entre l'avion, l'hôtel et le resto. Mais où caser l'exercice physique entre boulot et famille?

Deux déclives surviennent à l'automne 2009. Il tombe sur un bouquin: «La santé par le plaisir de bien manger». Il découvre la saveur des légumes, diminue le bacon et le steak, et perd ses 15 livres excédentaires.

En même temps, le directeur des ressources humaines incite Patrick à joindre une des deux équipes de la compagnie au Grand Défi. Patrick accepte, «par naïveté», dit-il.

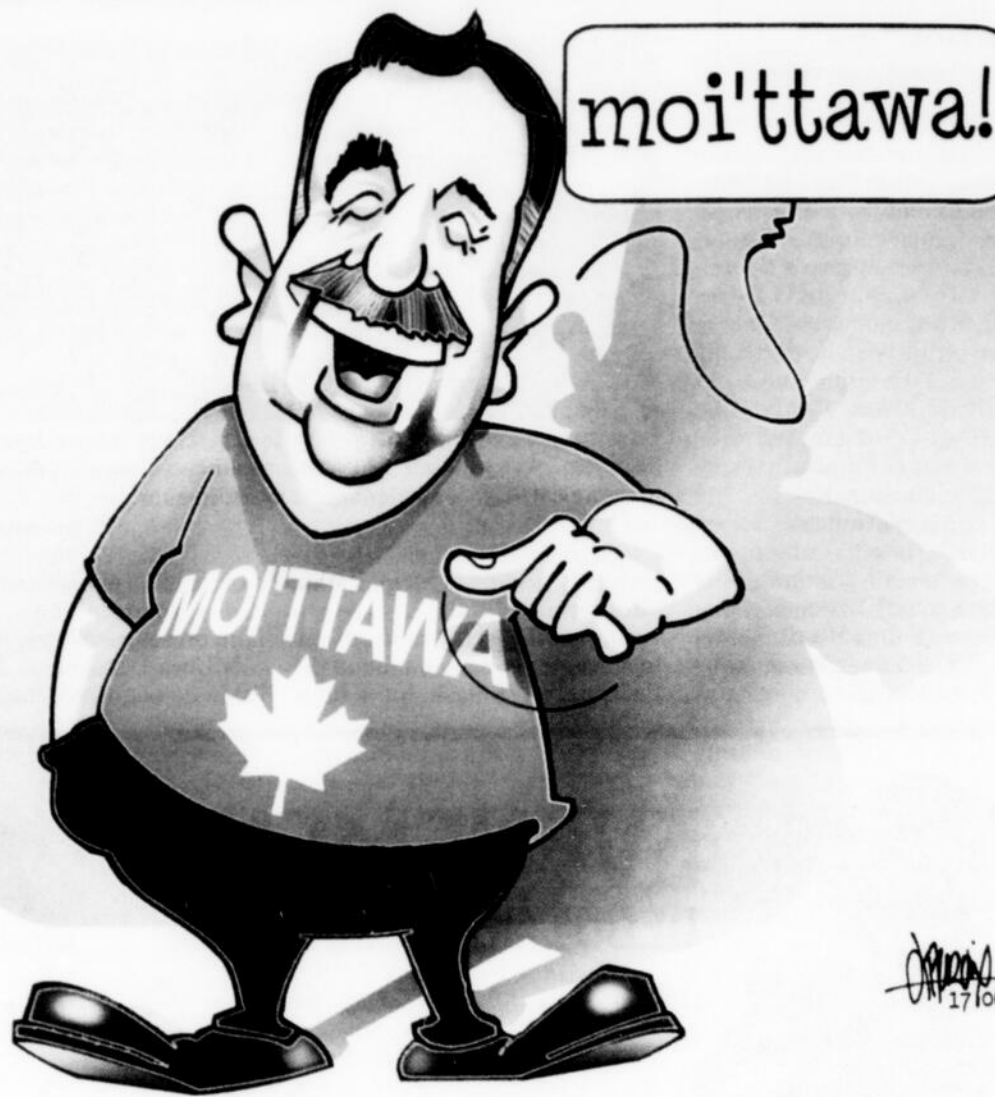
Il se croit toujours un athlète. La dure réalité le rattrape devant la rigueur de l'entraînement. Mais il tient. Surprise: il ne manque pas de temps. Il ne s'écrase plus devant la télé le soir et perd le fil des téléromans. Mais il a plus d'énergie, d'activités avec sa fille. «Quand on est en forme, on est plus efficace dans toutes les sphères de nos vies», constate-t-il.

À deux reprises, au cours du Grand Défi auquel il participe, il pense à lâcher: dans la montée du «Parc» des Laurentides, et lors des 20 derniers kilomètres à Montréal. La sollicitude des encadreurs lui permet de tenir. Il encaisse une leçon d'humilité, et se jure que le sport ne sortira plus de sa vie.

Il est de nouveau du Grand Défi pour ses enfants, dont l'école participe au volet scolaire de l'événement cette année. Chaque équipe se jumelle à une école qu'elle stimule.

Patrick a pédalé un peu à côté de Pierre Lavoie. Sa gentillesse, son exemple l'ont ému, motivé. Il a organisé, l'été dernier, «Petit Défi Patrick Turcotte», une balade de 25 kilomètres pour 60 parents et amis, qui en redemandent. «Les disciples sont aussi importants que le Messie», lance-t-il!

319 emplois étudiants créés grâce à...



VOTRE OPINION [redaction@lequotidien.com](mailto:redaction@lequotidien.com)

## Un secteur à préserver

Nous sommes à l'hiver 2013. Un accident mortel est survenu à l'intersection de l'avenue du Pont et de la rue Sainte-Anne, voie d'accès d'un récent développement domiciliaire érigé sur la Pointe des Américains, sis en bordure des installations électriques de Rio Tinto Alcan à Alma.

Le jeune père de famille conduisait son garçon à l'hôpital, alors en grande faiblesse, en raison de son état leucémique. Des études récentes de chercheurs en oncologie démontrent l'incidence accrue de telle maladie particulièrement chez les enfants habitant des secteurs situés à proximité de lignes de transport électrique.

### Questions

Le père, résidant du nouveau développement, fort inquiet l'état de santé de son fils, a pu ralentir son véhicule à l'arrêt obligatoire, et il a été heurté par une autre voiture qui n'a pu éviter la collision.

Citoyens almatois, pouvons-nous laisser l'administration de notre ville réaliser un pro-

jet domiciliaire sur la Pointe des Américains?

Quel résident sera heureux du souvenir d'une hypothétique tragédie comme celle, inventée mais plausible, racontée précédemment? Qui peut-être fier de décisions où les apports de taxes municipales supplémentaires, selon le Service d'urbanisme, prévalent possiblement sur la sécurité et la santé de la population?

Les Amis de la Pointe des

Américains invitent toutes personnes du Saguenay—Lac-Saint-Jean à expédier une lettre de dénonciation de ce projet, prévu sur un parc urbain acquis par Alma avec accord de sauvegarder son intégrité naturelle, au conseil de ville d'Alma. Il en est de notre responsabilité collective.

Marc Bouchard  
Les Amis de la pointe des Américains  
Alma

## Triomphe de l'argent

Dans les années 1980, il y avait un projet visant à modifier l'orientation de la Ligue de hockey junior majeur du Québec (LHJMQ) pour mieux développer l'élite.

Ça n'a pas passé.

### Dilution

On a opté pour diluer encore plus le talent, notamment en augmentant le nombre d'équipes.

C'était la bataille de l'argent...

Qui a fini par triompher, d'ailleurs.

Réal Bouchard  
Saint-Bruno

RÉAGISSEZ À L'ACTUALITÉ!

Votre opinion est importante  
Faites-nous part de vos commentaires  
[redaction@lequotidien.com](mailto:redaction@lequotidien.com)

Raphaël Vacher ennuyé par le conflit aux Postes

# Ses abeilles en sécurité à Montréal

MYRIAM GAUTHIER

mgauthier@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Un apiculteur d'Alma, Raphaël Vacher, craint de perdre une partie de ses ruches en raison du conflit de travail chez Postes Canada. Il attend 100 reines en provenance de l'Estrie, mais ce précieux envoi, qui devait lui être acheminé par courrier, est coincé dans le quartier Saint-Laurent, à Montréal.

L'apiculteur devait recevoir ses colis contenant les reines en début de semaine. Les cinq colis transportant les insectes devaient être transportés mercredi matin de Montréal vers Alma. La livraison est cependant restée coincée dans l'entrepôt de Postes Canada après qu'un lock-out ait été décrété par l'employeur mardi à minuit.

La livraison attendue a une valeur de 2200\$, chaque reine valant 22\$. Les pertes totales pourraient cependant s'élever à 20 000\$ si les abeilles royales ne se rendent pas à destination. Les reines ne pourront pas survivre plus de cinq jours dans un entrepôt. M. Vacher précise que le service de Postes Canada est le seul moyen pour faire livrer ses abeilles.

« J'ai 100 nouvelles ruches qui attendent leur reine, lance Raphaël Vacher, qui garde son calme malgré tout. Les abeilles de ces ruches vont mourir sans reine d'ici une semaine, car elles ne pourront pas produire

de miel. Ça va diminuer mes revenus de pollinisation et de production de miel. »

La reine sécrète de nombreuses phéromones qui ont une influence importante sur le comportement de la colonie. Elles sont bénéfiques à la colonie en favorisant le butinage, la construction de la cire et l'élevage des larves.

## Récupérer la livraison

L'apiculteur a contacté Postes Canada en début de journée, hier. On lui a dit qu'il était impossible de récupérer les reines puisque les entrepôts sont barrés et sécurisés. « Je ne blâme personne... Mais quand on sait que des mesures exceptionnelles sont prises pour transmettre les chèques d'assistance sociale et de pensions de vieillesse, je ne comprends pas pourquoi on ne pourrait pas m'aider pour que je récupère mes ruches », déplore-t-il.

M. Vacher a aussi tenté d'entrer en contact avec le ministre Denis Lebel, responsable de la société canadienne des postes, pour trouver une solution à son problème.

La porte-parole nationale de Postes Canada, Anick Losier, a confirmé en fin de journée que les reines ont été localisées et déplacées dans un endroit sécuritaire en attendant d'être récupérées. « Postes Canada s'est chargée de déplacer les animaux vivants loin de la chaleur pour les emmener dans un

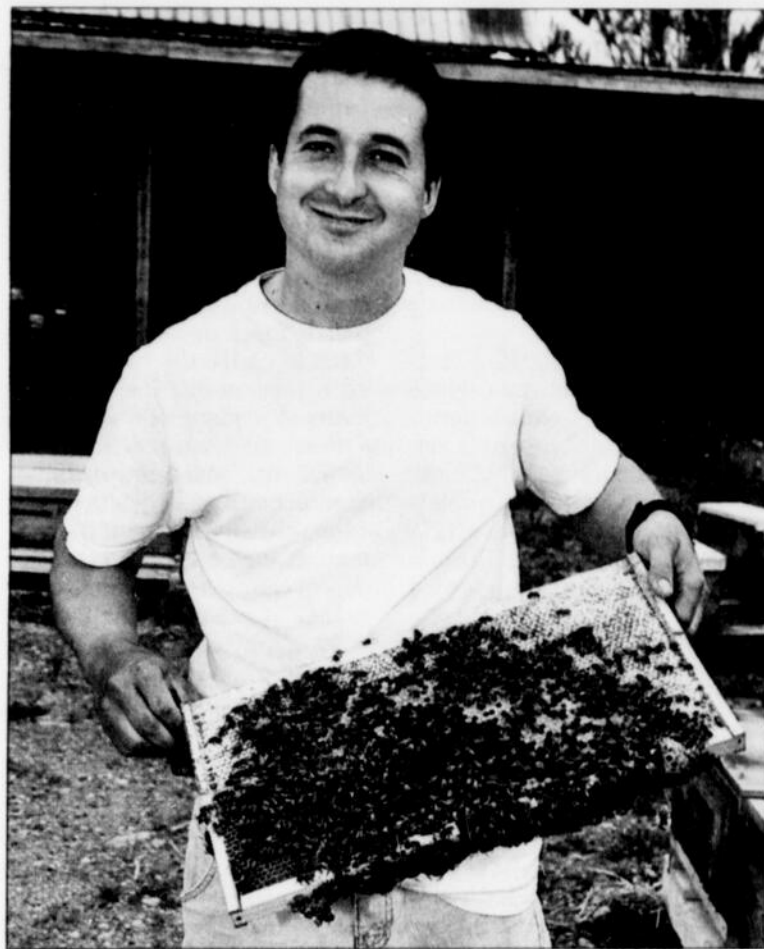
endroit sécuritaire, explique-t-elle. Le centre national de contrôle s'occupe de contacter les personnes concernées pour arriver à des arrangements. Nous comprenons ce que M. Vacher vit, nous connaissons les investissements que cela représente. » Postes Canada compte plusieurs cas comme celui de Raphaël Vacher à travers le pays.

Selon les informations de la porte-parole, Raphaël Vacher ne pourrait récupérer ses reines qu'en se déplaçant à Montréal pour récupérer les colis.

Au moment de mettre sous presse, M. Vacher n'avait toujours pas été contacté par Postes Canada. « Si je peux aller les chercher à Montréal, c'est sûr que je descends, lance-t-il sans hésiter. C'est une journée de travail perdue, mais ça va sauver mes ruches et plusieurs milliers de dollars. J'ai espoir que tout cela se règle. »

## Expansion

M. Vacher procède cet été à l'expansion de son entreprise, Le Miel Raphaël, située sur le chemin Saint-François à Alma. Il veut faire passer son nombre de ruches de 350 à 550 d'ici la fin de l'été. Il a récemment engagé une personne pour travailler avec lui. « J'avais déjà reçu les reines pour 75 nouvelles ruches la semaine dernière, et j'en attendais 100 nouvelles au début de la semaine », précise-t-il.



L'apiculteur Raphaël Vacher estime les pertes possibles à 20 000\$ s'il ne reçoit pas ses reines dans les prochains jours.

(Photo Gimmy Desbiens)

Ses ruches servent à la pollinisation de champs de bleuets au printemps. M. Vacher commercialise essentiellement des bougies en cire d'abeille grâce à ses ruches. Si tout se

déroule bien, il compte acheter d'autres reines au début du mois de juillet pour ses nouvelles ruches et pour remplacer les reines qui se font vieillissantes. □

## Lock-out

# Le chef syndical et le président se rencontrent

PRESSE CANADIENNE

MONTREAL - Le dirigeant de Postes Canada et celui du syndicat des postiers se sont rencontrés, jeudi, au deuxième jour du lock-out décrété par la société d'État.

Cette réunion a eu lieu alors que plane la menace d'une loi spéciale qui forcerait le retour au travail des postiers.

Lisa Raitt, la ministre fédérale du Travail, a prévenu qu'elle pourrait déposer dès lundi un tel projet au Parlement.

C'est le président du Syndicat des travailleurs et des travailleuses des postes, Denis Lemelin, qui avait demandé la rencontre de jeudi.

Par ailleurs, Postes Canada a confirmé qu'une entente avait déjà été conclue avec les syndiqués pour assurer la livraison des différentes prestations sociales lundi prochain.

Ce type d'entente existe depuis le conflit de 1991 alors que les syndiqués avaient

offert à leur employeur de livrer les chèques aux personnes âgées forcées de faire la file pendant des heures, a expliqué à la Presse Canadienne le président de la section locale de Montréal du Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes Alain Duguay. Un montant forfaitaire de 50\$ sera versé à chaque employé volontaire qui accepte de trier ou livrer les prestations sociales, peu importe le temps que cela demandera. Mais il ne s'agit pas de journée complète.

Pour sa part, Anick Losier, porte-parole de Postes Canada, avait déclaré que les employés seraient payés pour leur temps.

Au fédéral, les chèques du régime de pensions du Canada et les prestations fiscales pour les enfants seront notamment livrés.

Seuls l'Alberta et le Québec ont demandé à la société d'État de continuer à livrer leurs chèques. Les bénéficiaires québécois du régime des rentes, de

l'aide à l'enfance et de la sécurité du revenu continueront donc à recevoir les sommes auxquelles ils ont droit.

Le gouvernement du Québec a fait savoir jeudi, en fin de journée, par voie de communiqué, qu'il prenait des mesures pour assurer la continuité de sa prestation de services. Les chèques du mois de juillet d'aide sociale et de solidarité sociale, ceux du Régime de rentes du Québec et ceux du Soutien aux enfants seront livrés directement chez les destinataires le 20 juin 2011 par l'entremise des services essentiels offerts par Postes Canada. De plus, le gouvernement remettra de main à main certains chèques du mois de juin de programmes gouvernementaux dans des centres de distribution ouverts temporairement.

Les chèques qui seront distribués de main à main proviennent de la Commission de la santé et de la sécurité du travail, du ministère de l'Em-



Les employés de Postes Canada de Chicoutimi ont continué de manifester, hier, en bordure du boulevard Talbot. Aujourd'hui, dès 13h, une grande manifestation est prévue devant le bureau du ministre fédéral Denis Lebel, à Roberval. De 100 à 150 employés, provenant des quatre coins de la région, sont attendus.

(Photo Rocket Lavoie)

ploi et de la Solidarité sociale et de Revenu Québec. Il s'agit généralement de sommes auxquelles des personnes ont droit pour assurer leur subsistance (payer leur loyer, leur nourriture, etc.). Les centres de distri-

bution seront ouverts les mardi 21 et mercredi 22 juin de 9h à 20h, ainsi que le jeudi 23 juin de 9h à 18h. La majorité des centres de distribution sont situés dans les centres locaux d'emploi (CLE). □

Efforts liés aux économies d'énergie

# RTA obtient la distinction Élite

MARC ST-HILAIRE

mst-hilaire@lequotidien.com

MONTREAL — « L'énergie est une ressource incroyable, une richesse exceptionnelle. Nous avons le devoir d'utiliser chaque goutte d'eau de la meilleure façon possible. Et c'est en innovant que nous y arriverons. »

Vice-président de Rio Tinto Alcan-Métal primaire au Saguenay-Lac-Saint-Jean, Étienne Jacques commente ainsi la responsabilité de la multinationale à l'égard du Québec, en matière de production d'énergie.

Depuis 2006, RTA a su réduire sa consommation de 267 millions de kilowattheures tout en maintenant ses activités de production au Québec. L'équivalent d'une ville comptant 15 000 foyers.

Jeudi, à Montréal, RTA s'est vu décerner la distinction Élite du réseau Écoélectrique d'Hydro-Québec, pour les économies énergétiques qu'elle

a réalisées depuis 2006. Au cours de cette période, la compagnie a su réduire sa consommation de 267 millions de kilowattheures tout en maintenant ses activités de production au Québec. L'équivalent d'une ville comptant 15 000 foyers.

En entrevue, Étienne Jacques explique que de multiples efforts ont été consentis dans le cadre du vaste projet de réfection des installations hydroélectriques de RTA, qui a nécessité des investissements de 1,3 milliard \$ répartis sur une décennie.

Le vice-président met également en relief les mesures déployées dans l'ensemble des usines et autres installations, dans le but de minimiser à sa plus simple expression l'utilisation de l'énergie.

Outre RTA, l'usine Deschambault d'Alcoa, IBM Canada et l'Université de Sherbrooke ont été reçus au sein du groupe Élite du programme Écoélectrique cette année. Le club select compte désormais quatre récipiendaires, en incluant l'aluminerie ABI de Bécancour d'Alcoa, qui a été intronisée l'an passé.



Vice-président de Rio Tinto Alcan-Métal primaire au Saguenay-Lac-Saint-Jean, Étienne Jacques estime que l'entreprise a le devoir d'utiliser chaque goutte d'eau de la meilleure façon possible. Hier, à Montréal, RTA a reçu la distinction Élite du réseau Écoélectrique d'Hydro-Québec, pour les économies énergétiques qu'elle a réalisées depuis 2006.

(Cortoisie)

## Prendre des risques

Loin d'être une fin en soi, l'obtention de cette reconnaissance d'Hydro-Québec marque le début d'une nouvelle philosophie chez RTA. Selon Étienne Jacques, l'heure est désormais à l'épanouissement de l'entreprise par le biais de risques.

« J'aime prendre des risques, confie-t-il. Avec l'entretien et

l'optimisation, on obtient des résultats graduels. Mais pour grimper de façon significative, rapidement, il faut prendre des risques. Je travaille en vue de 2025. C'est ce qui compte pour moi, le futur des usines. C'est pourquoi j'ai annoncé récemment que nous passons en mode innovation. Avec les enveloppes dont je dispose,

nous sommes capables d'investir dans ce créneau », affirme le vice-président, qui se dit prêt à endosser des idées porteuses d'avenir.

## Remise en question

À l'usine Laterrière, l'explosion d'un alternateur en 2009 a forcé la main aux autorités de RTA, qui ont dû presser le pas pour ne pas hypothéquer la production. Cette expérience, comme celle de l'explosion d'un transformateur à la centrale Chute-des-Passes le 9 décembre 2010, a permis à la compagnie de se remettre en question. Un programme d'évaluation des alternateurs a d'ailleurs été mis en branle afin de bien connaître la condition des équipements et leur espérance de vie.

Étienne Jacques n'exclut pas la possibilité de remplacer ces appareils qui ont en moyenne une soixantaine d'années, mais préfère connaître leur état avant de s'avancer dans un tel projet qui nécessiterait des investissements astronomiques. □

FAITES VOYAGER VOS PAPILLES. LE

COQ THAI

EST DE RETOUR

AU POULET OU AUX CREVETTES

Pour la saison estivale, Coq Rôti vous a préparé un plat spécial : le COQTHAI ! Un savoureux sauté de poulet ou de crevettes et légumes aux parfums d'Asie servi sur vermicelles de riz. Dépêchez-vous d'y goûter, l'offre est d'une durée limitée!

10,99 \$ taxes

Diana Sauce



2573851

Cet été, choisissez votre marchand accrédité

Membre de

VR Emmond pour l'achat de votre VR

EN VEDETTE CETTE SEMAINE: COACHMEN 2011 (NEUF)

MODÈLE ENCOUNTER

36 pieds avec foyer, verrière, 3 extensions. Incroyablement équipé.

À partir de

114 900\$

Maintenant ouvert tous les soirs jusqu'à 20 h, samedi et dimanche de 10 h à 16 h.

Pour choisir en toute confiance...

1480, av. du Pont Sud, Alma • 418-662-8490 / 418-669-8360

594, chemin St-Olivier, St-Nicolas • 1-877-527-2722

www.vrdanielemond.com

2574423

Tous les jeudis et vendredis chez Papy Resto Pub, de succulents menus du jour à partir de 8,95\$

Nos MENUS DU JOUR incluent une délicieuse soupe, un dessert et un café et sont offerts dès 11 h 30

De 11 h 30 à 14 h venez déguster nos délicieux menus du jour sur notre spacieuse terrasse!

Vous avez soif? Profitez de l'occasion pour vous rafraîchir avec notre SPÉCIAL 2 POUR 1 (En vigueur tous les jours de l'ouverture à 19 h)

www.papyrestopub.com

1999, rue Ste-Famille, Jonquière

418 542-3642

# Les CF-18 bombardent Tripoli

OTTAWA (PC) - Les avions militaires canadiens ont bombardé Tripoli, la capitale libyenne, en fin de semaine dernière.

Un porte-parole de l'armée a confirmé que des chasseurs CF-18 avaient participé à une opération de quatre jours

de pilonnage des forces de l'OTAN.

Mais le représentant des Forces armées canadiennes n'a pas voulu indiquer si le dictateur Mouammar Kadhafi avait été directement mis en danger par les bombes. Les chasseurs

canadiens ont pris part à l'intensification des bombardements de l'OTAN sur Tripoli, de jour comme de nuit.

Des entrepôts abritant des véhicules blindés ont notamment été touchés par les F-18 canadiens, dans une tentative

de réduire les capacités du régime Kadhafi. Six chasseurs des Forces canadiennes prennent part à l'opération de l'OTAN en Libye. □

## EN BREF

### IDENTITÉ DÉVOILÉE

CHICOUTIMI (MG) — L'identité de la femme de 51 ans décédée dans un accident de la route mercredi à Saint-Honoré est maintenant connue. Il s'agit de Sylvie Beauchamp. L'accident est survenu vers 16h00 sur le boulevard Martel, à quelques kilomètres de Saint-David-de-Falardeau. La dame a lutté pour sa vie durant quelques heures avant de succomber à ses blessures mercredi en fin de soirée.

# Séisme ressenti jusqu'au Saguenay

CHICOUTIMI (MG) — Un tremblement de terre de 3,8 degrés sur l'échelle de Richter près des Escoumins a été ressenti jusqu'au Saguenay dans la nuit de mercredi à jeudi.

Le séisme a été enregistré à 3h20 en bordure de la zone sismique de Charlevoix. Il s'agit de la zone sismique la plus active de l'est de l'Amérique du Nord. L'épicentre du tremblement de terre a été localisé à l'ouest de la zone, à 21 kilomètres des Escoumins.

« À 3,8 il est normal qu'il ait été ressenti au

Saguenay, à 100 kilomètres de l'épicentre, explique le sismologue Reynald Du Berger. Il est toutefois plus rare que des tremblements de terre se produisent en bordure de la zone. Il est plus courant que les séismes soient localisés dans le fleuve Saint-Laurent. »

Il explique qu'il arrive parfois que des tremblements de terre se produisent dans des zones moins reconnues pour leur activité sismique, comme cela a été le cas du séisme de 5,9 de Laterrière en 1988. □



**Super Sagamie**




**Achete un produit**

**MOLSON CANADIAN 167**

À gagner : Tirage le 26 juin 2011

Un voyage de pêche au saumon de Chinook avec 3 de tes amis au lac Ontario

**Valeur de 7000\$**

Transport, 3 couchers et 500\$ d'argent de poche

**Pour un temps limité !**

**CAISSE DE 20 CANETTES**

1 CAISSE 22,99\$

2 CAISSES 40,00\$



**12 bouteilles Heineken**

19,99 \$ - taxes et dépôt

**POUR UN TEMPS LIMITÉ!**

2 litres Rc ou Snow White

1 chip YumYum 150 gr.

**3,99\$**

+ taxes et dépôt



**EXTREME Pita**

Frais à L'EXTREME!

**NOUVELLE équipe extreme**

La différence? Une montagne de viandes et une tonne de légumes.



Colosse Poulet Saumuron Oncle Philly

Rue Racine et boul. St-Paul, Chicoutimi  
Rue St-Hubert, Jonquière  
Avenue du Pont Sud, Alma

**200 VOUS RACONTENT leur HISTOIRE**

comédiens

*L'original*

**LA FABULEUSE HISTOIRE D'UN ROYAUME**

**DU 7 JUILLET AU 20 AOÛT**

**EN SUPPLÉMENTAIRE**



**Allegro**

Résidences pour retraités

Ville de Saguenay

**INFORMATIONS**

Téléphone: 418 698-3333  
Sans frais: 1 888 873-3333  
Internet: [www.fabuleuse.com](http://www.fabuleuse.com)

2606910

# RÉGION EN AFFAIRES



## // OUVERTURE OFFICIELLE

La soirée d'ouverture officielle de la première salle de montre au Québec « concept blanc » et du lancement de la nouvelle Passat 2012 chez Alma Volkswagen a été un franc succès. Sur la photo, rangée du haut, les propriétaires Richard Boudreault, Jeannot Boulianne et Jonathan Garant. Sur la rangée du bas, Patrick Houde, les copropriétaires Laval Boulianne et Daniel Côté ainsi que les représentants de Volkswagen Canada, Luigi Fiorino et Gord Schieven.

(Photo Gimmy Desbiens)



## // GROS SOUS-MARIN ▶▶

Ce n'est pas tous les jours qu'on voit un sous-marin de 300 pieds de long ! Le restaurant Subway de la base de Bagotville a offert gracieusement ce sous-marin à des centaines de personnes qui ont travaillé à la préparation du Spectacle aérien international de Bagotville, le vendredi 10 juin. Sur la photo de droite, de gauche à droite, la gérante du Subway de la 3<sup>e</sup> Escadre, Mélanie Jean, la superviseuse, Taina Rioux-Maltais, ainsi que Nicolas Veillette du Spectacle aérien international de Bagotville.

(Courtoisie)



## // PRIX AGRÉMENT

Le 1<sup>er</sup> juin dernier, le comité d'Agrément Canada et du Conseil québécois a décerné au CSSS Cléophas-Claveau un agrément sans condition, ce qui est exceptionnel. Cette réalisation démontre l'engagement et la détermination de la direction et du personnel à l'égard de la prestation de services de santé sécuritaires et de qualité élevée. Les chefs d'équipes d'agrément, Antoinette Houde, Stéphanie Tremblay, Patricia Simard, Line Simard, Annick Simard, Anne Munger, Caroline Girard, Martine Nepton, Josée Nepton et Caroline Savard étaient très heureuses de ce nouveau titre. Absentes sur la photo, Marie Lehoux, Sandra Déry, Mélanie Fillion et Sylvie Poirier.

(Courtoisie)



## ◀ // LAVOTHON DES POMPIERS

La 33<sup>e</sup> édition du Lavothon des pompiers de Saguenay se déroulait samedi dernier. L'activité organisée au profit de Dystrophie musculaire Canada a été un grand succès avec des recettes de 8500\$. Sur la photo, de gauche à droite, Alain Bergeron du comité organisateur, Dany St-Pierre, du IGA Mellon, le conseiller Réjean Laforest, président d'honneur, Charles Brochu, du comité organisateur, Rémi Dufour, de la pâtisserie St-Hubert de Jonquière, et Julie Blackburn, de la clinique dentaire François Blackburn.

(Courtoisie)



## // PERFORMANCE EXPERT

Du nouveau chez Performance Expert du 1660 boulevard Saint-Paul à Chicoutimi. Serge Grenon se joint à l'équipe et amène avec lui plus de 20 ans d'expérience dans le domaine des pneus, accessoires, mags et suspensions pour voitures et camions.

(Photo Jeannot Lévesque)

## Nouvelles mesures contre l'évasion fiscale dans la restauration ! MEV Votre restaurant est-il prêt?



Facture obligatoire  
depuis septembre 2010

668-0744 | 690-3402 | [www.bgm.qc.ca](http://www.bgm.qc.ca)

**Vous avez des questions, nous avons les réponses**



2445586



99 % accomplissement  
1 % aluminium

## LE GRAND DÉFI PIERRE LAVOIE ET RIO TINTO ALCAN : UN ALLIAGE SOLIDE

Au fil des ans, Rio Tinto Alcan, un leader mondial de l'industrie de l'aluminium, s'est imprégné des rêves et des aspirations des gens d'ici. Ainsi, quand Rio Tinto Alcan appuie le Grand défi Pierre Lavoie, c'est parce qu'ils nourrissent le même rêve : voir les jeunes adopter de saines habitudes de vie.

RioTintoAlcan

le  
grand  
DÉFI

Partenaire principal depuis ses tout débuts. PIERRE LAVOIE

2511522



Vauvert sur le lac Saint-Jean, des investissements de 5,5 millions \$

# Les premiers campeurs attendus au mois d'août

**LOUIS POTVIN**

lpotvin@lequotidien.com

**DOLBEAU-MISTASSINI** — La ville de Dolbeau-Mistassini possédera un des plus beaux campings au Lac-Saint-Jean et de plus il épousera la philosophie d'écoresponsabilité.

Une visite du chantier du camping Vauvert sur le lac Saint-Jean a permis de voir tout le potentiel de cette infrastructure offrant 108 terrains en bordure du lac Saint-Jean. Un investissement de 5,5 M\$.

La conception paysagère laisse une grande place à la verdure et aux arbres afin que les campeurs aient de l'intimité. Le bois est

à l'honneur pour le revêtement du pavillon d'accueil et les blocs sanitaires. Le site aura 78 terrains de types trois services et 30 avec deux services.

Les vacanciers devront patienter avant d'y séjourner, car le site sera ouvert quelque part au mois d'août. Les terrains seront prêts dans deux semaines, mais l'installation du système d'eau potable va prendre au moins deux mois.

D'ici là, une dizaine de chalets sont disponibles en location offrant une vue magnifique sur le lac Saint-Jean, à quelques pas d'une grande plage. Cette étendue de sable a été classée 2<sup>e</sup> plage à décou-

vrir au Québec par le magazine L'Actualité.

Trois nouveaux chalets duplex ont été construits ce printemps pour répondre à la forte demande pour ce type d'hébergement. De plus, une passerelle de bois a été aménagée afin de créer un lien entre le camping et le centre touristique. Signe des temps, l'internet sans fil est disponible sur le site.

Selon le responsable du dossier à la ville, Ghislain Néron, le camping devrait obtenir un classement de 4 à 5 étoiles en regard de ces nombreuses qualités.

## Écoresponsable

La Société de gestion environnementale gèrera le site pour sa première année d'opération. Tout sera mis en œuvre pour respecter l'environnement. Les blocs sanitaires sont munis d'économiseurs d'eau et d'électricité. Il sera possible de récupérer et composter sur le site. Les saisonniers pourront faire un jardin communautaire et des barils récupérateurs de pluie seront installés. De plus, les achats locaux et l'utilisation de produits biodégradables seront privilégiés.

Le camping misera beaucoup sur les activités qui font bouger comme la marche et le vélo. On veut surtout en faire un site pour pratiquer des sports nautiques

Le camping Vauvert sur le lac Saint-Jean sera probablement un des plus beaux de la région. En mortaise, trois nouveaux chalets comme celui-ci ont été construits pour répondre à la demande.

émergents comme le cerf-volant de traction. D'ailleurs, une école sera instaurée pour donner des cours en été, mais aussi en hiver.

« C'est un endroit idéal pour en faire, car nous avons un des plus beaux endroits au Québec. On se trouve dans une baie, nous avons de très bons vents et un terrain

de jeux de plus de 15 kilomètres. Nous voulons en faire une destination quatre saisons », a expliqué Sylvain Chiquette.

C'est d'ailleurs la volonté de la municipalité de faire du complexe Vauvert sur le lac Saint-Jean une place de choix pour venir passer ces vacances. □



Les chalets ont une vue magnifique sur le lac Saint-Jean.

## CHAPELLE DU ST-SACREMENT

### TRIDUUM EUCHARISTIQUE

Les 20-21-22 juin à 19 h.

Invitation à ces trois jours de ressourcement eucharistique à la chapelle des Servantes du T. S. Sacrement, 379, rue St Sacrement, Chicoutimi.

Prédicateur: P. Louis-Martin Cloutier, s.j.

### FÊTE-DIEU

Jeudi le 23 juin à 19 h, précédée par un mini concert à 18 h 30.

Célébration Eucharistique présidée par Mgr André Rivest, suivie de la procession du St Sacrement au jardin de la communauté.

Information: 418-693-8783

Photos Louis Potvin



*L'avenir en toute confiance!*

## Perron Télécom

**100 % régional**

Téléphonie affaires • Téléphonie affaires IP • Service VPN/ Serveur • Service informatique • Appel de garde hôpitaux • Systèmes d'intercommunication • Câblage structuré

**Panasonic**      **Roberval**      **Saguenay**  
Tél.: (418) 275-1281      Tél.: (418) 542-3871

Avec plus de 30 ans dans le domaine des télécommunications, Perron Télécom vous offre une grande gamme de services personnalisés et ce, par des techniciens et représentants qualifiés et passionnés. De plus, nous offrons un service 24 h pour la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean et Chibougamau.

Centre touristique Vauvert

# La culture à quelques pas de la plage



Louis  
Potvin

lpotvin@lequotidien.com

**DOLBEAU-MISTASSINI** - Tout a été mis en place pour animer cet été le Centre touristique Vauvert de Dolbeau-Mistassini; théâtre, festival « Contes et légendes », concerts et expositions.

Ce site enchanteur prisé par les baigneurs veut devenir un lieu proposant plusieurs activités culturelles.

Le tout commence le 30 juin avec le vernissage de l'exposition « Nature et culture » présentée par cinq artistes peintres: Angèle Gosselin, Diane Martin, Brigitte Rousseau, Diane Rousseau et Jocelyne Rousseau. Trente œuvres seront exposées au Salon rouge du centre touristique.

Les amateurs de contes seront servis les vendredis soirs, à 19h, avec la « Randonnée du conteur ». Les rives du lac Saint-Jean seront un panorama parfait pour entendre les « chouenneries » de

Samuel Boulianne à compter du 15 juillet.

Le théâtre d'été revient cet été à Vauvert avec la pièce Santa Mimosa de Marc-Antoine Cyr, mise en scène par Mathieu Savard. L'humour sera au rendez-vous avec cette comédie inspiré d'Agatha Christie, mais dont le ton fait penser à un roman-savon. Les représentations auront lieu du jeudi au samedi, à 20 h 30, à partir du 14 juillet. Une formule souper spectacle est aussi proposée.

### « Contes et légendes »

Après quelques années d'absence, le Festival « Contes et légendes » reviendra en force à la fin du mois d'août. Au lieu de se tenir à Dolbeau-Mistassini, le comité organisateur a décidé de profiter de la beauté du site de Vauvert. C'est le 26 août qu'il sera possible d'assister au fameux concours de menteries. Le lendemain, spectacles pour enfants, pour adultes et musique traditionnelle. Le dimanche matin, on propose un déjeuner conté. Plus de détails seront donnés plus tard. Des figures connues

seront présentes comme Claudette l'Heureux, Nadine Walsh, Bertrand Bergeron et le groupe les Choueneux.

Finalement, il ne faut pas oublier les trois concerts présentés par « Un Apéro à Vauvert ». Ces spectacles sont présentés à la chapelle du secteur de villégiature. L'ensemble de guitaristes l'Arcodée sera en spectacle le 25 juin à 16h30. Un accordéoniste de renommée internationale, Alexander Sevastian, offrira deux prestations, les 9 et 10 juillet.

Finalement, le 6 août, les deux pianistes Amélie Fortin et Marie-Christine Poirier proposent « Vingt doigts et un piano ». □



Diane Martin, Mathieu Savard et Marie-Claude Tremblay proposent différentes activités culturelles pour dynamiser le Centre touristique Vauvert.

**CAMIL SIMARD, VOUS PRÉSENTE SA BONNE AFFAIRE DE LA SEMAINE**  
**418-818-3523**  
*O «toit» que j'aime*  
 ROYAL LePAGE  
 2009  
**WWW.CAMILSIMARD.COM**

**VISITE LIBRE LE DIMANCHE 19 JUIN**  
 BORD DE L'EAU  
 CHICOUTIMI: 3545, rang St-Pierre

**Québec Linge**  
 SERVICE D'UNIFORMES



Judes Émond

Conseiller aux ventes



Exemple de tapis logo

**Laissez les spécialistes de l'image  
 vous concevoir un TAPIS LOGO PERSONNALISÉ  
 pour votre entreprise!**

**Conception gratuite\* (valeur de 250 \$)  
 Pour aussi peu que 1,25 \$ par jour!**

\*Certaines conditions s'appliquent.

Pour plus de détails, contactez-moi!

Judes Émond

Conseiller aux ventes

**Des gens du SAGUENAY  
 sur lesquels vous pouvez compter!**



Faites passer votre entreprise au vert  
 en faisant affaire avec les pionniers  
 en matière de buanderie écologique  
 depuis 1925.



Bien implantée dans la région du Saguenay-Lac-St-Jean depuis le début des années 1960, Québec Linge Service d'Uniformes fait partie des pionniers en matière de buanderie écologique. Cette entreprise effectue la location et l'entretien de tissus, notamment d'uniformes de travail et de tissus utilisés pour l'hôtellerie et la restauration.

Faire affaire avec Québec Linge, c'est s'assurer d'un service hors pair de la part de

quelque 40 travailleurs bien de chez nous, mais c'est également faire un pas de plus vers une conscience écologique accrue en encourageant une entreprise verte.

Québec Linge Service d'Uniformes continue d'être un leader en matière de buanderie écologique, ainsi qu'un employeur de choix pour les travailleurs de la région. Pour tous ses partenaires et clients, l'entreprise est également synonyme de confiance et de compétence. L'équipe de Québec Linge Service d'Uniformes est sans contredit formée de gens sur qui vous pouvez compter.

1400, rue de la Manouane, Chicoutimi - Tél.: 418 690-0711 [www.quebec-linge.com](http://www.quebec-linge.com)



L'auteure de « Ru », Kim Thuy, en visite à Roberval

## Un peu du Lac derrière son triomphe

LAURA LÉVESQUE

llevesque@lequotidien.com

ROBERVAL - « J'ai un amour inconditionnel pour Roberval. » L'auteure du roman « Ru », véritable succès populaire et critique, doit un peu de son triomphe au Lac-Saint-Jean. En couple avec un Robervalois depuis 16

ans, Kim Thuy a été encouragé à écrire par son beau-père, Ghyslain Harvey.

« Il me disait toujours « il faut que tu écrives ». J'avais donc commencé pour le plaisir et je lui avais fait lire les 40 premières pages. Je me souviens encore de cette journée. Il avait lu ces pages durant la matinée. Nous

sommes assis sur le bord du lac Saint-Jean et il m'a dit « Kim, tu dois continuer » », raconte avec émotions la romancière.

Cette dernière a fait un sans-faute avec son premier roman, publié dans une quinzaine de pays. Kim Thuy n'a qu'un seul regret. Avoir terminé son livre après le décès de son beau-père.

« Nous venons deux fois par année avec les enfants. C'est mon deuxième chez moi », lance la charmante romancière, qui était de passage à Roberval, pour rencontrer les lecteurs à la bibliothèque George-Henri Lévesque.

Kim Thuy est bien fier d'avoir mis la main sur un Robervalois. Francis Harvey et elle se

régime communiste du Vietnam dans un bateau bondé de réfugiés. Elle est accueillie à bras ouverts à Granby.

« Je ne suis restée là qu'un an à mon arrivée au Québec, mais c'est mon pays d'origine », exprime l'auteure, toujours émerveillée par la chaleur des gens de Granby.

Selon la romancière, l'intégration des immigrants se fait plus facilement en région. À l'époque où elle a débarqué au Québec, le gouvernement encourageait les étrangers à joindre de plus petites communautés.

« À mon avis, c'est la clé du succès. Je ne sais pas si le gouvernement fait encore cela, mais c'est plus facile de s'intégrer dans les plus petites villes. On est obligé de plonger dans la culture de la communauté. On vit près des gens, des familles. Les gens savent que nous ne venons pas d'ici et il nous aide. Je me rappelle encore de mon arrivée à Granby, les gens n'avaient pas peur de nous prendre littéralement dans leurs bras », se souvient avec gratitude Kim Thuy. □

### La Gastro-entérite

On ne peut guérir la gastro-entérite et les symptômes disparaissent généralement au bout de quelques jours. L'important est de ne pas se laisser déshydrater car la diarrhée vous fait perdre des liquides et des sels minéraux essentiels. Les adultes peuvent prendre des boissons pour sportifs, des solutions orales de réhydratation et des boissons gazeuses. Pour les enfants de moins de 5 ans, les médecins et les pharmaciens recommandent souvent d'utiliser des solutions orales de réhydratation. Dès que vous vous sentez mieux, vous pouvez manger des bananes, de la soupe claire, des crâquelins, du riz et du gruau.

#### RECETTE DE SOLUTION DE RÉHYDRATATION

360 ml de jus d'orange pur non-sucré  
600 ml d'eau  
1/2 c. à thé rase de sel de table

Garder cette solution  
au réfrigérateur.

CLINIQUE  
Santé

FRANCINE SIMARD  
Pharmacienne  
394, Saint-Vallier, suite 100 (face à l'hôpital)  
418-545-3336

2595910

Cette dernière a fait un sans-faute avec son premier roman, publié dans une quinzaine de pays. Kim Thuy n'a qu'un seul regret. Avoir terminé son livre après le décès de son beau-père.

« C'était mon « fan » numéro un. J'aurais aimé qu'il voit ce qui arrive avec ce livre. C'était un grand lecteur et un homme très cultivé. Nous nous racontions plusieurs histoires ensemble », confie l'auteure, dont son beau-père, le Robervalois Ghyslain Harvey, est décédé en 2007.

Même si son horaire chargé l'amène aux quatre coins du monde, Kim Thuy ne manque pas une occasion de venir à Roberval pour voir sa belle famille.

sont rencontrés dans un bureau d'avocat.

« Il y a le mythe des gars du lac. Ils sont forts et ils sont les meilleurs. Je ne me souviens plus si c'est mon beau-père qui me disait cela, mais le mythe est vrai », rigole la mère de deux enfants.

#### Immigrante

Son parcours est connu, mais étonne encore. À l'âge de 10 ans, Kim Thuy et sa famille fuient le

## Chasse ouverte aux immigrants illégaux

CINÉMA  
CE SOIR 21 h  
■ DROIT DE PASSAGE

DRAME POLICIER AVEC HARRISON FORD DANS LE RÔLE DE MAX BROGAN, UN AGENT DES SERVICES D'IMMIGRATION DE LOS ANGELES.

telequebec.tv

Télé-Québec  
L'AUTRE TÉLÉ

2517911

« À toi »

## Un deuxième roman lancé à l'automne

LAURA LÉVESQUE  
llevesque@lequotidien.com

ROBERVAL - Italie, Suède, France, Allemagne. Le succès du roman « Ru », récit d'une Vietnamiennne qui vit au Québec depuis l'âge de 10 ans, déborde des frontières canadiennes. L'auteure Kim Thuy cumule les prix littéraires depuis la sortie de son premier roman en 2009. Elle vient tout juste, d'ailleurs, de recevoir un prix en Italie.

« Je ne sais pas si j'ai le droit de le dire, mais bon. Pour l'histoire par contre, je dois attendre. Mes éditeurs me disent toujours d'arrêter d'en parler », plaisante Kim Thuy.

La pression est-elle forte après avoir remporté un succès aussi phénoménal avec un premier roman ?

« Non, parce que je n'ai jamais écrit en passant être publié. Même que pour mon deuxième livre, je ne pensais

Son deuxième livre sortira cet automne. Mais la romancière refuse d'en dévoiler davantage. C'est toutefois au Lac-Saint-Jean qu'elle confirme en primeur le titre de ce très attendu roman, « À toi ». « Je ne sais pas si j'ai le droit de le dire, mais bon. Pour l'histoire par contre, je dois attendre. Mes éditeurs me disent toujours d'arrêter d'en parler », plaisante Kim Thuy.

« Je n'en avais encore jamais parlé à personne. Je commence à trouver que c'est trop », exprime en riant l'auteur, qui a troqué la toge d'avocat pour la plume d'écrivain, avant de faire un détour par la restauration.

Et son livre l'a fait constamment voyagée. Qui peut se vanter d'avoir mangé avec la princesse de Monaco ?

« Mon livre était finaliste pour un prix à Monaco. Et Caroline de Monaco nous a reçus pendant trois jours », détaille celle qui revient également de la Suède.

Son deuxième livre sortira cet automne. Mais la romancière refuse d'en dévoiler davantage. C'est toutefois au Lac-Saint-Jean qu'elle confirme en primeur le titre de ce très attendu roman, « À toi ».

pas qu'il serait publié. C'est comme la loterie. Lorsqu'on gagne une fois, on ne s'attend pas à gagner une autre fois », image-t-elle.

Avocate, couturière, caissière, traductrice, cuisinière, Kim Thuy pourra maintenant ajouter chroniqueur à son impressionnant curriculum vitae. Elle fera partie de l'émission « Sans préliminaires », animée par Franco Nuevo, sur la première chaîne de Radio-Canada. □

L'auteure Kim Thuy était en visite à Roberval, hier. Elle pose ici (sur la photo du haut) avec quelques membres de la famille de son conjoint, dont sa belle-mère, Lorraine Maillard (à gauche de l'auteure).

Photos Laura Lévesque



## MIXMANIA 2

Dimanche 9 octobre 14 h  
Théâtre du Palais Municipal

Mise en vente  
Détenteur de carte Premières Loges :  
Vendredi 17 juin 10 h

Grand public : Samedi 18 juin 10 h

418-698-4080

[www.diffusion.saguenay.ca](http://www.diffusion.saguenay.ca)

DIFFUSION  
SAGUENAY  
CARREFOUR MAJEUR DE DIFFUSION CULTURELLE

Palais  
Municipal

PRO  
DUC  
SON

Saguenay

Promotion  
Saguenay

Culture,  
Communication et  
Condition féminine  
Québec

2613332

**VENEZ DÉCOUVRIR  
GUY CARDINAL  
UN PIANISTE  
phénoménal!**

- Un pianiste non-voyant
- Un musicien dans l'âme
- Une dextérité hors du commun

Un 5 à 7...  
un souper...  
une soirée...  
EXTRAORDINAIRE

EN SUPPLÉMENTAIRE  
JUSQU'EN JUILLET

DU MERCREDI  
AU SAMEDI  
INCLUSIVEMENT  
ENTRÉE GRATUITE  
Réservation:  
418 543-2442

Le Tremblay RESTAURANT-BAR

CENTRE DE CONGRÈS ET HÔTEL LA SAGUENÉENNE  
250, RUE DES SAGUENÉENS, CHICOUTIMI  
FORFAIT HÉBERGEMENT | 800 461-8390

2551171

# Aucune psychose toxique

Un psychiatre estime que Claude Larouche n'était pas en délire au moment du meurtre

CAROLINE TOUZIN  
La Presse

MONTRÉAL - Claude Larouche n'était assurément pas dans un épisode de paranoïa causée par sa consommation de cocaïne le soir où il a étranglé Natasha Cournoyer, selon le psychiatre Gilles Chamberland.

La Couronne a fait témoigner le psychiatre en contre-preuve, hier, au procès de Claude Larouche, au palais de justice de Montréal. Le menuisier de 49 ans est accusé du meurtre prémédité de la fonctionnaire de 37 ans.

Le D<sup>r</sup> Chamberland, qui pratique à l'hôpital du Sacré-Coeur, a confirmé que la cocaïne peut causer un effet de paranoïa, comme l'avait expliqué la veille le pharmacologue qui témoignait à la demande de la défense, le D<sup>r</sup> Louis Léonard.

Toutefois, après avoir assisté au témoignage de Claude Larouche, le D<sup>r</sup> Chamberland est convaincu que l'accusé n'avait pas les symptômes d'un délire paranoïaque ou d'une psychose toxique.

L'accusé a raconté qu'il avait déjà consommé une grande quantité de cocaïne et de crack lorsqu'il s'est rendu à un rendez-vous avec un vendeur de cocaïne dans le stationnement de Place Laval. Une fois dans le stationnement, il a consommé ce qu'il lui restait de drogue dans sa fourgonnette, dont il avait laissé une porte ouverte. Il a attendu une

heure et demie. Pendant tout ce temps, jamais il n'a tenté de rejoindre le trafiquant, qui tardait à arriver.

Or, la paranoïa causée par la cocaïne se manifeste par une méfiance extrême et une bonne dose d'impatience. « Ici, on a quelqu'un qui fait preuve d'une patience assez extraordinaire », a observé le psychiatre.

La paranoïa causée par la cocaïne se manifeste par une méfiance extrême et une bonne dose d'impatience. « Ici, on a quelqu'un qui fait preuve d'une patience assez extraordinaire », a observé le psychiatre.

Larouche affirme qu'il n'a même pas entendu arriver la victime tellement il était centré sur sa consommation. « On est aux antipodes de quelqu'un de méfiant. Je dirais même qu'il a été négligent », a dit le D<sup>r</sup> Chamberland.

Autre anomalie, selon lui : Larouche dit avoir forcé sa victime à entrer dans sa fourgonnette après avoir été surpris par son arrivée. « C'est illogique de prendre quelqu'un dont on a peur et de s'enfermer avec lui. C'est comme mettre un loup dans une cage, puis entrer dans la cage avec lui. »

L'accusé a aussi raconté avoir fait le ménage de la chambre du motel Lido plus tard ce soir-là, alors que la victime gisait inerte sur le plancher. Il fait preuve

d'un « calme olympien » pour une personne sous l'influence de la cocaïne, a dit le psychiatre.

Le D<sup>r</sup> Chamberland ne croit pas non plus que les trous de mémoire de l'accusé soient causés par la cocaïne ou même par le drame en tant que tel. Il arrive que des soldats qui ont commis des gestes atroces à la guerre ne s'en souviennent pas en

a remis en question l'interprétation qu'a faite l'expert de la défense, le pharmacologue Louis Léonard, d'une étude sur la consommation de cocaïne. Rappelons que la défense prétend que l'accusé était trop intoxiqué pour avoir prémédité le meurtre de Natasha Cournoyer.

La veille, le D<sup>r</sup> Léonard avait cité à maintes reprises une étude portant sur 87 personnes qui, selon ce qu'il disait, avaient commis un homicide alors qu'elles étaient sous l'effet de la cocaïne. Dans 40% des cas, a-t-il dit, leur consommation aurait directement contribué au crime.

Or, le D<sup>r</sup> Chamberland a retrouvé cette étude américaine et s'est rendu compte qu'elle ne portait pas sur des meurtriers, mais bien sur des victimes d'homicide. Il s'agissait de consommateurs de cocaïne tués par leur fournisseur ou en raison de leurs dettes de drogue.

Ce qu'il faut en conclure, selon le D<sup>r</sup> Chamberland, c'est que les consommateurs de cocaïne ont un risque accru de mourir par homicide. Cette étude n'aurait ainsi plus rien à voir avec la cause de Claude Larouche.

Enlevée dans le stationnement



Claude Larouche n'était pas en délire paranoïaque causé par la cocaïne, selon le psychiatre Gilles Chamberland.

(Archives)

de la Place Laval le 1er octobre 2009, Natasha Cournoyer a été agressée sexuellement, ligotée et étranglée.

Le contre-interrogatoire du D<sup>r</sup> Chamberland débute ce matin. L'accusé est défendu par Mes Richard Rougeau et Sonia Mastromatteo. La Couronne est représentée par Me Éliane Perreault. □

détail. Leur cerveau se « coupe » de cette information pour leur éviter de souffrir. Lorsqu'ils en reparlent, ils sont souvent bouleversés, traumatisés, a décrit le psychiatre.

La réaction de Larouche, qui a regardé les photos de l'autopsie sans broncher lorsqu'il a témoigné pour sa défense, n'est pas compatible avec celle d'un homme traumatisé par les événements, selon le D<sup>r</sup> Chamberland.

Une étude mal interprétée

Par ailleurs, le psychiatre

Querelle à l'Église anglicane

## La Cour suprême refuse de s'en mêler

PRESSE CANADIENNE

OTTAWA - La Cour suprême du Canada a refusé, jeudi, de se mêler d'une querelle de propriété opposant l'Église anglicane et quatre congrégations dissidentes.

Ces quatre paroisses, établies en Colombie-Britannique, se sont séparées de l'Église anglicane à la suite d'un désaccord au sujet du mariage de personnes de même sexe.

L'Église anglicane avait demandé à la Cour suprême de mettre un terme à la querelle juridi-

que concernant le droit de propriété sur les quatre paroisses et sur les comptes bancaires utilisés par les quatre congrégations dissidentes.

Le plus haut tribunal au pays a accédé à ce souhait en rejetant la demande d'autorisation d'appel qu'avaient soumise les quatre paroisses.

Comme d'habitude, la Cour suprême n'a pas fourni les motifs de sa décision.

Les quatre paroisses dissidentes avaient déjà indiqué qu'elles céderaient leur édifice à l'Église anglicane si jamais la Cour suprême refusait d'entendre leur cause. □

**ATTENTION! ATTENTION!**

Frais Frais Frais Frais

**PÊCHERIE MANICOUAGAN**

**SPÉCIAL FÊTE DES PÈRES**

CAISSE DE CRABE 2 L:	CAISSE DE CRABE 3 L:	CREVETTES FRAÎCHES DÉCORTIQUÉES:
<b>85\$</b> /boîte	<b>99<sup>50</sup>\$</b> /boîte	<b>7<sup>95</sup>\$</b> /lb

Les crevettes et le crabe frais sont arrivés  
Crabe cuit de la Côte-Nord (frais) • Crevettes de Sept-Îles  
Homard cuit ou vivant (frais) • Pêtoncles de Havre-St-Pierre  
Sole, morue, turbot, flétan et bourgot de la Côte-Nord

www.pecherman.com - www.purmer.ca  
DISTRIBUTEUR DES PRODUITS **Purmer**

RÉSERVEZ TÔT **418-690-3300**  
1915, boul. Talbot, Chicoutimi

**CIRCUIT DE COMPÉTITIONS DE RAMES**

**3<sup>e</sup> tranche**

**Ce samedi, 18 juin - 13 h**

**à Desbiens**

Bienvenue à tous!

Festramme  
PROCO

# Collision entre deux fardiens

CHICOUTIMI (IL et MG) — Un accident impliquant deux fardiens, à l'intersection de l'autoroute 70 et du boulevard du Royaume, à Chicoutimi, a perturbé quelque peu la circulation dans le secteur, hier matin.

La collision qui a eu lieu à 9 h 47 impliquait un camion-remorque de 45 pieds et camion de 10 roues.

Le camion-remorque, en provenance de La Baie, tournait à gauche sur l'autoroute 70, alors que le camion de 10 roues circulait en direction est sur l'autoroute 170. La collision a eu lieu à l'intersection.

Centre de santé et des services sociaux. L'autre conducteur n'a pas été blessé.

De l'abrasif a été étendu dans le secteur de l'accident pour absorber un déversement de liquide antigel. Le service d'Environnement Québec a été informé de la situation.

Les policiers s'affairent toujours à établir les circonstances exactes de cet accident. □

La collision est survenue à l'intersection du boulevard du Royaume et de l'autoroute 70. Il semble qu'une grande affiche aurait obstrué la vue de l'un des camionneurs.

(Photo Sylvain Dufour)



## Vue obstruée

« Un des deux conducteurs aurait eu la vue obstruée par une grande affiche, rapporte le porte-parole de la Sécurité publique de Saguenay, Jean Boily. Le ministère des Transports évalue la situation et déterminera si des correctifs devront être apportés. »

Le conducteur de ce dernier souffrait de douleurs aux jambes et d'étourdissements. Il a été sorti de sa fâcheuse position par les pompiers qui ont utilisé les pinces de désincarcération, puis transporté au

## Hébertville

# Saisie de 4 plants !

CHICOUTIMI (DA) - Les policiers de la Sûreté du Québec ont procédé à une perquisition, tôt ce matin, à Hébertville-Station. Toutefois, le suspect a eu le temps de faire le ménage avant l'arrivée des agents de la paix si bien que ces derniers n'ont saisi que quatre plants de marijuana et du matériel de serre.

« On est arrivés et il n'y avait plus rien, résume la porte-parole de la SQ, Hélène Nepton. Quand on a de l'information des citoyens, on travaille notre dossier et ça prend du temps. Des fois, en 24 heures, il y a des choses qui changent. »

La porte-parole se montre toutefois satisfaite de l'opération. « Ça met un peu de pression sur le milieu. Ça démontre que nous sommes toujours actifs. »

Il n'est pas possible d'identifier l'individu intercepté, ni même son adresse, car il n'y a toujours pas d'accusations portées dans ce dossier. □

## Escapade à vélo

# La Véloroute des Bleuets, un incontournable

Depuis l'an 2000, la Véloroute des Bleuets impressionne de par ses 256 kilomètres de route entièrement asphaltée. Traversant 15 municipalités en plus de la communauté montagnaise, elle défile devant des paysages majestueux et dévoile aux amateurs de vélo toute la beauté du Lac-Saint-Jean.

L'an dernier, elle a célébré ses dix ans d'existence en grand et elle promet encore de belles randonnées aux cyclistes pour les années à venir, d'autant plus que prochainement, la véloroute sera allongée de 2 km.

Pour ceux et celles qui désirent partir à la découverte du Lac-Saint-Jean sur ce circuit cyclable qui figure parmi les plus impressionnants au Canada, sachez que des cycloguides sont disponibles depuis l'an dernier. Il s'agit de GPS offrant les fonctions audio et vidéo. Ils permettent aux utilisateurs de savoir lorsqu'ils approchent d'un attrait touristique. Ceux-ci peuvent également savoir où se trouvent les restaurants et sites d'hébergement, en plus de voir le chemin qu'ils parcourent.

Le cycloguide, une première au Canada, se loue au coût de 10 \$ par jour à la Maison du vélo d'Alma. Il est également possible de télécharger gratuitement l'application pour

les téléphones intelligents de type iPhone.

La Véloroute des Bleuets qui accueille chaque année entre 200 000 et 228 000 cyclistes, dont près de 6,1 % provien-

ent de l'extérieur de la province, est un projet innovateur voire même une référence en ce qui a trait aux circuits cyclables. Ne manquez pas de la découvrir ou de la redécouvrir cet été.



www.veloroutedesbleuets.com  
418-668-4541

**Véloroute DES BLEUETS**

La Véloroute des bleuets: plus qu'un circuit cyclable... Une expérience

Profitez d'un circuit cyclable 100% asphalté.

Louez le CYCLOGUIDE/GPS une 1<sup>re</sup> au Canada.

Procurez-vous le nouveau maillot prestige

**Bonne saison de vélo à tous!**

Prenez la route avec nos vélos!

**MARIN NAKAMURA** 

JUSQU'À **30%\*** de rabais sur tous nos vélos de route

Prix rég.: de 600\$ à 4500\$

\*Quantité limitée

À L'ACHAT D'UN VÉLO

de 350 \$ et plus recevez **50\$** en accessoires

de 750 \$ et plus recevez **10%** en accessoires

**sports experts**

Place du Royaume  
Chicoutimi  
418-545-4945 poste 234

2599332



Yves Ouellet / y.ouellet@videotron.ca

# La grande virée 2011

Du 30 mai  
au 17 juin

Tadoussac

## Pour finir là où tout a commencé



De nombreux bélugas nageaient dans l'estuaire du fjord.

La naissance de la Nouvelle-France et, conséquemment, du Québec et du Canada, est survenue avec l'installation européenne à Tadoussac en 1600. Tout a commencé à Tadoussac et c'est toujours avec émotion ainsi qu'émervellement que j'y mets les pieds.

En plus, Tadoussac est lové au creux d'une baie infiniment pittoresque et en un point de rencontre incroyablement stratégique à plusieurs points de vue. À l'amorce de la Route des fourrures qui conduit jusqu'à la baie d'Hudson, l'endroit fut pendant des siècles le rendez-vous des Premières Nations du Nord et de celles du Sud du Saint-Laurent. Et cela, parce que, géographiquement, Tadoussac se trouve à la rencontre du fjord du Saguenay, le Chemin qui marche, et du fleuve Saint-Laurent.

Mais, ce n'est pas tout. En plus, à cause de la muraille de moraine que les glaciers ont poussée devant l'embouchure du fjord, tout le krill qui arrive avec les eaux froides du courant du Labrador est bloqué devant Tadoussac et les baleines viennent ici en nombre pour se remplir la panse et donner aux visiteurs le spectacle le plus grandiose qui soit.

J'aime Tadoussac profondément! J'y viens le plus souvent

possible. Je ne m'en lasse pas. Je m'isole dans mon petit coin secret où je plonge dans la foule bigarrée où j'entends toutes les langues puisque ce petit village attire des touristes de vraiment partout dans le monde.

Malheureusement, je constate encore une fois que la plupart des visiteurs, même ceux qui séjournent ici, profitent bien peu des charmes du village et, surtout, de la nature spectaculaire qui l'entoure. Les gens défilent sur la rue du Bord-de-l'Eau, relaxent sur les terrains de l'Hôtel Tadoussac qui demeure l'image de marque de la destination et marchent d'une boutique à l'autre. C'est super!

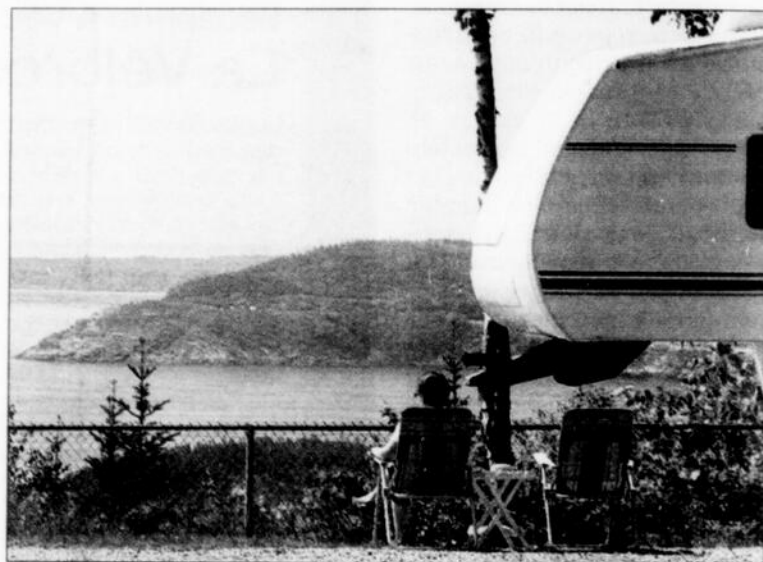
Toutefois, avec un minimum de curiosité, il s'en trouve pour découvrir les nombreux sentiers de randonnée qui permettent de découvrir un Tadoussac tout autre. Tout près du quai, le sentier de la Pointe-de-l'Islet est accessible à tous et permet vraiment d'apprécier les proportions monumentales de la confluence du Saguenay et du Saint-Laurent. Et il ne faut pas hésiter à sortir des passerelles pour aller sur les rochers de la Pointe de l'Islet, tout près de l'eau, où il faut être vraiment malchanceux pour ne pas apercevoir des bélugas et des petits rorquals en plus de la circula-

tion maritime. J'aime beaucoup le court sentier de la Coupe qui va du bout de la rue de la Coupe-de-l'Islet au stationnement du parc du Fjord-du-Saguenay, près du quai du traversier. On y a une vue magnifique sur le fjord.

La plus belle vue qui soit sur le village, la baie, l'estuaire du Saguenay et le Saint-Laurent, on l'obtient sur le sentier Le Fjord, à partir du mont Adéla-Lessard. Le départ se trouve en face du stationnement du parc, à côté de la pisciculture. Il s'agit de la première partie d'un sentier de longue randonnée. Elle fait à peine 2 km, mais est très escarpée et assez difficile. Il faut aussi découvrir le secteur des dunes de sable, au bout de la rue des Pionniers et du chemin du Moulin-à-Baude. Je vous recommande chaudement la descente vers la plage à partir de la maison des Dunes, une marche vraiment agréable, surtout avec les enfants.

Quant à moi, hier, je me suis installé au Camping Tadoussac qui, de l'avis général, est le camping qui offre le plus beau point de vue au Québec. Et je suis d'accord. Je n'ai pas pu m'empêcher de retourner faire une excursion aux baleines. Ça fait 100 fois, mais je ne me tance pas. Et il faisait tellement beau! Je suis monté à bord du Tadoussac III du Groupe Dufour, un bateau que j'apprécie beaucoup parce qu'il représente le compromis idéal entre les gros navires d'observation et les petits pneumatiques.

Mais, une chose est certaine, vous avez autant de chances de voir des baleines, peu importe la grosseur du bateau. La saison des baleines commence à peine et nous ne sommes pas encore dans la meilleure période puisque les grands rorquals ne sont pas encore arrivés. Dès le départ, de nombreux bélugas sont apparus dans les eaux



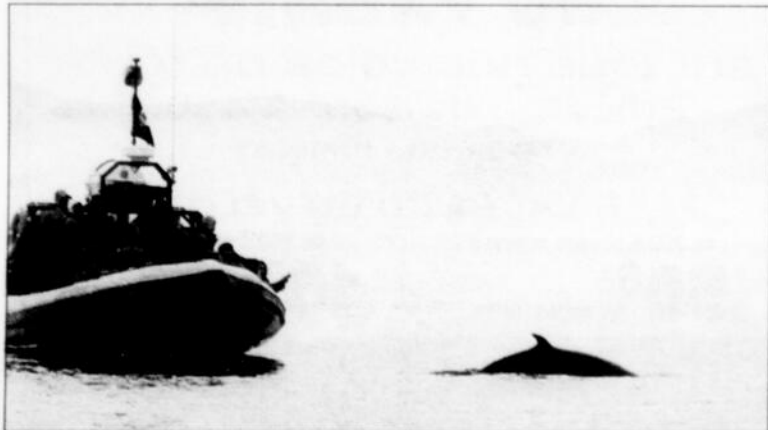
Le Camping Tadoussac offre le plus beau point de vue qui soit à partir d'un terrain de camping.

voisines du bateau. Il est interdit de courir après les bélugas, cependant, si les bélugas viennent autour, on ne peut pas les chasser et autant en profiter pour les admirer s'ébattre avec leurs bleuvets.

Plus loin, notre embarcation côtoyait un pneumatique rempli d'un groupe scolaire. Les cris des jeunes observateurs ont bien traduit leur surprise et leur ravissement lorsqu'un petit rorqual est apparu tout près d'eux. Un seul grand rorqual s'est manifesté, mais, au

total, ce fut une belle sortie qui s'est terminée dans le fjord. Et une fin parfaite pour cette Grande Virée 2011 que je vous remercie d'avoir suivi avec autant d'intérêt dans Le Quotidien, à CBJ Radio Canada avec Doris Larouche, au FM 98 avec Myriam Ségal, sur le blogue des Géants de Tourisme Saguenay-Lac-Saint-Jean ainsi que sur ma page Facebook. Ce fut merveilleux de partager mes plaisirs avec vous. À bientôt! □

Photos Yves Ouellet



C'est en criant de surprise et de plaisir que ce groupe scolaire a accueilli la visite d'un petit rorqual.



En randonnée sur la plage, au pied des dunes.

# Entente de principe chez Air Canada

## Améliorations des conditions, mais concessions quant au régime de pensions

PRESSE CANADIENNE

TORONTO - L'entente de principe intervenue jeudi entre Air Canada et ses employés en grève comprend des concessions du syndicat quant au régime de pensions des nouveaux employés, a reconnu le président des Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA).

Ken Lewenza a indiqué jeudi après-midi à Toronto que l'entente prévoit des augmentations de salaire, des améliorations des conditions de travail et la résolution d'autres problèmes soulevés par des membres.

Mais du même souffle, le leader syndical a admis que l'entente de principe ne garantit pas un régime de pension à prestation déterminée pour les nouveaux employés, la pierre d'achoppement des négociations. L'entente de principe prévoit que cette question sera confiée à un arbitre.

Air Canada souhaitait que ses nouveaux employés participent à un régime de retraite à cotisation déterminée, afin d'économiser de l'argent. Les employés actuels, eux, profitent d'un régime à prestation déterminée.

« Nous sommes très satisfaits d'avoir conclu une entente avec les TCA », a déclaré Duncan Dee, chef de l'exploitation d'Air Canada, dans un communiqué. « L'entente permettra d'assurer la pérennité d'Air Canada, tout en maintenant des salaires et des conditions de travail avantageuses pour nos employés. »

Marcel Rondeau, président du conseil québécois des TCA, s'est aussi déclaré content de l'accord conclu. « On en est satisfait, c'est une bonne entente », a-t-il affirmé en entrevue téléphonique, plaidant qu'il s'agissait des premières augmentations de salaire depuis plusieurs années pour les syndiqués.

« Ce qui est malheureux, c'est que maintenant, on doit aller en arbitrage (sur le régime de pension) pour les nouveaux employés. »

L'annonce d'une entente de principe est tombée quelques heures seulement avant que le gouvernement fédéral ne dépose un projet de loi qui devait forcer le retour au travail des 3800 employés du service à la clientèle et des ventes du transporteur aérien.

« À un moment donné, on a senti qu'il y avait peut-être moins d'intérêt de la part de la compagnie, mais maintenant on peut voir pourquoi », a affirmé Marcel Rondeau, qui y voit anguille sous roche. « On peut même penser qu'il y avait quelque chose qui était su de leur côté. »

L'entente est intervenue après une séance de négociation qui

a duré tout l'avant-midi. Les travailleurs devront maintenant entériner cette entente de principe.

Les voyageurs n'ont subi que des retards mineurs depuis le déclenchement de la grève des employés du service à la clientèle d'Air Canada, mardi matin.

En matinée jeudi, le premier ministre Stephen Harper avait justifié le spectre de loi spéciale de son gouvernement. « Ils menacent d'infliger des dommages sérieux à une bonne partie du public canadien », a affirmé M. Harper aux Communes. « Ce n'est pas acceptable pour le gouvernement canadien ou

pour l'économie, et nous agirons afin de s'assurer que ceux qui ne sont pas représentés à la table puissent voir leurs intérêts être protégés. »

Les partis d'opposition avaient promis de lutter contre le projet de loi spéciale, mais le leader du gouvernement en Chambre, Peter Van Loan, promettait que ses troupes resteraient à Ottawa aussi longtemps que nécessaire.

Les Communes devraient ajourner leurs travaux pour l'été la semaine prochaine.

Le leader de l'opposition officielle, Jack Layton, a accusé le gouvernement d'avoir avantagé

Air Canada aux dépens des syndiqués dans ce conflit. « Je crois que nous sommes témoins d'un record de vitesse de la part du gouvernement et je crois que ça indique un biais en faveur de l'employeur », a-t-il affirmé.

Le chef libéral, Bob Rae, a soutenu de son côté que le gouvernement traitait les relations de travail « à coup de massue ». □

**Le président syndical Ken Lewenza a indiqué que l'entente prévoit des augmentations de salaire, des améliorations des conditions de travail et la résolution d'autres problèmes soulevés par des membres.**

(Photo PC)



**RECEVEZ ET PAYEZ VOS FACTURES MALGRÉ L'INTERRUPTION DES SERVICES DE POSTES CANADA.**

Hydro-Québec vous rappelle que la date d'échéance de votre facture reste la même.

Voici la marche à suivre afin d'éviter les frais d'administration :

- Inscrivez-vous à la Facture Internet, au [www.hydroquebec.com/facture](http://www.hydroquebec.com/facture).
- N'envoyez pas votre paiement par la poste.
- Pour obtenir le solde de votre compte, communiquez avec nous, au **514 385-7252** ou au **1 888 385-7252** (option 5 puis option 1).
- Effectuez votre paiement par l'entremise de votre institution financière, soit au guichet automatique, par Internet ou au comptoir. Assurez-vous d'avoir en main votre numéro de compte qui commence par 299.

**Hydro Québec**

Samsung

# Des innovations qui feront réduire votre facture de nettoyeur!

Ceux et celles qui cherchent à faire diminuer les frais reliés à la lessive tout en améliorant la qualité du lavage et du séchage n'auront pas à aller plus loin que chez Ameublements Tanguay pour se procurer le plus récent duo laveuse-sécheuse conçu par Samsung.

Avec le duo WF/DV520 de Samsung, votre buanderie deviendra un lieu où la technologie, l'efficacité et l'esthétisme seront combinés pour rendre votre lessive des plus aisées et agréables. Samsung n'a pas lésiné sur les moyens pour répondre aux besoins de sa clientèle en combinant plusieurs nouvelles technologies dans son nouveau duo laveuse-sécheuse haut de gamme.

Tout d'abord, la technologie Power Foam, unique à Samsung, permet d'injecter de l'eau directement dans le savon à lessive, avant même que celui-ci arrive dans la cuve de lavage pour former une mousse ultra performante. Il est en effet prouvé que la mousse pénètre quarante fois plus rapidement dans les vêtements que le liquide à laver le linge conventionnel.

Le lavage des vêtements débute donc beaucoup plus rapidement lors du cycle de lavage ce qui augmente d'autant l'action du lavage sur les vêtements souillés, améliorant de 40 %, la dissolution des taches de protéines et de 24 %, des taches de graisse.

#### RÉDUCTION DE LA VIBRATION

De plus en plus de propriétaires installent leur buanderie au rez-de-chaussée ou à l'étage, donc sur un plancher à base de bois, plutôt qu'au sous-sol sur un plancher de béton. Il ne faut donc pas négliger l'effet d'un mauvais balancement des vêtements dans la cuve qui provoquera de la vibration et du bruit.

Samsung a donc mis au point un procédé qui permet de contrebalancer efficacement la cuve et d'en

réduire ainsi les vibrations. Pour ce faire, on a inséré des anneaux de billes en acier inoxydable autour de la cuve, 18 billes à l'avant et 18 billes à l'arrière. Lorsque les vêtements se retrouvent plus d'un côté de la cuve, les billes se déplacent librement et se positionnent pour offrir un contre-poids qui permet de garder la machine à laver parfaitement stable.

#### LAVAGE À LA VAPEUR

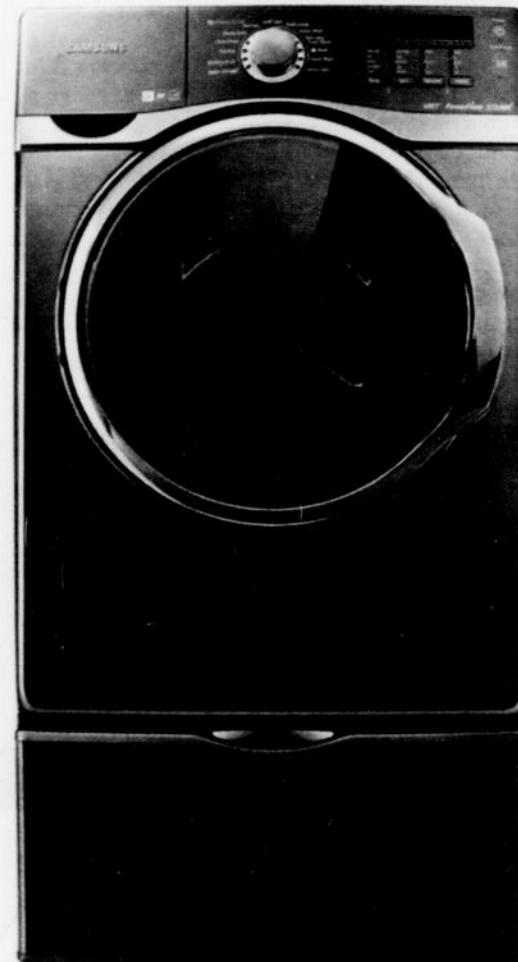
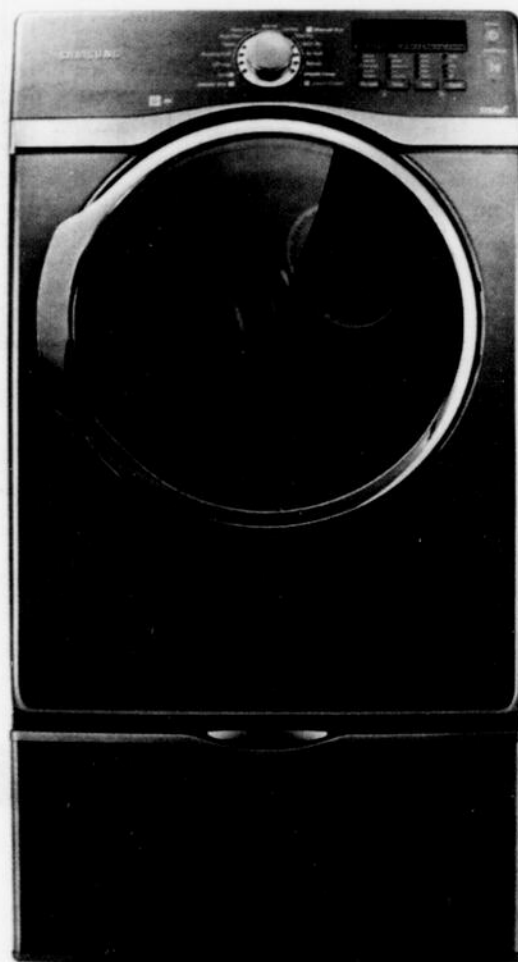
La vapeur a également un effet important tant dans l'efficacité du lavage des vêtements que dans leur séchage. Dans la laveuse, la vapeur entre en action avant le début du lavage, s'attaquant aux taches avant même que l'eau et le savon en mousse entrent en contact avec les vêtements, ce qui permet d'éliminer l'étape du chasse-taches et du frottage!

Dans la sècheuse, la vapeur a plutôt un effet défroissant. On ne peut évidemment pas comparer son effet à celui du fer à repasser, mais, dans le cas de certains tissus, le résultat permet bien souvent de porter le vêtement dès sa sortie de la sècheuse, sans un faux pli.

#### UNE CUVE TOUJOURS PROPRE

Samsung a aussi imaginé un procédé qui permet de conserver une cuve de lavage toujours impeccable, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur. Dans la plupart des laveuses conventionnelles, on remarque avec le temps l'accumulation de masses visqueuses et qui sentent le renfermé tout autour de la cuve.

La laveuse WF/DV520 de Samsung est pour sa part munie du système Pure Cycle qui permet d'actionner le lavage de la cuve à partir d'un simple



« Samsung n'a pas lésiné sur les moyens pour répondre aux besoins de sa clientèle en combinant plusieurs nouvelles technologies... »

bouton, sans frottage ni eau de Javel. Le principe combine la vitesse de rotation de la cuve et la température de l'eau pour faire reluire la cuve et la débarrasser des odeurs et de la saleté accumulées.

#### DESIGN MODERNE

De nos jours, les électroménagers font partie intégrante de la décoration d'une pièce. Il en est de même pour la buanderie. C'est pourquoi Samsung a apporté une attention particulière au design de ses laveuses-sécheuses.

Le modèle WF/DV520 est de couleur platine imitant à la perfection l'acier inoxydable et donnant une allure résolument moderne et branchée à la salle de lavage.

La capacité de la laveuse de 5 pieds cubes et celle de la sècheuse de 7,4 pieds cubes en font également le duo le plus grand de sa catégorie. Un aspect non négligeable, car cela réduit considérablement le nombre de lavages en une semaine par famille, faisant économiser à la fois temps et argent au consommateur.

Samsung, pour un produit où technologie, efficacité et design forment un trio gagnant!



## 50 JOURS 50 VOYAGES TANGUAY

AUJOURD'HUI, chez Tanguay, Tanguay Électronique et Signature Maurice Tanguay, obtenez une chance de gagner LE voyage à Puerto Vallarta avec chaque tranche d'achat de 100\$.

## Voyage à PUERTO VALLARTA

À GAGNER POUR 2 PERSONNES  
Vols aller-retour Montréal - Puerto Vallarta • Hébergement 7 nuits à l'hôtel Dreams Villamaña Nuevo Vallarta en suite junior avec vue sur mer • Formule tout-inclus.

Mercredi  
15 JUIN  
Sylvie Pomerleau  
de Notre-Dame-du-Portage  
a gagné la croisière en  
**Grèce**

Félicitations!

LeQuotidien  
Le Progrès  
dimanche

# 50 JOURS, Jusqu'au 22 juillet

# 50 VOYAGES À GAGNER

## NOUS PAYONS LES 2 TAXES

aujourd'hui  
**PUERTO VALLARTA**



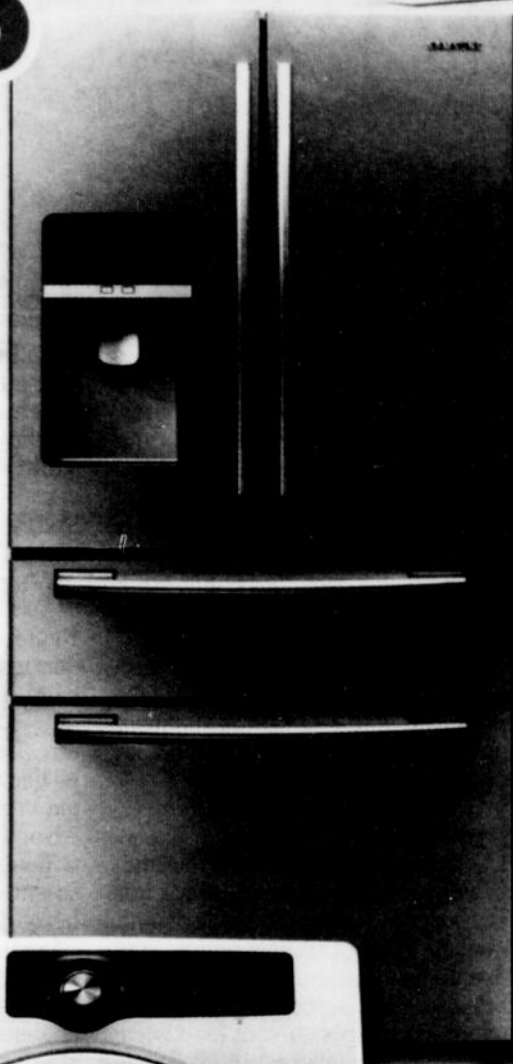
**SAMSUNG**

Réfrigérateur à portes françaises 25,5 pi cu (519936)

- 2 stockages de bouteilles dans la porte
- Contrôle de l'humidité
- Éclairage intérieur LED (Blanc)
- Clayette anti-gouttes
- 6 balconnets de porte • 5 clayettes
- Alarme de porte
- 2 tiroirs fruits et légumes
- Distributeur d'eau et de glaçon
- Filtre à eau intégré
- Affichage à DEL bleu glacier et commandes blanches / tactiles
- Poignée en inox véritable • Inox véritable
- Tiroir mi-convertible avec séparateur intelligent • ENERGY STAR



25,5 pi cu  
Super capacité



**SAMSUNG** vitrocéramique



à convection

Cuisinière à convection (491737)

- Surface de cuisson vitrocéramique tactile
- Nettoyage automatique à la vapeur
- Large affichage LED numérique
- 3 radiants et 1 brûleur à induction
- Indicateur de surface chaude
- Cuisson par convection à 3 ventilateurs Surround Airvection™



4 pi cu  
Super capacité

Surveillez le  
**TVA** 18 heures  
NOUVELLES  
pour connaître  
le gagnant du jour!  
Du lundi au vendredi.

**SAMSUNG**

L'ENSEMBLE

**1299<sup>95</sup>**  
Nous payons  
les 2 taxes

Ensemble frontal (908184)

Laveuse frontale (498878)

- 4 picu super capacité plus
- Cuve en acier inoxydable
- 8 cycles • Choix de 4 température
- Distributeur d'assouplissant, de détergent et de javellissant

Sécheuse frontale (498881)

- Super capacité de 7,3 picu • 7 cycles
- Choix de 4 températures
- Détecteur d'humidité
- Signal de fin de cycle • Superposable

chaque jour!

**TANGUAY**



**Livraison**  
à la grandeur du Québec\*

**1990, boul. Talbot CHICOUTIMI 1 800 363-4711 • 418-698-4411**

Concours : La promotion «50 jours, 50 destinations» débute le 1<sup>er</sup> juin et se termine le 22 juillet 2011. Ce concours est ouvert à tous les clients âgés de 18 ans et plus. Chaque tranche d'achat de 100\$ effectuée dans tous les Tanguay, Tanguay Electronique et Signature Maurice Tanguay donne une participation pour la destination du jour (non valide sur les achats antérieurs). BILLETS NON-CUMULATIFS. Règlements en magasin et sur [www.tanguay.ca](http://www.tanguay.ca)  
Sur tout l'électroménager: Nous payons l'équivalent des deux taxes de ventes (TPS et TVQ). PAYABLE AU COMPTANT. Cartes de crédit acceptées. Non jumelable à une autre promotion. Détails en magasin.  
\*Livraison à la grandeur du Québec, cependant certaines régions peuvent être assujetties à des frais. Détails en magasin. Offre valide jusqu'au 19 juin 2011.

Environ 150 civils et neuf policiers hospitalisés

# Vancouver soigne ses blessés

(Photo PC)

## PRESSE CANADIENNE

VANCOUVER — À Vancouver, au moins 150 personnes, dont neuf policiers, ont été hospitalisées pendant la nuit de jeudi, après l'émeute qui a éclaté dans les rues de la ville.

Plusieurs partisans des Canucks sont sortis de leurs gonds en raison de la défaite de leur équipe en finale de la Coupe Stanley aux mains des Bruins de Boston.

Les autorités hospitalières signalent que deux personnes sont soignées pour des blessures à l'arme blanche subies lors de l'émeute, alors qu'un homme encore non identifié reposait dans un état critique, souffrant de blessures à la tête. L'individu aurait fait une chute de 12 mètres en tentant de sauter entre un trottoir autour du Rogers Arena et une route surélevée.

Le chef de police de la ville, Jim Chu, a fourni des informations supplémentaires sur l'émeute et le pillage qui ont eu lieu. Une quinzaine d'automobiles, dont deux camionnettes de la police, ont été incendiées, des boutiques ont été saccagées et des vitrines ont été fracassées dans un secteur d'environ dix pâtés de mai-

sons au coeur du quartier commercial de Vancouver.

Selon M. Chu, l'émeute a été causée par « des criminels et des anarchistes » qui cherchaient à troubler l'ordre public. Il a indiqué que les autorités s'étaient préparées pour le pire scénario et quand celui-ci s'est concrétisé, les agents anti-émeutes et les policiers-cavaliers ont bien réagi. Il a félicité ses troupes pour avoir repris le contrôle de la situation en trois heures.

Une centaine de personnes ont été arrêtées au cours de l'émeute, a ajouté le chef de la police. Il a invité la population à envoyer photos et vidéos afin d'effectuer d'autres arrestations.

### Nettoyage nocturne

Jeudi, la circulation automobile reprenait son cours normal dans les rues, après une première corvée de nettoyage nocturne.

Par ailleurs, plusieurs émeutiers devront répondre de leurs actes. De nombreuses photos des vandales circulaient déjà sur le web dans les heures suivant les violences, et de nombreux internautes encourageaient leurs pairs à publiciser ces photos. Un site web nommé « Vancouver 2011 Riot

Criminal List » a même été rapidement créé sur un service de microblogues, afin d'identifier les coupables.

Pendant ce temps, cette image peu reluisante de Vancouver était diffusée à travers le monde, alors que la nouvelle et les images ont été reprises par des médias d'aussi loin que l'Australie et l'Inde.

L'émeute a éclaté dans une montée de colère à la suite du match qui a vu les Bruins de Boston enlever le symbole de la domination du hockey professionnel.

Plusieurs incendies ont été allumés alors que vandalisme et pillage étaient répandus. Des introductions par effraction ont eu lieu dans les commerces et les fêtards y ont volé de nombreux objets.

Nombre d'émeutiers provoquaient les policiers pendant que d'autres improvisaient des combats ou voulaient être les héros de vidéos amateurs.

Les policiers semblaient absents par moment. À quelques pâtés de maisons, des agents, en habit de l'anti-émeute, marchaient lentement d'intersection à intersection, utilisant des gaz lacrymogènes pour contrer les émeutiers.

Cette tactique a été défendue par M. Chu,

disant que ses policiers avaient bien appliqué les plans. Ils ont pris le contrôle, mètre par mètre et l'ont conservé.

Des policiers des municipalités avoisinantes ont été appelés en renfort et le maire de Vancouver, Gregor Robertson, a affirmé que la situation était finalement maîtrisée après l'utilisation massive de fumée, chevaux, boucliers et bâtons. M. Robertson a qualifié l'émeute d'« absolument disgracieuse et honteuse », blâmant un petit nombre de trouble-fête.

Dès la fin du match de hockey, le chaos régnait dans les rues du centre-ville, jonchées de déchets et recouvertes d'une fumée âcre. Certains partisans ont été vus en train de lancer des bouteilles de bière sur des écrans géants immédiatement après la défaite de leur équipe.

D'autres ont scandé des obscénités et ont sauté par-dessus les feux allumés par des partisans, tandis que la police s'approchait pour rétablir l'ordre.

Ces scènes de chaos rappellent une émeute semblable survenue à Vancouver en 1994, quand les Canucks avaient perdu la Coupe Stanley aux dépens des Rangers de New York. □

## Gestion de l'amphithéâtre de Québec

# Le Commissaire au lobbyisme enquête

## PRESSE CANADIENNE

QUÉBEC - Des faits nouveaux viennent accroître les doutes sur la légalité du projet d'amphithéâtre de Québec.

Cette fois, c'est le Commissaire au lobbyisme qui remet en question la légalité des négociations menées en vue de trouver un gestionnaire du futur amphithéâtre de Québec, après avoir examiné le dossier.

Il a donc annoncé jeudi sa décision de mener une enquête en bonne et due forme, ayant acquis de bonnes raisons de croire que des infractions à la loi avaient été commises.

En mars, le commissaire François Casgrain avait entrepris des démarches pour s'assurer que le processus amorcé par la Ville de Québec, dans l'espoir de dénicher un gestionnaire du futur colisée, respectait en tous points la Loi sur la transparence et l'éthique en matière de lobbyisme.

La vérification des documents fournis par la Ville ayant été concluante, il mènera donc une enquête plus en pro-

fondeur pouvant entraîner des poursuites, s'il y a eu effectivement infraction.

« On a des motifs raisonnables de croire qu'il y a eu manquement à la loi et, donc, on va continuer l'examen du dossier en mode enquête », a commenté la porte-parole du commissaire, Louise-Andrée Moisan, en entrevue téléphonique. Pour ne pas nuire à l'enquête, la porte-parole s'est refusée à tout commentaire sur la nature exacte des faits reprochés et l'identité des entreprises en cause.

Le fait d'effectuer des représentations auprès de titulaires de charges publiques - comme le maire de Québec dans ce cas-ci - sans d'abord s'être inscrit au registre des lobbyistes est passible d'amendes pouvant atteindre entre 500 \$ et 25 000 \$, pour chacun des manquements observés. Des sanctions disciplinaires peuvent aussi s'ajouter.

Une des questions en suspens consiste à déterminer si le rôle central joué dans ce dossier par le président d'Industrielle Alliance, Yvon Charest, peut être assimilé à un travail de lobbyiste. M. Charest avait été mandaté par le maire de

Québec, Régis Labeaume, pour négocier avec les chefs d'entreprises intéressés à prendre en charge la gestion de l'amphithéâtre.

À part Quebecor, le maire Labeaume avait affirmé en mars que cinq autres entreprises avaient exprimé un intérêt pour la gestion de l'amphithéâtre. Or, seul Quebecor est inscrite au registre des lobbyistes, une procédure obligatoire avant de solliciter des titulaires de charges publiques. Bell était perçu comme le principal rival de Quebecor dans le dossier.

Le maire Labeaume, qui assiste présentement à une conférence à Niagara Falls sur l'avenir des Grands Lacs, s'est abstenu de commenter l'annonce, tout comme la députée péquiste Agnès Maltais, qui a mené la bataille en faveur du projet de loi privé 204 devant soustraire à toute poursuite judiciaire l'entente conclue sans appel d'offres entre la ville de Québec et Quebecor.

L'ancien directeur général de la ville de Québec, Denis de Belleval, grand pourfendeur de cette entente, a été plus

loquace. L'enquête du commissaire illustre une fois de plus la nécessité d'abandonner le projet de loi privé Labeaume-Maltais, selon lui.

« Si on approuve la loi 204, il ne sert à rien de faire une enquête, puisque de toute façon, même si le commissaire trouve des irrégularités, la loi 204 va rétroactivement blanchir ces irrégularités », a-t-il dit, en entrevue téléphonique.

Celui qui a sonné la charge sans relâche, depuis des mois, contre l'entente de gestion entre la capitale et Quebecor, se dit cependant « soulagé » de voir le commissaire enfin scruter le dossier à la loupe.

« Ça me soulage parce qu'au fond, j'ai été le premier à dire que probablement ce contrat était illégal, parce qu'il avait été négocié à l'encontre de la Loi sur le lobbyisme. Après avoir étudié davantage le dossier, on s'est rendu compte que non seulement il y avait eu des entorses au niveau de l'appel d'offres, mais aussi au niveau des pouvoirs mêmes de la Ville », a-t-il fait valoir. □



RBC Banque Royale®



Quel est le meilleur choix ?

**A: Payer le taux  
préférentiel + 0,5 %  
grâce à la marge de crédit  
Marge Proprio RBC®.**

OU

**B: Continuer à payer le taux  
préférentiel + 1 % à votre  
institution financière.**



**Passez à la marge de crédit Marge Proprio RBC® offerte à 3,5 % (taux préférentiel + 0,5 %).**

Vous payez 4,0 % (taux préférentiel + 1 %) ou plus sur une marge de crédit hypothécaire que vous détenez à votre institution financière ? Vous pourriez économiser plus de 2 700 \$\* en optant pour la marge de crédit Marge Proprio RBC®.

Passez à RBC Banque Royale et nous prendrons même en charge vos frais de transfert†. En avant les économies !

Visitez l'une de nos succursales ou communiquez dès aujourd'hui avec le conseiller en prêts hypothécaires RBC Banque Royale® de votre région. 1 866 864-0420

Une banque de conseils pour vous guider.™

2583932

\*Nous paierons les frais d'assurance titres de base (les frais de transfert ne sont pas inclus) ainsi que les frais d'évaluation de la propriété/d'évaluation immobilière. Nous réglerons également une seule fois les frais de quittance et de transfert sortant d'une autre institution financière (jusqu'à concurrence de 225 \$). L'offre exclut les frais sur remboursement anticipé que vous pourriez devoir payer. Décaissement minimum de 50 000 \$. †Les économies ont été calculées pour une marge de crédit garantie de 100 000 \$ remboursée mensuellement sur une période de 10 ans, en comparant un taux d'intérêt annuel de 3,5 % à un taux d'intérêt annuel de 4 %. Les produits de financement personnel et les hypothèques résidentielles sont offerts par la Banque Royale du Canada sous réserve de ses critères de prêt standard. © Marques déposées de la Banque Royale du Canada. RBC et Banque Royale sont des marques déposées de la Banque Royale du Canada.

Au moins 5000 amateurs de punk attendus sur la zone portuaire

# Le Bunker organise un après-NOFX

ROGER BLACKBURN

rblackburn@lequotidien.com

CHICOUTIMI - NOFX, le spectacle musical punk/rock de l'été qui aura lieu ce soir sur la scène de la zone portuaire de Chicoutimi, a déjà vendu 5000 billets et le téléphone continue de sonner chez Réservatech. Le promoteur de l'événement, Marc-André Simard, de Go Home production espérait, dans ses rêves les plus fous, vendre 3500 billets. « Je n'ai pas assez rêvé fort », a-t-il dit hier en entrevue téléphonique avec Le Quotidien.

« Qu'il pleuve ou non, les amateurs de ce genre de musique seront au rendez-vous. Il s'agit d'une clientèle assez jeune qui n'a pas peur des intempéries. Au pire, les gens décideront d'arriver plus tard, après la première partie présentée par le groupe punk/rock de La Baie Dual Peak », estime Marc-André Simard, précisant qu'il reste moins de 1000 billets à vendre, car la capacité d'accueil de la zone portuaire sera de 6000 spectateurs ce soir.

Un après-NOFX au Bunker Profitant de la vague punk



Marc-André Simard, promoteur du spectacle NOFX et de l'après-NOFX au Bunker de Chicoutimi.

(Archives)

qui déferlera à Chicoutimi ce soir, le promoteur du spectacle de NOFX, Marc-André Simard a programmé un « après-NOFX » à la salle Le Bunker sur le boulevard Saguenay en invitant les

amateurs à poursuivre leur soirée avec le groupe de Québec MUTE, une formation qui roule partout sur la planète. « Nous revenons d'une tournée européenne et nous avons des spectacles prévus en Russie, au Brésil et dans six autres villes européennes pour l'automne », a indiqué Étienne Dion, le batteur du groupe que Le Quotidien a joint au téléphone hier.

« Ce soir, les gens peuvent s'attendre au même genre de spectacle que NOFX, mais en plus petit. La petite salle du Bunker est un bel endroit pour le genre de spectacle qu'on offre. Plus les gens sont proches de la scène, plus l'ambiance est survoltée », avertit Étienne Dion.

Ça fait plus de dix ans que le groupe MUTE se pointe dans la région et à chaque présence, le punk/rock et la fête sont au rendez-vous. « On aime bien ça jouer au Saguenay, les spectateurs sont des connaisseurs de musique, on a créé des amitiés avec les années et c'est toujours un rendez-vous attendu », dit-il.

Les portes du Bunker ouvriront à 23 h 30, juste après le



Plus de 5000 billets ont déjà été vendus pour le spectacle de NOFX sur la zone portuaire de Chicoutimi ce soir. Une soirée dont on va sûrement se souvenir.

(Courtoisie)

spectacle de NOFX sur la scène du Vieux-Port, et les musiciens devraient faire résonner leurs instruments vers minuit trente. « Nous avons déjà vendu 200 billets pour cette soirée alors que la salle contient 300 personnes. Le groupe Dual Peek qui fait la première partie de NOFX

remontera sur la scène du Bunker pour une prestation un plus longue et seront ensuite suivis de la formation Summer Cheers avant que MUTE entre comme programme principal », informe Marc-André Simard, précisant qu'à 3 h, on ferme. Il reste des billets sur Réservatech. □

Juste pour vous,  
une offre gonflée à bloc!

**Combo Parlez et textez**

Messagerie illimitée<sup>1</sup>

Jusqu'à 100 minutes  
en tout temps

Soirs et week-ends  
débutant à 19 h<sup>2</sup>

**25 \$** par mois<sup>3</sup>



Carte-cadeau  
de 100 \$<sup>4</sup>

LG Optimus One avec Google<sup>MC</sup>

**0 \$**  
avec la Balance<sup>5</sup>



**koodo**  
mobile™

Ça sonne bien



FUTURE SHOP

Walmart

koodo

Région de Montréal  
Carrefour Angrignon  
Carrefour du Nord  
Carrefour Laval  
Centre Eaton  
Centre Laval  
Centre Rockland  
Fairview Pointe Claire  
Galeries d'Anjou  
Galeries Joliette  
Galeries Rive Nord

Jardins Dorval  
Le Boulevard  
Mail Champlain  
Place Alexis Nihon  
Place Longueuil  
Place Montréal Trust  
Place Rosemère  
Place Versailles  
Place Vertu  
Promenades St-Bruno

Région de Québec  
Galeries Chagnon  
Galeries de la Capitale  
Laurier Québec  
Place Fleur de Lys  
Promenades Beauport

Ailleurs dans la province  
Carrefour de l'Estrie, Sherbrooke  
Carrefour Richelieu, St-Jean-sur-Richelieu  
Centre Alma, Alma  
Galeries de Granby, Granby  
Galeries de Hull, Hull  
Galeries St-Hyacinthe, St-Hyacinthe  
Galeries Terrebonne, Terrebonne  
La Grande Place des Bois-Francis, Victoriaville  
Les Rivières, Trois-Rivières  
Place du Royaume, Chicoutimi  
Promenades de l'Outaouais, Gatineau  
Promenades de Sorel, Sorel-Tracy  
Promenades Drummondville, Drummondville

2595647

Les prix n'incluent pas les taxes. Les tarifs sont sujets à changement sans préavis. (1) Inclut les messages texte et photo, de même que les messages texte et photo internationaux, envoyés et reçus à partir du Canada. Messages des services Privilège et messagerie avec abonnement en sus. (2) Appels locaux illimités à l'intérieur de votre zone d'appel locale à partir de 19 h jusqu'à 8 h, du lundi au jeudi et à partir de 19 h le vendredi jusqu'à 8 h le lundi. (3) Téléphone non inclus dans le forfait. (4) Carte-cadeau offerte avec nouvelles activations de certains téléphones seulement. Jusqu'à épuisement des stocks. L'offre se termine le 30 juin 2011. (5) Assujettie à une approbation de crédit. Android est une marque de Google Inc. L'utilisation de cette marque est soumise aux permissions de Google.





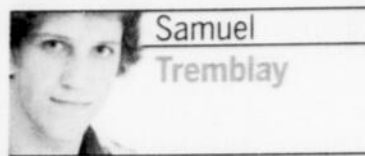
C'était journée d'accueil, hier, au quai d'escale de La Baie, pour les participants du Grand défi Pierre Lavoie. En plus de recevoir des informations essentielles au bon déroulement de la fin de semaine, les cyclistes en ont profité pour fraterniser.



Les filles d'Inter-car sont de retour au Grand défi Pierre Lavoie. Marie-Josée Gagnon, Marylène Savard, Myriam Boucher, Nathalie Tremblay et Lina Bergeron risquent d'attirer les regards de nouveau, ce week-end. Marylène et Nathalie participent à l'événement pour une première fois.

Un nouveau départ pour le Grand défi Pierre Lavoie

# 935 cyclistes



Samuel Tremblay  
samuel.tremblay@lequotidien.com

LA BAIE — Le plus imposant convoi de cyclistes au pays s'est de nouveau réuni à La Baie, hier soir, à la veille d'entamer le troisième « 1000 kilomètres » du Grand défi Pierre Lavoie. Ils sont plus nombreux, et surtout, plus engagés que jamais.

« Les cyclistes ont compris leur rôle. Il ne s'agit pas seulement de pédaler, mais d'être des modèles pour la population », souligne Pierre Lavoie, entre deux bouchées de pâtes alimentaires prises en vitesse.

Le manège recommence pour l'homme de fer. Il a multiplié les entrevues, hier soir, sur le quai d'escale de La Baie. Ce matin, il sautera sur son vélo et pédalera chacun des 1000 kilomètres séparant le Saguenay de Montréal.

C'est devenu un rendez-vous annuel. Sauf que cette fois, le manège est encore plus gros. Ils seront 935 cyclistes à le suivre, ce week-end, dans l'espoir de passer un message à tous les Québécois. Ils étaient 765, l'an dernier, et quelque 450 il y a deux ans.

## Cubes d'énergie

Cela s'ajoute aux 37 millions de cubes énergie amassés dans les écoles de la province, au cours du mois de mai, une hausse de 68 % par rapport à l'édition 2010 du concours Lève-toi et bouge!

« C'est allé plus vite que je ne le croyais, admet Pierre Lavoie. Le mouvement est bien en marche. Maintenant, il faut continuer. »

Au-delà de l'ampleur de l'événement, cette troisième édition se distingue par l'implication des 935 cyclistes qui composent le peloton, selon Pierre Lavoie. Chacune des 185 équipes inscrites a dû parrainer une école primaire, cette année, afin d'inspirer les jeunes à adopter de saines habitudes de vie. « Ils ont amplifié le mouvement », mentionne le Baieriverain.

## Des frissons

Hier après-midi, les participants ont eu de quoi s'inspirer, eux aussi, alors qu'un montage vidéo des meilleurs moments du 1000 kilomètres de 2010 a été présenté sur écran géant. On pouvait sentir les frissons traverser les athlètes. Certains ont même eu la larme à l'œil. À ne pas en douter, c'est une aventure unique qui les attend, cette fin de semaine.

« Nous sommes excités, fébriles. Juste de rouler au sein du peloton, c'est une sensation incroyable », expliquait Rémi Vachon, de l'équipe Mallette, qui prend part au GDPL pour une troisième année.

« Nous sommes là pour appuyer la cause de Pierre Lavoie, a-t-il repris. Il mérite d'être encouragé. C'est le seul qui a réussi à créer un tel mouvement de masse. Un mouvement qui, à mon avis, est unique au monde. »

À coup de pédales, Pierre Lavoie tentera de donner le goût à d'autres de se joindre à l'aventure. « En fin de semaine, je n'ai qu'un seul objectif. Je veux que les gens se rendent compte que le Grand défi Pierre Lavoie, ce n'est pas juste une randonnée à vélo. 185 équipes parrainent des écoles, c'est un Véhicube qui fait le tour du Québec, c'est le concours Lève-

Photos Rocket Lavoie

**HONDA CIVIC LX 2012**



\$287.50

Transmission automatique

**HONDA ACCORD SE 2011**



\$369.99

Transmission automatique

Promotion et concours exclusifs sur



**ALMA HONDA**  
Avec vous jusqu'au bout

2625, av. du Pont Sud, Alma  
**418 480-4776**  
www.almahonda.com

2590301

# plus engagés que jamais

Chacune des 185 équipes inscrites a dû parrainer une école primaire, cette année, afin d'inspirer les jeunes à adopter de saines habitudes de vie.

toi et bouge!, etc. Ce week-end, c'est le point culminant de tout un mouvement amorcé en septembre», argue-t-il.

« Et au fait, c'est déjà un 7<sup>e</sup> départ », me fait-il remarquer après une bouchée de tarte aux bleuets, en faisant allusion aux quatre précédentes éditions du Défi Pierre Lavoie, présenté au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Oui, tout est plus gros, mais

non, le Baieriverain n'a pas oublié où tout a commencé. « J'aimerais que tu remercies toute la population du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Ils m'ont cru, ils me suivent depuis 1999. Si on a un projet qui fonctionne à travers le Québec aujourd'hui, c'est en bonne partie grâce à eux », termine-t-il.

Le message est passé. □



À la veille du départ, les 935 cyclistes ont fait le plein de calories. Au menu : pâtes alimentaires et tarte aux bleuets!



Le commentateur à RDS et nouveau propriétaire du Junior de Montréal, Joël Bouchard, prendra part pour une première fois au 1000 kilomètres. Il est accompagné de ses coéquipiers, Nicolas Lesage et Marc Denis, qui en sera déjà à sa troisième participation.



Denis Girard (conducteur), Jean Blackburn, Alexis Piette, Rémi Vachon, Paul Jean et Stéphane Tremblay forment l'équipe Mallette, qui participe au 1000 kilomètres pour une troisième fois.

## DANS LES COULISSES...

### LE 1000 KILOMÈTRES

(ST) — Les grandes lignes du parcours des éditions 2009 et 2010 ont été conservées, cette année, pour le 1000 kilomètres. Le principal ajout consiste en une virée dans les Laurentides, dimanche matin, avec des arrêts à Tremblant et Saint-Sauveur. Cela remplace le détour par Ottawa, qui a été supprimé de l'itinéraire. Cinq étapes (sur 14) sont au programme du peloton, aujourd'hui. Le départ sera donné à La Baie sur le coup de 8h30, après quoi les cyclistes rejoindront successivement Laterrière, l'Étape, Québec, Sainte-Marie-de-Beauce et Saint-Georges. Deux athlètes de chacune des 185 équipes inscrites, pour un total de 370 cyclistes, formeront le peloton à chaque étape. Pour les étapes de nuit, seulement un coureur par équipe sera délégué. Pour leur part, les cyclistes qui ne pédalent pas seront transportés en véhicule récréatif, devant le peloton, entre les destinations.

Comme d'habitude, Pierre Lavoie

sera de chacune des étapes. En tout, il passera environ 60 heures sur son vélo. Deux pauses d'un peu plus de trois heures sont prévues, la nuit, pour permettre à tout le monde de se reposer.

### C'EST QUI... PIERRE LAVOIE ?

Pierre Lavoie a eu du mal à entrer sur le site des festivités, hier. L'agent de sécurité surveillant la guérite, à l'entrée, avait reçu l'ordre de ne laisser passer aucun véhicule. Il a fallu plusieurs minutes au triathlète pour lui faire comprendre que le Pierre Lavoie, dans « Grand défi Pierre Lavoie », c'était lui. Les bénévoles ont bien ri en apprenant l'anecdote.

Moins de deux semaines après avoir participé à un demi-ironman au New Hampshire, l'homme de fer se sent d'attaque. « J'ai de bonnes jambes, et c'est le plus important », dit-il.

### UNE PREMIÈRE POUR JOËL BOUCHARD

« Fatigué. Ce n'est même pas encore commencé et déjà, je suis fatigué », soulignait Joël Bouchard, mi-sérieux, hier. L'ancien défenseur de la LNH

a été passablement occupé, ces derniers jours, alors qu'il complétait l'acquisition du Junior de Montréal, de la Ligue de hockey junior majeur du Québec (LHJM). Il en sera à son premier 1000 kilomètres. « On m'a confié les étapes les plus difficiles. Je pense que mes coéquipiers ont eu une sur-confiance à mon égard, mais on va faire ce qu'on peut avec ce qu'on a », a-t-il poursuivi, mentionnant ne pas être un cycliste très expérimenté.

### SYLVAIN GAUDREULT UN BRIN NERVEUX

Le député de Jonquière à l'Assemblée nationale, Sylvain Gaudreault, affichait quant à lui un brin de nervosité, ou plutôt de fébrilité, à la veille du grand départ. M. Gaudreault fait équipe avec ses collègues du Parti québécois François Gendron, Nicolas Marceau, Étienne-Alexis Boucher et Sylvain Pagé, pour ce premier Grand défi. « Ça part de la région. Pierre Lavoie, c'est un gars de chez nous, alors je trouvais important qu'un député de la région y participe », a-t-il indiqué.



Une fierté régionale

[www.ultravioletsports.com](http://www.ultravioletsports.com)

# Ça roule

avec le spécialiste **ULTRAVIOLET**

Nous avons les meilleures marques:

- Vélos - de route
- hybride
- montagne
- BMX

• Accessoires • 6 techniciens sur place

Pour tous vos problèmes nous avons un atelier dans chacun de nos magasins

**CHICOUTIMI**

1130, boul. Talbot  
418-696-6555

**JONQUIÈRE**

3595, boul. Harvey  
418-542-9121

**ALMA (Plaza 1)**

494, rue Sacré-Cœur Ouest  
418-662-2427

CINÉ-TÉLÉ

**VENDREDI**

**08h30 VIE A LA RECHERCHE DE L'HOMME IDÉAL**  
(0)(Schöne Männer hat man nie für sich allein) All. 2004. Comédie sentimentale de Hansjörg Thurn avec Elena Uhlig, Jochen Horst, Pasquale Aleardi. Une trentenaire célibataire entame une relation amoureuse avec un séducteur invétéré.

**13h00 VIE UN CHOEUR DE FEMMES**  
(0)(Freundinnen fürs Leben) All. 2006. Comédie dramatique de Buket Alakus avec Anja Kling, Katharina Wackernagel, Jule Bove. Les projets d'avenir de trois amies trentenaires sont compromis par diverses épreuves conjugales, maternelles et sentimentales.

**14h30 V MENACE SOLAIRE**  
(0)(Solar Flare) É.-U. 2007. Thriller de Fred Olen Ray avec Chris Brochu, Tracey Gold, Ted Monte. Alors qu'il s'apprête à prévenir les autorités de l'imminence d'une tempête solaire, un adolescent tente d'échapper aux desseins meurtriers d'un puissant chef d'entreprise.

**14h30 SRC MISS MARPLE — LA PLUME EMPOISONNÉE**  
(0)(Marple: The Moving Finger) G.-B. 2006. Drame policier de Tom Shankland avec Geraldine McEwan, James D'Arcy, Emilia Fox. Dans un village paisible, une vieille dame recherche l'auteur de lettres anonymes ayant incité un des destinataires à se suicider.

**19h00 SRC LES BAGNOLES**  
(3)(Cars) É.-U. 2006. Film d'animation de John Lasseter. En route pour la Californie, un bolide de course fait une halte forcée dans une petite ville peuplée de voitures pittoresques.

**19h00 V LE DERNIER BOY-SCOUT**  
(5)(Last Boy Scout, The) É.-U. 1991. Drame policier de Tony Scott avec Bruce Willis, Damon Wayans, Chelsea Field. Un détective de Los Angeles est poursuivi par les assassins d'une danseuse qu'il était chargé de protéger.

**20h00 TVA OTAGES DE LA PEUR**  
(5)(Hostage) É.-U. 2005. Drame policier de Florent Siri avec Bruce Willis, Kevin Pollak, Jimmy Bennett. Des hommes d'affaires séquestrent la famille d'un chef de police pour forcer ce dernier à récupérer un document compromettant dans une maison ou à lieu une prise d'otages.

**21h00 SRC PAX AMERICANA — LA MILITARISATION DE L'ESPACE**  
(5)(Pax Americana and the Weaponization of Space) Can. 2009. Documentaire de Denis Delestrac. Histoire de la course à l'armement dans l'espace, de sa genèse lors de la Deuxième Guerre mondiale à ses enjeux contemporains.

**23h53 TVA CAMPING**  
(5)(Camping) Fr. 2006. Comédie de Fabien Onteniente avec Gérard Lanvin, Mathilde Seigner, Franck Dubosc. Sa voiture étant tombée en panne, un chirurgien doit séjourner dans un camping avec un groupe de vacanciers exubérants.

**00h30 ARTV 13 TZAMETI**  
(4)(13 Tzameti) Fr. 2005. Thriller de Gela Babluani avec Georges Babluani, Pascal Bongard, Aurélien Recoing. Pensant faire un coup d'argent, un jeune coureur d'origine géorgienne aboutit dans un dangereux réseau de paris clandestins.

**00h31 SRC SUBWAY**  
(4)(Subway) Fr. 1985. Drame policier de Luc Besson avec Christophe Lambert, Isabelle Adjani, Michel Galabru. Poursuivi par les hommes de main d'un affairiste malhonnête, un jeune marginal se réfugie dans les couloirs interdits du métro.

**01h00 IFO NUE PROPRIÉTÉ**  
(3)(Nue Propriété) Bel. 2006. Drame psychologique de Joachim Lafosse avec Isabelle Huppert, Jérémie Renier, Yannick Renier. Décidée à vendre la maison familiale pour financer la future auberge de son amant, une mère divorcée se heurte à l'hostilité de ses fils jumeaux.

HOROSCOPE

Vendredi 17 juin 2011

**Bélier (21 mars au 19 avril):** Avec la Lune encore en Capricorne, le sentiment de supériorité des uns risque de vous agacer. Se croyant détenteur de la vérité absolue, quelqu'un peut essayer de diriger les activités et de tout réarranger à sa guise. Certes, vous ne devriez pas assister à cette prise de contrôle sans réagir, mais il vaudrait mieux faire front commun avec d'autres que de combattre l'adversité en cavalier solitaire.

**Taureau (20 avril au 20 mai):** Il est possible de disposer de plus de temps en débarrassant votre horaire des choses qui ne sont pas d'importance capitale. D'ailleurs, la Lune en Capricorne au trigone de Mars en Taureau vous investit de la détermination nécessaire pour réorganiser votre emploi du temps avec une grande efficacité. Vous ne pouvez pas venir en aide à vos proches si vous ne commencez pas par vous aider vous-même.

**Gémeaux (21 mai au 21 juin):** Vous ne devriez pas couvrir le toit d'autrui si le vôtre est percé. Il n'y a rien d'égoïste à vous occuper de vos propres besoins avant de vous soucier de ceux des autres. Ensuite, vous serez d'autant plus apte à rendre service à autrui. Grâce au Soleil et à Vénus en Gémeaux, votre façon d'être devrait plaire à la personne que vous désirez impressionner. Il suffit de vous comporter naturellement...

**Cancer (22 juin au 22 juillet):** On dit qu'il est moins honteux d'être trompé par ses amis que de s'en méfier. Ainsi, il serait dommage de douter inutilement de la sincérité des gens que vous côtoyez. Le cycle de la Lune termine sa visite dans votre Signe opposé, le Capricorne, et de belles choses peuvent se produire si vous apprenez à faire confiance aux personnes qui n'ont rien fait pour mériter votre suspicion.

**Lion (23 juillet au 22 août):** On se console parfois d'être malheureux par un certain plaisir qu'on trouve à le paraître. La complaisance dans l'amertume est le piège à éviter si vous désirez terminer la semaine en beauté, car c'est votre attitude souriante et enjouée qui amènera autrui à vous lancer une proposition intéressante. Si votre horaire est trop chargé, n'hésitez pas à reporter une activité à plus tard.

**Vierge (23 août au 22 septembre):** La parole est d'argent mais le silence est d'or. Vous connaissez le dicton. Les aspects planétaires vous suggèrent de ne pas révéler trop d'informations aux mauvaises personnes. Gardez-vous de divulguer certains détails qui pourraient servir d'arguments aux autres. Par ailleurs, avec la Lune encore en Capricorne, quelqu'un pourrait vous présenter une personne avec laquelle vous avez des affinités.

**Balance (23 septembre au 23 octobre):** La fin du cycle Lunaire en Capricorne pourrait vous inciter à tirer des conclusions hâtives et de ce fait fâcheuses. Il existe probablement une bonne raison pour expliquer le retard qui vous place en position d'attente; alors patientez encore un peu. Une attitude calme peut considérablement augmenter vos chances de résoudre un petit problème d'ordre pratique.

**Scorpion (23 octobre au 21 novembre):** On dirait qu'un élément qui freinait vos élans ne vous affecte plus. Vous devriez profiter de la présence de Jupiter et de Mars en face de votre Signe, en Taureau, pour passer à l'action. Il s'agit d'une journée favorable en ce qui a trait à vos démarches et à l'évolution de vos projets. Si vous faites les premiers pas, vous verrez plusieurs choses tomber en place conformément à vos attentes.

**Sagittaire (22 novembre au 21 décembre):** Située en Gémeaux, face au Sagittaire, Vénus a pour effet d'attiser les passions et d'éveiller votre sensualité. Voici donc un vendredi qui sourit à vos relations privilégiées et aux affaires du coeur; accordez-leur votre priorité. Inutile de vous casser la tête pour faire le bonheur de l'autre. Les choses toutes simples peuvent plaire davantage que les extravagances.

**Capricorne (22 décembre au 19 janvier):** Encore de passage en Capricorne, la Lune vous donne un coup de pouce qui vous aidera à prendre le dessus sur une situation qui avait glissé en dehors de votre contrôle. Les conditions devraient être maintenant réunies pour que vous gagniez un combat important. A condition d'avoir bien réfléchi à vos arguments, vous ne regretterez pas les paroles que vous hésitez à prononcer.

**Verseau (20 janvier au 18 février):** Ce vendredi devrait vous stimuler. Les aspects planétaires vous aideront à joindre l'utile à l'agréable et à voir le bon côté des choses. Le fait d'avoir peur de la réponse ne devrait pas vous empêcher de poser la question. Il est toujours préférable de savoir... que de demeurer dans l'incertitude. Et puis, vous risquez d'aimer ce que l'on vous répondra. La Lune sera demain en Verseau...

**Poissons (19 février au 20 mars):** Fiez-vous sur les conclusions que vous êtes en mesure de tirer vous-même. Grâce au trigone que forme Mercure en Cancer avec Neptune en Poissons, vos capacités de raisonnement permettront de deviner une vérité ou d'évaluer avec justesse les intentions inavouées d'autrui. Le bonheur immédiat se trouve dans votre facilité à communiquer avec votre entourage.

VENDREDI À LA TÉLÉ

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

17 juin	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Téléjournal	RDI santé	Des kiwis et des hommes		Squelettes	Ricardo	Le Téléjournal Midi		Pénélope McQuade		Frères & soeurs / A nous le Michigan!		MISS MARPLE: LA PLUME EMPOISONNÉE (2006) Geraldine McEwan.		Les docteurs / N'attendez pas!		Connivence			
V	(6h00) Le show du matin	L'EXTRA		Rire et délire	La cantine	V express	Infopublicité		Famille 2.0		MENACE SOLAIRE (2008) avec Michelle Clunie, Ted Monte, Tracey Gold.		Les Simpson	Les Simpson	Zéro à 1000\$	Guerre des dans				
CJPM	(5h30) Salut, bonjour!	Denis Lévesque		Tout simplement	Extrême	TVA (145) Nouvelles	(15) TVA régional	TVA en direct.com	Shopping TVA	Infopublicité	Vidéos	Les feux de l'amour	Top modèles	TVA nouvelles						
TQc	Mélobious	Cornemuse	Ni Hao, Kai-Lan	Oui-Oui jouets	Jardin rêves	Les Popilous	SamSam	Lucky Luke	Tactik	Tactik	Marsupilami	Léonard	Au nom du sport / Entraîneur	Appen-dices	Oui-Oui jouets	Prudence	Zobo-omafo	Cornemuse	Toc toc toc	
VOX	Faisons le point	VoirG-RAND.tv	Question	Prof. Passion	Mêlez-vous de vos affaires!	Faisons le point	Question	Mise à jour	LeZarts	VOX sur la vie	À vos crayons	Conseil de ville de Saguenay	Communi-qué	Absolument Yoga	4 minutes	Place au maire	VoirG-RAND.tv			

17 JUIN	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00	
CKTV	Le Téléjournal 18 h		LES BAGNOLES (2006) avec Voix de Paul Newman, Bonnie Hunt, Owen Wilson.				Zone doc / Pax Americana: La militarisation de l'espace		Le Téléjournal		(50) Nouvelles sports	Des kiwis et des hommes		
V	Atomes crochus	Un souper parfait	LE DERNIER BOY-SCOUT (1991) avec Damon Wayans, Chelsea Field, Bruce Willis.				Terminator / Frères de métal / Dean Winters		Un gars le soir		Dumont	Bête, bête, bête	Call TV	
CJPM	TVA nouvelles	Sucré salé	Du talent à revendre / Semi-Finales Partie 2 de 2		OTAGES DE LA PEUR (2004) avec Kevin Pollak, Jonathan Tucker, Bruce Willis.		TVA nouvelles (45) Sucré salé		(15) Le Match		(55) CAMPING (2006) Gérard Lanvin.			
TQc	Kaboum!	Tactik	Tactik	Le canal masqué	À la di Stasio / Josée en promenade		DROIT DE PASSAGE (2009) avec Ray Liotta, Ashley Judd, Harrison Ford.		Belle et Bum / Les Trois Accords, Danielle Proulx.					
TV5	(17h50) QuestChamp	Le Journal de France 2	L'Amérique dans tous ses états / Le Montana		Thalassa		Club social / Les chevaliers de l'émeraude		TV5 le journal (20) J.Afrique		(35) L'OMBRE D'UN FLIC (2011) Aurélien Recoing.			
CANAL D	Toujours plus grand / Paquebot		Double vie / Opération Ivan		En cavale / Hawkins		Un tueur si proche		NCIS enquêtes spéciales / Wiltrout - Trois brutes		Dévoré vivant / Ours enragés		Sexe Réalité	
RDI	RDI monde	RDI économie	24 heures en 60 minutes				Report.: Exploration / Chili: Du côté de Valparaiso		Le Téléjournal RDI		RDI économie	Le National	Le Téléjournal RDI	24 heures en 60 minutes
RDS	(13h00) USGA Golf - Omnium des Etats-Unis 2e ronde (D)	Sports 30	Jeux extrêmes d'été 2010		Jeux extrêmes d'été 2010		L'antichambre (D)		Sports 30	Lutte impact TNA		Boxe		
VIE	L'espace d'un été	Le BBQ de Louis	Le chalet de Sarah	Le chalet de Sarah	Le chalet de Sarah	Le chalet de Sarah	Le chalet de Sarah	Bye-Bye Maison	Des idées de grandeur		Ma maison	Le mariage des meubles	PAPA ET MOI (2007)	
SERIES+	Sans laisser de trace / Trophées de chasse		C.S.I.: Miami / Face aux requins		Bones / Les messagers		Bones / Les diamants sont éternels		Joséphine: Ange gardien - Vincent Delattre veut vendre le manoir de son père lorsqu'il découvre qu'il a un frère.		Le rêve de Diana			
Z	La porte d'Atlantis / L'empire contre-attaque		On va s'coucher	Jobs de bras / Paramédics	Monstres Mécaniques / En quête d'un record		Chasseurs de fantômes / Brasserie Moon River		Chasseurs de fantômes / Les fantômes de la Floride		The Gates / Course contre la mort		Les stupéfiants	
HISTORIA	Tournants de l'histoire / La loi 101		Les ailes de la guerre		Pilotes des glaces / Marché conclu		NCIS enquêtes spéciales / Gare au chien		CHASSE À MORT (1981) avec Lee Marvin, Andrew Stevens, Charles Bronson.		Jeune et centenaire			
ÉVASION	Enfants à bord	Un dimanche Partie 2 de 2	Les marchés / Hanoi et baie d'Halong (Vietnam)		Guide restos VOIR / Nathalie Choquette		Inde Gordon Ramsay / New Delhi, la cuisine du Nord		AlexEnFloride@evasion.tv / En passant par Daytona		Embarquement / Éthiopie: Les saints et les serpents		Inde Gordon Ramsay	
CBJET	(17h00) CBC News: Mont.	Coronation Street	22 Minutes	Just for Laughs: Gags	Rick Mercer	The Debaters	the fifth estate / Enemies of the State		CBC News: The National		(55) CBC News: (40) Rick Mercer	Ghost Whisperer		
TSN	(17h00) USGA Golf - Omnium des Etats-Unis (D)	SportsCentre	U.S. Open Golf Recap (D)		30 for 30 / June 17, 1994		LCF Football / Eskimos d'Edmonton c. Roughriders de la Saskatchewan - Pré-saison (D)		SportsCentre					
SPNET	Sportsnet Connected		LMB Baseball / Blue Jays de Toronto c. Reds de Cincinnati (D)				Sportsnet Connected		The Ultimate Fighter 12: Team GSP vs. Team Koscheck		Poker After Dark			
ARTV	Terre humaine / Réal sort de l'hôpital		Comme par magie	Voulez-vous danser?	Au coeur du country / Les rois du carnaval		Les grandes entrevues / Guy Nantel		Les filles de Caleb		Infoman	Le Réjouisneur		
VOX	Dans tes Francos	Question de Répondre	Juste pour rire	BoxeRock	Le Lab été		Dans tes Francos	Le guide de l'auto		Le guide de l'auto	BoxeRock	Question de Répondre		

Pulperie de Chicoutimi

# Des audioguides pour les visiteurs



Roger  
Blackburn

rblackburn@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Le musée régional de la Pulperie de Chicoutimi proposera un audioguide à ses visiteurs pour la saison estivale. Le petit appareil issu des dernières technologies et fabriqué en France contiendra des versions anglaise et française de 17 capsules d'informations liées à des panneaux d'informations qui se retrouveront sur le site.

Une des grosses nouveautés de l'été est certes la présentation de la pièce « La légende d'Arthur Villeneuve » à l'affiche du théâtre d'été dans le bâtiment 1912. La comédie historique écrite par l'auteur régional Martin Giguère (clown noir Diogène) rendra un hommage au peintre Arthur Villeneuve avec humour sans sombrer dans la caricature.

La quarantaine d'audioguides et les panneaux d'interprétation représentent un investissement de 65 000 \$ et devraient être disponibles à compter du mois de juillet. Le directeur adjoint de la Pulperie, Rémi Lavoie, se dit très fier de ce nouvel outil d'information. « Les voix des textes de narration ont été réalisées par des gens de la région et l'audioguide favorisera également la compréhension du site tant aux visiteurs anglophones », a-t-il dit lors du lancement de la programmation hier en conférence de presse.

Une des grosses nouveautés de l'été est certes la présentation de la pièce « La légende d'Arthur Villeneuve » à l'affiche du théâtre d'été dans le bâtiment 1912. La comédie historique écrite par l'auteur régional Martin Giguère (clown noir Diogène) mise en scène par Guylaine Rivard (théâtre CRI de Jonquière) rendra un hommage au peintre Arthur Villeneuve avec humour sans sombrer dans la caricature. Les personnages issus parfois des toiles du peintre et de son entourage immédiat seront très colorés à l'image de l'oeuvre du personnage central du musée.

La pièce qui sera présentée les mardis et mercredis, du 5 juillet au 24 août à 20h30, met en vedette Hélène Bergeron, Martin Giguère, Émilie Gilbert-Gagnon, Benoît Lagrandeur, Patrice Leblanc, Mélanie Potvin et Marilyne Renaud font partie de la distribution.

La Pulperie revient encore cette année avec, le Ciné-Pulpe présenté les lundis soir à 21 h avec huit projections de films sur écran géant, du 11 juillet au

29 août qui diffusera les dernières primeurs du cinéma sorties en salle au cours de l'année. La soirée du 8 août sera d'ailleurs réservée aux Coups de coeur du dernier Festival Regard sur le court métrage. « Nous avons retenu une quinzaine de films que nous allons sélectionner en fonction de l'intérêt des gens qui seront sur place », a fait valoir Ian Gailer, le directeur du festival.

Les Destinations lyriques en collaboration avec la Société d'Art lyrique du Royaume vous feront voyager les jeudis 7 et 14 juillet avec le Concert Schumman et une nuit à Séville.

« Les Destinations lyriques sont produites pour une cinquième année à la Pulperie. C'est une occasion de découvrir toute l'humour et la tendresse du répertoire lyrique en plus de plonger au coeur de la magie musical des grands compositeurs », a commenté Gisèle Munger au cours d'une conversation téléphonique.

Nathalya Thibault (soprano) interprétera des mélodies de Robert Schumann, accompagnée d'Élisabeth Boudreault et de Myriam Dufour et de Céline Perreault (pianiste). Une nuit à Séville sera interprétée par Renée Lapointe (Mezzo-soprano) et Rémi Boucher (Guitariste classique) qui proposeront de chaudes sonorités et les rythmes de l'Andalousie.

Les dimanches 17 juillet et 14 août à 10 h, des brunchs musicaux se tiendront dans l'ambiance du Jardin des Vestiges avec les prestations des chanteurs Mario Vézina alors que le 14 août, vous pourrez entendre le groupe JazzOn. □



Ian Gailer, du Festival Regard sur le court métrage, Lyne Gagnon, présidente de la Pulperie et Rémi Lavoie, directeur adjoint du musée régional, lors du lancement de la programmation estivale de la Pulperie de Chicoutimi.

(Photo Jeannot Lévesque)



Guylaine Rivard met en scène la pièce « La légende d'Arthur Villeneuve », présentée à la Pulperie.

(Photo Jeannot Lévesque)

**« HILARANT, À RIRE AUX ÉCLATS. »**  
TED BAHR, MOVIEGUIDE

**JIM CARREY**  
**M. POPPER ET SES MANCHOTS**  
(Version Française de Mr. Popper's Penguins)

**À L'AFFICHE!** Consultez le guide horaires des cinémas

**« À LA HAUTEUR DES ATTENTES : INTENSE, VIBRANT ET BOULEVERSANT. PERFORMANCE MAGISTRALE DE MARIO SAINT-AMAND. SON JEU EST ÉPOUSTOUFLANT. UN SUCCÈS ASSURÉ. »**  
MAXIME DEMERS, LE JOURNAL DE MONTRÉAL

**« EXCEPTIONNEL. UN FILM ÉTONNANT, POIGNANT, FAIT AVEC BEAUCOUP DE TALENT. »**  
RENÉ HOMIER-ROY, C'EST BIEN MEILLEUR LE MATIN, PREMIÈRE CHAÎNE DE RADIO-CANADA

**« UN TRÈS TRÈS BON FILM, JE VOUS LE RECOMMANDE. »**  
SYLVAIN MÉNARD, PAUL ARCAND

**« CA ROCKE EN MASSE ! »**  
JÉAN-CHRISTOPHE LAURENCE, LA PRESSE

**Gerry**

MARIO SAINT-AMAND ALAIN DESROCHERS CHRISTIAN LAROUCHE NATHALIE PETROWSKI

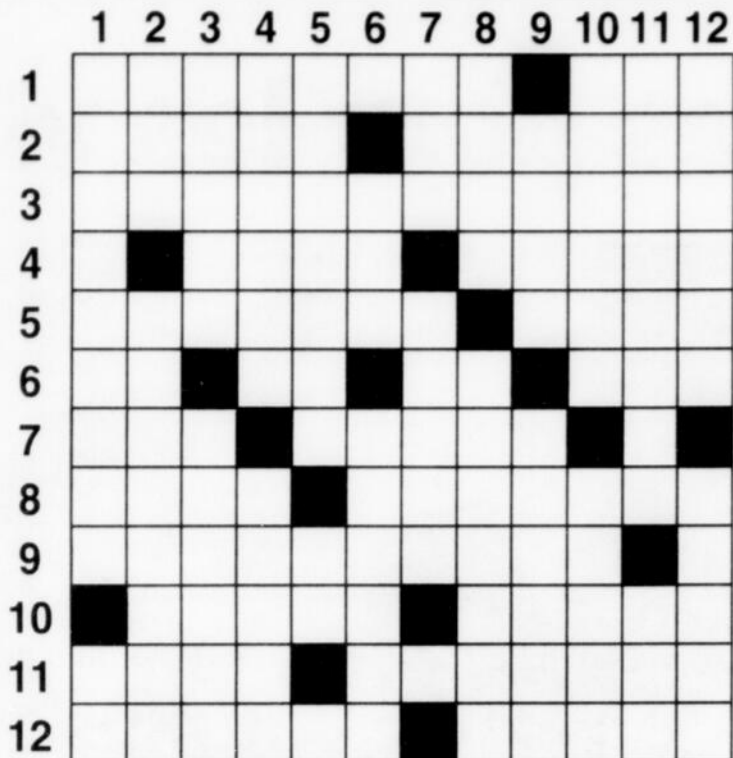
LES FILMS CHRISTAL

**PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE!**  
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

**f LES FILMS CHRISTAL**

**HORizontalement**

1. Discours pompeux - Était apportée par la femme.
2. Il va à l'école - Petit discours de circonstance.
3. Pas recommandée.
4. Randonnée en montagne - Prince des démons.
5. Orchidée - Jeune fille.
6. Trois fois trois - Marque une liaison - Abréviation chrétienne - Titre de Chaplin.
7. Voile - Ce qui est produit par une action.
8. Elle inspire le poète - Blessures.
9. Dithyrambiques.
10. Argot américain - Émanaient du roi.
11. Matériel - Unies.
12. Alpagué - Entre Vénus et Mars.



MC3041

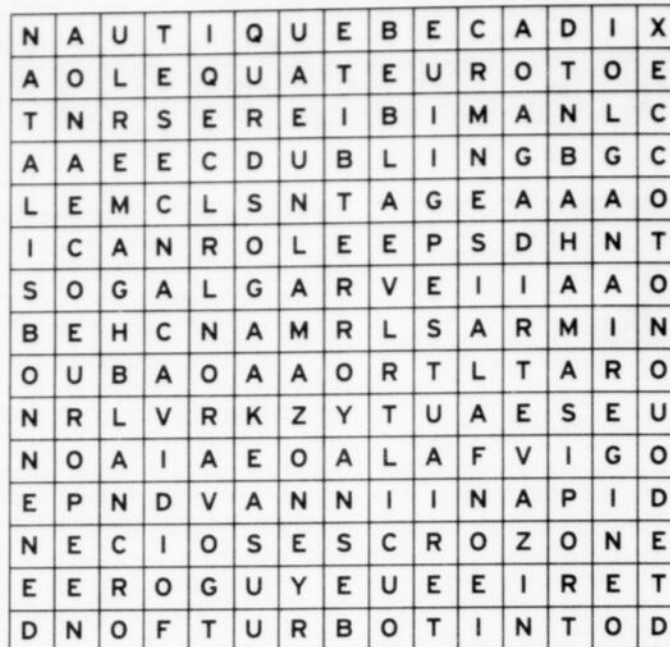
**VERTICALEMENT**

1. Système moral qui fait du plaisir le but de la vie - Dieu solaire.
2. Boisson fermentée - Éjecter.
3. Côté d'une feuille - Éloigner des autres.
4. N'aboutit pas - Équivalente.
5. Jeune femme - Branché.
6. Sport d'hiver - Sang-froid.
7. Banal - Niche funéraire.
8. L'or des champs - Mets sucré.
9. Avant de sauter - Rendue moins chaude.
10. Se trouvent à l'embouchure des fleuves - Matière à paniers.
11. D'une partie du monde - Pour la troisième fois.
12. Saillie du côté externe de la paume de la main - Tamisé.

**Solution du no 3040**



**ATLANTIQUE - Un mot de 8 lettres**



- |         |          |          |          |
|---------|----------|----------|----------|
| ACCRA   | DAKAR    | MERLU    | ROYAN    |
| ADOUR   | DUBLIN   | NAMIBIE  | SABLE    |
| AGADIR  | EIRE     | NATAL    | SEL      |
| ALGARVE | ELORN    | NAUTIQUE | TAGE     |
| AMAZONE | EQUATEUR | NIGERIAN | TANGER   |
| ANSE    | ESTUAIRE | OCEAN    | TINTO    |
| ARS     | EUROPEEN | ODET     | TURBOT   |
| BAHAMAS | FALAISE  | OLERON   | USA      |
| BLANC   | FOND     | OTAN     | VACANCES |
| CADIX   | GOREE    | PORT     | VENDEE   |
| COD     | LAGOS    | QUEBEC   | VIGO     |
| CONGO   | LISBONNE | RABAT    | YEU      |
| COTONOU | MANCHE   | RECIFE   | ZAIRE    |
| CROZON  | MARINE   | RIVE     |          |

Solution du dernier problème : **CONSOMMER**

No 2748



Niveau de difficulté : FACILE

2057

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

**Solution du dernier sudoku**



Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

Par Fabien Savary

2056

**PEANUT**



**BEN**



**BORIS**



<b>OR</b> 1499.08 (once \$ can)	<b>DOLLAR</b> 101.71 (cents US)	<b>EURO</b> 1.3949 (\$ can)	<b>ARGENT</b> 34.87 (once \$ can)	<b>PÉTROLE</b> 93.17 (baril \$ can)
---------------------------------------	---------------------------------------	-----------------------------------	---	---

PRINCIPAUX INDICES			
Nom	Fermeture	Variation	Volume
S&P/TSX 60	739.02 \$	-6.02 \$	117032700
S&P/TSX 300	12853.13 \$	-118.90 \$	209645013
S&P/TSX VENTURE	1889.35 \$	-34.87 \$	78227110
DOW JONES	11961.52 \$	64.25 \$	189502945
NASDAQ/USA	2623.70 \$	-7.76 \$	0
NASDAQ/Canada	573.94 \$	-4.86 \$	0

TITRES VEDETTE À TORONTO					
Nom	Symbole	Haut	Bas	Fermeture	Variation
Encana Corp.	ECA	30.73 \$	30.02 \$	30.07 \$	-0.56 \$
AbitibiBowater Inc.	ABH	21.54 \$	20.98 \$	21.05 \$	-0.45 \$
Barrick Gold Corp.	ABX	43.33 \$	42.17 \$	42.27 \$	-0.78 \$
ACE Aviation Holdings	ACE.B	11.53 \$	11.31 \$	11.50 \$	0.10 \$
Alimentation Couche-Tard	ATD.B	26.92 \$	26.35 \$	26.66 \$	-0.03 \$
Research in Motion	RIM	35.40 \$	34.21 \$	34.37 \$	-0.09 \$
Bombardier CL A	BBD.A	6.89 \$	6.79 \$	6.88 \$	0.03 \$
Bombardiers Inc.	BBD.B	6.90 \$	6.80 \$	6.88 \$	0.00 \$
BCE Inc.	BCE	37.18 \$	36.90 \$	36.95 \$	-0.25 \$
Bennett Environmental Inc.	BEV	2.07 \$	2.04 \$	2.06 \$	-0.02 \$
Bank of Montreal	BMO	60.56 \$	59.80 \$	60.29 \$	0.25 \$
Bank of Nova Scotia	BNS	57.49 \$	56.77 \$	56.90 \$	-0.33 \$
CAE Inc.	CAE	12.32 \$	12.08 \$	12.13 \$	-0.12 \$
Cascades Inc.	CAS	6.38 \$	6.25 \$	6.30 \$	0.00 \$
Cogeco Cable Inc.	CCA	43.39 \$	42.75 \$	42.75 \$	-0.16 \$
Canfor	CFP	9.49 \$	9.17 \$	9.17 \$	-0.22 \$
CIBC	CM	77.09 \$	76.21 \$	76.48 \$	-0.29 \$
Canadian Natural Res.	CNQ	39.18 \$	38.09 \$	38.35 \$	-0.57 \$
CN Railway Company	CNR	73.79 \$	73.08 \$	73.10 \$	-0.43 \$
Canadian Oil Sands	COS	28.16 \$	27.66 \$	27.95 \$	-0.06 \$
Canadian Pacific Railway	CP	59.71 \$	58.77 \$	58.84 \$	-0.57 \$
Canadian Tire	CTC	70.73 \$	70.73 \$	70.73 \$	-0.03 \$
Canadian Western Bank	CWB	30.22 \$	29.75 \$	29.95 \$	-0.15 \$
Domtar	UFS	91.49 \$	89.17 \$	90.39 \$	-0.38 \$
Emera	EMA	31.64 \$	31.47 \$	31.50 \$	-0.13 \$
Enerplus	ERF	29.90 \$	29.39 \$	29.56 \$	-0.32 \$
CGI Group Inc.	GIB.A	21.76 \$	21.63 \$	21.65 \$	-0.14 \$
Transcontinental Inc.	TCL.A	14.59 \$	14.30 \$	14.37 \$	-0.18 \$
Great-West Lifeco	GWO	25.12 \$	24.60 \$	24.66 \$	-0.41 \$
Industrial Alliance	IAG	40.69 \$	40.15 \$	40.51 \$	0.26 \$
Societe financiere IGM	IGM	49.75 \$	49.37 \$	49.41 \$	0.02 \$
Imperial Oil	IMO	45.25 \$	44.56 \$	44.77 \$	-0.19 \$
Quebecor Inc.	QBR.B	31.49 \$	30.63 \$	30.76 \$	-0.54 \$
Loblaws Cos.	L	39.45 \$	38.86 \$	39.10 \$	-0.20 \$
Laurentian Bank	LB	45.17 \$	44.52 \$	44.85 \$	0.22 \$
Manitoba Telcom	MBT	31.75 \$	31.45 \$	31.66 \$	0.03 \$
Maple Leaf Foods Inc.	MFI	11.47 \$	11.32 \$	11.33 \$	-0.12 \$
Magna International	MG	45.58 \$	44.80 \$	45.15 \$	0.47 \$
Metro Inc.	MRU.A	47.72 \$	46.91 \$	47.25 \$	-0.28 \$
National Bank	NA	77.98 \$	76.73 \$	77.37 \$	-0.22 \$
Pro-AMS Trust	GSB.UN	25.34 \$	25.34 \$	25.34 \$	-0.06 \$
Pepsi Bottling Group Inc.	PBG	15.85 \$	15.59 \$	15.62 \$	-0.13 \$
Precision Drilling Corp.	PD	13.07 \$	12.75 \$	12.81 \$	-0.18 \$
Jean Coutu Group	PJC.A	10.57 \$	10.38 \$	10.43 \$	-0.18 \$
Potash Corp.	POT	53.32 \$	50.34 \$	50.99 \$	-1.81 \$
Power Corp.	POW	26.14 \$	25.80 \$	26.04 \$	-0.01 \$
Power Financial	PWF	29.29 \$	29.00 \$	29.07 \$	-0.18 \$
Quebecor Inc.	QBR.B	31.49 \$	30.63 \$	30.76 \$	-0.54 \$
Rogers Comm. Inc.	RCI.B	35.80 \$	35.44 \$	35.55 \$	-0.05 \$
Royal Bank	RY	54.03 \$	53.45 \$	53.69 \$	-0.09 \$
Saputo Inc.	SAP	45.47 \$	44.58 \$	45.05 \$	0.21 \$
Sears Canada	SCC	17.34 \$	17.00 \$	17.12 \$	-0.04 \$
Fibrex Inc.	FBK	1.36 \$	1.31 \$	1.31 \$	-0.02 \$
Shaw Communications	SJR.B	20.71 \$	20.43 \$	20.47 \$	-0.07 \$
Sun Life financial	SLF	28.57 \$	28.21 \$	28.36 \$	-0.09 \$
SNC-Lavalin	SNC	53.11 \$	52.09 \$	52.78 \$	0.16 \$
Superior Propane Corp.	SPB	11.40 \$	11.20 \$	11.22 \$	-0.12 \$
Suncor Energy Inc.	SU	38.03 \$	37.26 \$	37.52 \$	0.16 \$
Telus Corporation	T	52.18 \$	51.14 \$	51.76 \$	0.08 \$
Transalta Corporation	TA	20.86 \$	20.60 \$	20.69 \$	-0.12 \$
Tembec	TMB	3.76 \$	3.62 \$	3.70 \$	-0.01 \$
TD Bank	TD	79.29 \$	78.02 \$	79.04 \$	0.56 \$
Teck Cominco Corp.	TCK.B	45.40 \$	43.64 \$	43.75 \$	-1.65 \$
Talisman Energy Inc.	TLM	19.14 \$	18.73 \$	18.84 \$	-0.12 \$
Transcanada Pipe	TRP	41.76 \$	41.18 \$	41.19 \$	-0.33 \$
Transat AT	TRZ.B	10.18 \$	9.92 \$	9.92 \$	-0.32 \$
Torstar Corp.	TS.B	11.49 \$	11.01 \$	11.07 \$	-0.31 \$
Westcast Industries	WCS.A	8.57 \$	8.56 \$	8.57 \$	-0.02 \$
Weston George Ltd	WN	69.50 \$	68.90 \$	69.17 \$	-0.23 \$

TORONTO				
Les titres les plus actifs				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
BREAKWATER	BWR	7.41 \$	-0.01 \$	17722503
ARISE TECHNOLOGIES	APV.WT.A	0.05 \$	0.00 \$	12414210
KINROSS GOLD CORP	K	14.64 \$	-0.47 \$	8978953
iShares S&P TSX 60	XIU	18.64 \$	-0.12 \$	8667675
MANULIFE FINANCIAL	MFC	15.73 \$	-0.02 \$	7495331
SINO-FOREST CORP	TRE	3.34 \$	0.12 \$	5999410
SUNCOR ENERGY INC	SU	37.52 \$	0.16 \$	5909091
BOMBARDIER INC	BBD.B	6.88 \$	0.00 \$	5319704
HB NYMEX NG BULL	HNU	5.59 \$	-0.39 \$	5147523
RESEARCH IN MOTION	RIM	34.37 \$	-0.09 \$	5033854

Les plus fortes hausses				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
ELECTRIC FINANCIAL	ELF	477.00 \$	17.00 \$	142
POWERSHARES DB AG	DAD	17.21 \$	2.52 \$	500
ALGOMA CENTRAL	ALC	98.75 \$	1.75 \$	693
IPATH S&P 500 VIX	VXX.U	24.74 \$	1.60 \$	2000
HORIZONS BETAPRO	HVU	14.84 \$	1.35 \$	135423
IPATH S&P 500 VIX	VXX	25.20 \$	1.27 \$	136062

Les plus fortes baisses				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
FIRST QUANTUM	FM	115.37 \$	-6.03 \$	340687
FAIRFAX FINANCIAL	FFH	369.17 \$	-5.84 \$	30511
WALTER ENERGY INC	WLT	106.74 \$	-4.99 \$	572
FAIRFAX FINANCIAL	FFH.U	377.00 \$	-4.00 \$	200
CONSTELLATION	CSU	70.75 \$	-3.75 \$	4509
EVERTZ	ET	13.00 \$	-3.26 \$	482806

NEW-YORK				
Les titres les plus actifs				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
SPDR S&P 500	SPY	127.30 \$	0.28 \$	308011326
BANK of AMERICA	BAC	10.60 \$	0.10 \$	200054618
FINANCIAL SELECT	XLFX	14.81 \$	0.08 \$	134839189
FORD MOTOR	F	12.83 \$	-0.32 \$	91826788
iShares RUSSELL	IWM	78.21 \$	0.18 \$	81847416
iShares MSCI	EEM	45.73 \$	-0.35 \$	66083089
IPATH S&P 500 VIX	VXX	25.74 \$	1.31 \$	60178399
CITIGROUP	C	37.63 \$	-0.37 \$	59365796
GENERAL ELECTRIC	GE	18.44 \$	0.20 \$	55090170
NOKIA	NOK	5.94 \$	-0.01 \$	52168254

NASDAQ				
Les titres les plus actifs				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
SIRIUS XM RADIO	SIRI	1.94 \$	-0.01 \$	74514496
CISCO SYSTEMS	CSCO	15.05 \$	0.21 \$	73020369
POWERSHARES QQQ	QQQ	54.08 \$	-0.21 \$	66304357
MICROSOFT	MSFT	24.00 \$	0.26 \$	57188325
MICRON TECH	MU	7.86 \$	-0.20 \$	54511305
INTEL	INTC	21.42 \$	0.00 \$	53639880
RESEARCH IN MOTION	RIMM	35.33 \$	0.16 \$	34508135
ORACLE	ORCL	30.80 \$	-0.36 \$	29868570
LEVEL 3	LVT	2.16 \$	-0.02 \$	26373430
DELL	DELL	16.00 \$	0.01 \$	26106772

Les plus fortes hausses				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
PARKVALE FINANCIAL	PVSA	20.10 \$	9.10 \$	1220780
AMERCO	UHAL	95.16 \$	6.96 \$	75739
MEDIAMIND	MDMD	21.91 \$	5.97 \$	6280203
CME GROUP	CME	275.02 \$	5.26 \$	532658
ATRIUM	ATRI	183.45 \$	3.31 \$	2010
MIDDLEBY	MIDD	86.52 \$	3.12 \$	213810

Les plus fortes baisses				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
PRICELINE.COM	PCLN	461.71 \$	-9.46 \$	1633590
NETFLIX	NFLX	249.30 \$	-7.82 \$	5625672
HARBIN ELECTRIC	HRBN	6.98 \$	-7.32 \$	14659351
LIBERTY GLOBAL	LBTYB	39.73 \$	-6.02 \$	300
PHARMASSET	VRUS	109.83 \$	-4.08 \$	863722
F5 NETWORKS	FFIV	100.09 \$	-3.52 \$	3128756



Selon le constat des économistes de Desjardins, la « très grande majorité des ménages québécois », soit environ 85 %, se situent encore dans une « zone de sécurité financière », c'est-à-dire que le montant de leur dette demeure inférieur à 80 % de la valeur de leurs actifs totaux, tant immobiliers que financiers.

(Archives)

## Étude de Desjardins sur les ménages québécois Une plus grosse dette, mais moins endettés

MARTIN VALLIÈRES

La Presse

Malgré une dette plus importante, le bilan financier moyen des ménages québécois ne s'est pas détérioré pour la peine depuis 10 ans, selon une étude des économistes du Mouvement Desjardins qui sera publiée aujourd'hui.

La raison de ce constat rassurant ? En dépit d'une « forte progression des emprunts des particuliers depuis 10 ans », lit-on dans l'étude, la valeur moyenne des actifs des ménages québécois a aussi connu une « hausse soutenue » durant cette période.

Par conséquent, l'une des principales mesures de solvabilité des particuliers, qui s'exprime en multiple de dette par rapport aux actifs, est demeurée pratiquement inchangée au Québec au cours des 10 dernières années.

### Sécurité

Selon le constat des économistes de Desjardins, la « très grande majorité des ménages québécois », soit environ 85 %, se situent encore dans une « zone de sécurité financière ».

C'est-à-dire que le montant de leur dette demeure inférieur à 80 % de la valeur de leurs actifs totaux, tant immobiliers que financiers.

« C'est plutôt rassurant », écrit l'économiste Hélène Bégin, principale auteure de l'étude. Surtout dans le discours ambiant sur le risque de surendettement des consommateurs qui prévaut dans les milieux économique et financier.

Selon l'analyse de Desjardins, la dette moyenne par ménage au Québec se situe maintenant autour de 65 000 \$, ce qui représente une hausse significative de 60 % depuis une décennie.

Mais en parallèle, la valeur des actifs totaux de ces ménages endettés a progressé de 70 % depuis 10 ans, passant

d'une moyenne de 145 000 \$ en 2000 à 250 000 \$ l'an dernier.

Dans les deux cas, c'est la hausse considérable du prix et de la valeur des propriétés résidentielles depuis 10 ans qui explique un tel gonflement de la dette et des actifs des ménages.

Cette inflation immobilière a pu compenser en bonne partie la rechute importante de valeur des actifs financiers des ménages durant la crise financière et le krach boursier allongé qui ont sévi en 2008 et en 2009.

Dans ce contexte, estiment les économistes de Desjardins, une baisse de 10 % de la valeur moyenne des maisons au Québec pourrait avoir un effet négatif sur le bilan financier des ménages qui équivaldrait à la rechute de 35 % du marché boursier qui est survenue en 2008.

### « Zone d'inconfort »

Par ailleurs, les économistes de Desjardins constatent qu'un « nombre considérable » de ménages québécois, 11 % en fait, demeurent dans la « zone d'inconfort » en ce qui concerne leur niveau de solvabilité.

Cette zone comprend les ménages dont les dettes s'élèvent de 80 % jusqu'à deux fois la valeur de leurs actifs.

Et ce sont ces ménages au bilan financier inconfortable qui doivent continuer d'être l'objet d'une « attention particulière », suggèrent les économistes de Desjardins.

Quant aux ménages québécois encore plus endettés, c'est-à-dire dont les dettes excèdent par au moins deux fois la valeur de leurs actifs, ils sont en fait considérés comme « insolubles » dans l'étude de Desjardins.

Mais autre constat rassurant : le nombre de ces ménages insolubles a diminué, au cours de la dernière décennie. Ils représentent environ 4,2 % de tous les ménages endettés au Québec, comparativement à 7,6 % il y a 10 ans. □

# Petites Les Annonces



**418 549-4444**

Ligne sans frais 1 800 866-3658

Heures d'affaires:  
Du lundi au vendredi  
de 8 h 30 à 16 h 30

**CVENDU**

Le site des petites annonces  
du Quotidien et du Progrès-Dimanche

**WORKOPOLIS**  
workopolis.com

1051, boulevard Talbot, Chicoutimi (Québec), G7H 5C1 • Courriel: [classes@lequotidien.com](mailto:classes@lequotidien.com)

## 100 Immeubles commerciaux

### 102 Blocs appartements

JONQUIERE triplex 3763 rue d'Avignon, (1) 5 1/2, 2(3 1/2), libre pour propriétaire occupant, 1er juillet, Jean-Pierre Dionne, Royal LePage. Tél.: 418-548-1234.

### 103 Bureaux à louer

A LOUER: bureau de psychologue déjà établi. Venez vous joindre à nous, Marie-Claude Laberge et Julie Girard, rue St-Vallier, Chicoutimi. Tél.: 418-545-7640.

### 104 Commerces à vendre

BAR pâtisseries, bien établi, Jonquière. Toute offre raisonnable acceptée. Tél.: 418-818-0689, 418-693-6679.

**RESTAURANT A VENDRE**  
**CENTRE-VILLE ST-FÉLICIEN**  
Toute offre raisonnable acceptée  
Acheur sérieux seulement  
50 places, air climatisé  
Bon chiffre d'affaires. Fond de commerce  
Clientèle établie. Très belle opportunité!  
418-679-9777 entre 11h et 23h Michelle

### 109 Locaux à louer

25-27 Du Pont, Chicoutimi-Nord, 3400 pieds carrés. Sous-sol offert gratuitement. Tél.: 418-545-5403

CHICOUTIMI local commercial à louer, 766 rue Alma, renové, environ 1.626 pi.ca. Tél.: 418-696-1817, 418-591-3281, 418-591-0087.

ESPACES bureaux à louer, situés au 596 Saguenay Ouest, Chicoutimi. Tél.: 418-690-6461

LOCAL commercial de 976 pi.ca. à louer au 676 des Actionnaires, Chicoutimi, disponible 1er avril. Tél.: 418-545-2280.

LOCAL industriel, environ 2.000 pi.ca. (220, 550), 596 Saguenay Ouest, Chicoutimi. Tél.: 418-690-6461

LOCAUX à louer de 1.500 à 2.300 pieds carrés, au 256 de Paris (Rivière-du-Moulin). Tél.: 418-549-3065.

## 200 Habitations résidentielles

### 203 Chalet à vendre

BORD du lac St-Jean, 207 chemin du Golf, St-Gédéon. Tél.: 418-345-2617, 819-974-1805.

LAC-KENOGAMI Baie Cascovia, habitable à l'année, bord de l'eau, 139.000\$ négociable. Aussi au Lac Vert, près du centre de ski, plage privée, 70.000\$ négociable. Tél.: 418-344-1106

MONT-VALIN, 21e kilomètre, lac Voyer, 24x36, 3 chambres, salle de bain complète, 58.000\$. Tél.: 418-698-0705, 418-547-6339.

MONT-VALIN Zec Onatchiway, secteur Blanche, Lac Bergeron, chalet 20'x34', couche 6 personnes, habitable 4 saisons, tout équipé, génératrice, chauffage bois et propane, installation sanitaire conforme, terrain aménagé, quai, remise 20'x30', ponton Lavigne 16', moteur 9,9 HP, 75.000\$. Tél.: 418-690-7102.

POINTE-CHAMBORD près du lac, 2 chambres, meublé, inclus combustion lente, quai, chaloupe, moteur, four à pain, remise. Tél.: 418-548-7675, 418-812-4579.

ST-FÉLIX-DOTIS Lac Brébeuf, meublé et équipé au complet, 2 chambres, style rustique, 125.000\$ négociable. Pour photos et informations: gigi\_87@sympatico.ca. Tél.: 418-549-9250.

VALINQUET chalet, 1 étage 1/2, bien situé, meublé, avec garage, mezzanine, galerie autour du chalet. Tél.: 418-590-5318.

### 204 Chalet à louer

ALMA chalet-maison Dam-en-Terre, 2 étages, tout équipé, câble, téléphone, BBQ, quai, terrasse, plage, vue panoramique, tranquille. Non-fumeur(se). (7 nuits), libre août 750\$/semaine. Tél.: 418-769-1252.

FALARDEAU 608, lac Clair, 450\$/semaine, couche 6 personnes, pédalo et canot. Tél.: 418-673-4058.

FALARDEAU lac Grenon, chalet-maison, très confortable, paisible, chaloupe, pédalo, libre à partir d'août. Tél.: 418-696-1127.

LABRECQUE Domaine Lemieux, près du lac, 7 chalets, 650\$ à 695\$/semaine, plus taxes, tout inclus. Pour informations ou réservation: Tél.: 418-481-2442.

LAC-KENOGAMI cuisine, salon, 2 chambres, salle de bain complète, literie non-comprise, à la semaine ou au mois. Tél.: 418-547-4902, 418-590-3502.

### 204 Chalet à louer

ST-GEDEON beau, grand, 3 chambres, bord du Lac, 900\$/semaine. Tél.: 418-296-8609.

ST-HENRI-DE-TAILLON bord de l'eau, 2 chambres, tout équipé. Tél.: 1-450-698-2504.

ST-METHODE bord du lac St-Jean, très beau site, baignade, pêche, libre. Tél.: 418-679-3619.

VAUVERT petit et grand chalet au bord du lac, très belle plage, 293\$/semaine et 628\$/semaine. Aussi 10 emplacements de camping. Tél.: 418-374-2546.

### 205 Chambres à louer

(1) PRES UQAC, 280\$/mois, tout compris, non-fumeur(se), Internet. Tél.: 418-545-9787.

A-1, ARRIERE Place Saguenay, tranquille, idéal travailleurs, voyageurs. Très propre, cuisinière, câble, internet, à la semaine. Tél.: 418-674-9132.

A1 LA BAIE: style hôtel, téléphone, interurbains inclus, internet, câble, 300\$ et plus. Tél.: 418-696-5691.

CHICOUTIMI endroit calme et propre, 300\$/mois, meublé, climatisé, Internet, câble télé, aires communes. Tél.: 418-698-6091, demandez Georges.

CHICOUTIMI centre-ville, 307 Labrecque, câble fourni, cuisine commune. Tél.: 418-543-3942, 418-543-5291.

CHICOUTIMI centre-ville, ancienne auberge de jeunesse, tout inclus, cuisine commune, 285\$/mois. Tél.: 418-540-8639.

CHICOUTIMI propre, stationnement, entrée indépendante, près université et école de Métallurgie. Tél.: 418-693-1560.

DANS un 4 1/2 au 2e étage d'une maison privée, quartier tranquille, 75\$/semaine. Tél.: 418-817-1130, Diane.

JONQUIERE chambre et pension, personne autonome, non fumeur, libre, 850\$/mois. Tél.: 418-695-2716, 418-815-0563.

LA BAIE chambre, très propres non fumeur(euse), arrêti d'autobus, près hôpital, libre. Tél.: 418-540-9694, 418-549-3621

### 206 Condominiums à vendre

CHICOUTIMI, grand condo, 1 chambre, 3 ans, impeccable, rez-de-chaussée, 1101 Des Roitelets, A voir absolument! Régis Morin via Capitale 418-592-7899.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin). Financement disponible sur place et remise de 5.000\$ comptant uniquement aux acheteurs de la phase 1 Nouveau projet: Les Condos du Vieux Moulin, à deux pas de la rivière Saguenay et de la rivière Languevin. Condos 3 1/2 et 4 1/2 à partir de 94.500\$, jusqu'à 154.000\$ (taxes incluses). Prêts début juillet. Réservez tôt! Tél.: 418-690-4768.

JONQUIERE condo, 2e étage, 2 chambres, bord Rivière-aux-Sables, aire ouverte, céramique chauffante, accès pistes cyclables, très ensoleillé, balcon, 2 stationnements. Tél.: 418-540-0668, 418-547-6596.

KENOGAMI centre-ville, nouveaux condos, très grands 4 1/2, 1.100 pi.ca., salle de bains avec douche indépendante, buanderie, armoires modernes avec micro-ondes encastré, libre immédiatement. Tél.: 418-542-4245, 418-542-0911.

### 207 Condominiums à louer

À CHICOUTIMI, 3e condo St-Michel, voisin Place du Royaume, rez-de-chaussée, 770\$/mois, non chauffé, non éclairé, frais de condo inclus, libre immédiatement. Régis Morin, Tél.: 418-592-7899 ou Yves Faucher. Tél.: 418-815-2488.

BAGOTVILLE magnifique condo, vue sur l'eau, pour personne seule ou couple retraité, 4 1/2 non chauffé, non éclairé, 750\$/mois. Tél.: 418-813-4154.

CHICOUTIMI 4 1/2, haut de gamme, 1er étage, 297 des Merlebleus, 1200 pi.ca., bois franc, céramique chauffante, foyer, climatiseur, balcons, remise, 1.050\$/mois. Tél.: 418-550-9033.

### 208 Logements à louer

1 1/2 2 1/2 3 1/2 4 1/2 5 1/2  
CHICOUTIMI secteur centres commerciaux, près UQAC, cégep, hôpital, renovés, endroit tranquille. Tél.: 418-612-6354.

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, CHICOUTIMI-NORD et CHICOUTIMI  
RÉSERVEZ POUR JUILLET OU AVANT  
LOGEMENTS ENTIEREMENT RENOVÉS,  
CÉRAMIQUE, BOIS FLOTTANT,  
libres immédiatement. Excellente clientèle.  
À VOIR! Tél.: 418-820-7725.

### 208 Logements à louer

2 1/2, 3 1/2, Chicoutimi, 4 1/2, 5 1/2 La Baie, renovés, beaux logements. Tél.: 418-543-4037, 418-818-4590.

4 1/2  
CHICOUTIMI-NORD 346 Joffre, renové, endroit tranquille, 515\$/mois. Tél.: 418-612-6354.

**ALEXIS (Place) JONQUIERE**  
Rue Nadeau et Truchon,  
3 1/2 à 475\$/mois (buanderie)  
5 1/2 à partir de 650\$/mois  
renovés, chauffés, éclairés,  
Près de Canadian Tire et du CFP  
Tél.: 418-815-0334

ALMA 4 1/2, Ave Des Myrtilles, neuf, non chauffé, non éclairé, 650\$/mois, libre 1 septembre. Tél.: 418-347-2100.

ALMA 4 1/2, près l'hôpital, rez-de-chaussée de la maison, remise, cour arrière, déneigé, non-fumeur, pas d'animaux, idéal retraités, 600\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.: 418-720-2061.

ALMA 5 1/2, 2e étage, rue Laliberté, grand patio 10'x12', environnement très tranquille, 610\$/mois, libre 1er juillet. Tél.: 418-662-5648, 450-444-3593.

ALMA 5 1/2, demi sous-sol, 2 stationnements, cabanon, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, non fumeur, 550\$/mois. Libre Tél.: 418-669-3580, soir

ALMA centre-ville, 3 1/2, 4 1/2 chauffés, éclairés, refaits à neuf, libres. Tél.: 418-718-2368.

ARVIDA 2 1/2, 375\$/mois, libre, 4 1/2, 595\$/mois, libre et 1er juillet. 5 1/2, 630\$/mois, pas d'animaux, libre. Chauffés, éclairés. Tél.: 418-548-7779, 418-690-6836.

ARVIDA 3 1/2, grand, renové, 1er étage, entrée la-veuse sècheuse, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, déneigé, libre 1er juillet. Tél.: 418-698-8378.

ARVIDA 3 1/2, grand, rez-de-chaussée, renové au complet, de toute beauté, stationnement, remise, 495\$/mois, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er juillet, 2721 Vaudreuil. Tél.: 418-815-5511.

ARVIDA 4 1/2 grand, neuf, sous-sol (très éclairé), plancher flottant, céramique, paisible, stationnement, 500\$/mois, non chauffé, non éclairé, possibilité meublé. Tél.: 418-817-0609.

ARVIDA 4 1/2, rue St-Georges, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.: 418-548-6802.

ARVIDA Chicoutimi, 3 1/2, meublé, non chauffé, non éclairé, 410\$/mois, libre 1er juillet. Tél.: 418-290-0075.

CHICOUTIMI 1 1/2, 1220 Adélar-Plourde, 350\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, libre 1er juillet. Tél.: 418-602-0572, 418-540-1678.

CHICOUTIMI 1 1/2 chauffé, éclairé, près cégep, université, 355\$/mois, libre. Tél.: 418-543-3169.

CHICOUTIMI 1 1/2, près centre d'achats, UQAC, 315\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.: 418-602-3020.

CHICOUTIMI 2 1/2, 1066 boul. Saguenay Est, chauffé, éclairé, rez-de-chaussée, semi-meublé, 410\$/mois, non fumeur, libre 1er juillet. Tél.: 418-693-0659.

CHICOUTIMI 2 1/2, près de l'université, cégep, semi-meublé. Tél.: 418-543-2887.

CHICOUTIMI 2 1/2 rue Bégin, semi-meublé ou meublé, 1 chambre, cuisine-salon, 1 salle de bains, 440\$/mois, chauffé, éclairé, libre 1er août. Tél.: 418-815-6288.

CHICOUTIMI 2 1/2, rue du Séminaire, meublé, chauffé, éclairé, stationnement, non fumeur(euse), idéal pour jeune travailleur(euse) ou universitaire. Tél.: 418-543-4739.

CHICOUTIMI 2 1/2, sous-sol, Rivière-du-Moulin, secteur tranquille, meublé, non-fumeur, 360\$/mois, chauffé, libre. Tél.: 418-696-4931.

CHICOUTIMI 3 1/2, 533 Racine, 440\$/mois, 832 Georges-Vanier, 470\$/mois, chauffés, éclairés, semi-meublés ou meublés, libres juillet. Tél.: 418-818-0800.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, 375\$/mois, semi-meublés, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.: 418-592-8562.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, semi-meublé, 425\$/mois, chauffé, éclairé, 1840, boul. Tadoussac, libre. Tél.: 418-543-6666.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2 (2), rue Sauvé, arrière de Maxi et IGA. Tél.: 418-545-9786, 418-540-0496.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, pas d'animaux, tranquille, idéal personne seule non fumeuse, 380\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre. Tél.: 418-549-6727, 418-820-5727.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, près de l'église Ste-Anne, 470\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.: 418-545-2502, 418-817-2502.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, renové, déneigé, stores et lustres fournis, terrasse, 620\$/mois, chauffé, éclairé, libre. Tél.: 418-612-6460, 418-693-2492.

### 208 Logements à louer

CHICOUTIMI 3 1/2 semi-meublé et meublé, libre 1er juillet. Tél.: 418-545-7657.

CHICOUTIMI 3 1/2 semi-meublé, stationnement, endroit tranquille, libre 1er juillet. Tél.: 418-590-5318.

**CHICOUTIMI 4 1/2, 1950 des Roitelets, condo, 775\$/mois, non chauffé, non éclairé, inclus dans l'immeuble: piscine, stationnement, salle communautaire, salle de conditionnement.**  
Tél.: 418-602-4666.

CHICOUTIMI 4 1/2, 3428 rang St-Pierre, face rivière Chicoutimi, haut de gamme, 1.000 pi.ca., en pierre, Novoclimat, 2 stationnements, planchers céramique chauffante, climatiseur, système d'alarme, 950\$/mois, non chauffé, non éclairé, déneigé, gazon entretenu, idéal personne seule ou retraitée, pas d'animaux, libre immédiatement. Tél.: 418-549-1603, 418-818-3558.

**CHICOUTIMI 4 1/2, 50, boulevard Université Est, 525\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet.**  
Tél.: 418-818-3571, 418-818-3125.

CHICOUTIMI 4 1/2, chauffé, éclairé, piscine intérieure, ascenseur, 1.025\$/mois, libre 1er juillet. Tél.: 418-543-1268.

CHICOUTIMI 4 1/2, grands, Domaine des Écorceurs, non chauffés, non éclairés, eau chaude fournie, entrée lave-vaisselle. Tél.: 418-549-7923, 418-818-0292.

CHICOUTIMI 4 1/2, style condo, quartier des Oiseaux, construction récente, bon insonorisation céramique et plancher flottant, armoires en polyester, climatiseur, 2 stationnements, remise et déneigement inclus, libre 1er juillet, à voir! Tél.: 418-545-0363, 418-815-2804.

CHICOUTIMI 4 1/2, très grand, Rivière-du-Moulin, 1er étage, renové, haut de gamme, plancher céramique, air climatisé, 850\$/mois, libre. Tél.: 418-693-3876.

CHICOUTIMI 4 1/2, très grand, très propre, quartier tranquille, libre 1er juillet, 600\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-818-4921.

CHICOUTIMI 5 1/2, 432 Laurier, rez-de-chaussée, près cégep et université, 575\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.: 418-540-7734.

CHICOUTIMI 5 1/2, 518 Morin, près du Cégep Université, 685\$/mois, libre 1er juillet. Tél.: 418-549-3233, 418-590-5005.

CHICOUTIMI 5 1/2 beau grand logement de qualité, 1135 D'Angoulême, 730\$/mois, chauffé, éclairé, libre 1er juillet. Tél.: 418-696-4360, 418-812-4792.

CHICOUTIMI 7 1/2, magnifique vue sur le Saguenay, libre 1er août, 1.000\$/mois. Tél.: 418-817-3019.

CHICOUTIMI 9 1/2, Rivière-du-Moulin, 850\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.: 418-545-7657.

CHICOUTIMI arrière Place du Royaume: 3 1/2 chauffé, éclairé, semi-meublé, 440\$. Boul. de l'Université: 4 1/2, 3 1/2, 1 1/2 chauffés, éclairés, semi-meublés, 530\$, 470\$, 330\$. Tél.: 418-543-8717, 418-540-4716.

CHICOUTIMI au quartier Murdoch, maison en rangée, 765\$/mois, chauffé, libre. Tél.: 418-541-6078.

**CHICOUTIMI beau grand 5 1/2, renové, rez-de-chaussée, 625\$/mois, non chauffé, non éclairé**  
Tél.: 418-540-1754.

CHICOUTIMI centre-ville, vue sur le Saguenay, en construction, 1.500 pi.ca., très lumineux, à partir de 1.000\$/mois. Tél.: 418-590-5318.

CHICOUTIMI grand 2 1/2, endroit tranquille, meublé, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, non chauffé, non éclairé, entrée indépendante, stationnement, 375\$/mois, libre 1er juillet. Tél.: 418-693-0588.

CHICOUTIMI grand 3 1/2 luxueux, derrière Place du Royaume, libre 1er juillet, 700\$. Tél.: 418-540-6454.

CHICOUTIMI-NORD 2 1/2, 359 Pasteur, sous-sol, 410\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, libre juillet. Tél.: 418-543-8850, 418-698-1859.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, 375\$/mois, semi-meublés, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.: 418-592-8562.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, semi-meublé, 425\$/mois, chauffé, éclairé, 1840, boul. Tadoussac, libre. Tél.: 418-543-6666.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2 (2), rue Sauvé, arrière de Maxi et IGA. Tél.: 418-545-9786, 418-540-0496.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, pas d'animaux, tranquille, idéal personne seule non fumeuse, 380\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre. Tél.: 418-549-6727, 418-820-5727.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, près de l'église Ste-Anne, 470\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.: 418-545-2502, 418-817-2502.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, renové, déneigé, stores et lustres fournis, terrasse, 620\$/mois, chauffé, éclairé, libre. Tél.: 418-612-6460, 418-693-2492.

### 208 Logements à louer

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, style condo, neuf, haut de gamme, Du Pont, libre décembre 2011. Rabais intéressant pour location avant août. Tél.: 418-545-5403.

CHICOUTIMI-NORD 5 1/2, boul. Tadoussac, immeuble 4 logements, style condo, entrée indépendante, libres 1er juillet, belle clientèle. 418-820-7725.

**CHICOUTIMI-NORD grand 4 1/2, entièrement neuf, prêt 1er juillet, 700\$/mois, non chauffé, non éclairé.**  
Tél.: 418-543-1471.

CHICOUTIMI studio 410\$/mois; 3 1/2 500\$, voisin université, pas de chien, semi-meublés, tout inclus, libres et juillet. Tél.: 418-812-5070.

ENTRE Chicoutimi et La Baie, très grand 6 1/2, chauffé, eau chaude, déneigé, 2 balcons, très propre, libre juillet. 610\$. Tél.: 1-877-745-4292 poste 278, Frédéric.

JONQUIERE 2 1/2, 2222 St-Hubert, chauffé, éclairé, semi-meublé ou meublé, pas de chien, 400\$/mois, libre. Tél.: 418-543-1673, 418-290-5646.

JONQUIERE  
2306 rue Truchon, 4 1/2, logement renové (bois flottant, céramique), entrée contrôlée, remise extérieure, 495\$/mois, eau chaude fournie.  
Tél.: 418-612-6354, 418-542-3715.

JONQUIERE 2

**208 Logements à louer**

JONQUIERE 5 1/2 grand, 4107 St-Alexandre, style condo, libre. Tél.: 418-549-5664, 418-540-0423.

JONQUIERE 5 1/2, grand, dans immeuble neuf, style condo, patio, 650\$/mois, déneigé, libre 1er juillet. Tél.: 1-877-745-4292, ext. 278, Frédéric.

JONQUIERE 5 1/2, Petite-France, rue de l'Alsace, entrée indépendante, porte patio, déneigement, 635\$, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.: 418-812-1850, 418-547-0078.

JONQUIERE 6 1/2, chauffé, eau chaude fournie, 630\$/mois, libre 1er juillet, 2213 St-Dominique. Tél.: 418-540-2788, 418-540-0233, 418-547-0805.

JONQUIERE 6 1/2, rénove, bas de maison, 700\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-296-8609.

**JONQUIERE**

**Rénovés, sécuritaires**  
**Face au Faubourg Sagamie**  
**2 1/2 à 5 1/2, 375\$ à 675\$ tout inclus**  
**Tél.: 418-548-3773**

KENOGAMI 4 1/2, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, accès au terrain, 1 remise, 1 stationnement, 415\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 418-930-1928.

LA BAIE 4 1/2, rue O. Côté, non chauffé, non éclairé, 1er étage, non-fumeur, pas d'animaux, 425\$/mois. Jour: 418-812-8206 et soir 418-718-7196.

LA BAIE 4 1/2, semi-meuble ou non, avec cuisinière, réfrigérateur, lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé, secteur Bagotville (face piste cyclable), libre 1er juillet. Tél.: 418-544-8997.

LA BAIE 5 1/2, grand, avec salle de lavage en plus, 525\$/mois, non chauffé, non éclairé, propriétaire occupant. Tél.: 418-590-7473.

LA BAIE jumelé, 6 pièces, Aussi 3 1/2, et terrain pour maison mobile. Tél.: 418-544-5258 après 13h.

LA BAIE Magnifique beau petit 4 1/2, neuf, moderne, sur le bord de la baie, endroit privilégié, 635\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-818-2197.

LA BAIE Manoir La Baie, 4 1/2 libres immédiatement. Tél.: 418-693-4242.

LAC-KENOGAMI 3 1/2, bord de l'eau, vue sur le lac, grande terrasse, rez-de-chaussée, 850\$/mois, chauffé, éclairé, libre 1er juillet. Tél.: 418-482-1379.

LATERRIERE 4 1/2, 1732, Route 170, rez-de-chaussée, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.: 418-543-2362.

METABETCHOUAN 4 1/2, un mois gratuit, remise, non chauffé, non éclairé, 1er juillet. Tél.: 418-487-1144.

NOUVEAU PROJET A ROBERVAL, LUXUEUX CONDOS en location seulement, construction et finition intérieure HAUT DE GAMME, isolation et insonorisation SUPÉRIEURES, Novoclimat, armoire polyester, céramiques chauffantes, grands et spacieux 4 1/2 sur 2 étages, vue sur le lac, centre-ville, 850\$/mois, livraison juin 2011. Réservez dès maintenant! IAGO CONSTRUCTION contact: IAN GOBEIL. Tél.: 418-342-6451.

ST-AMBROISE 5 1/2, neuf, non chauffés, non éclairés, libre immédiatement. Tél.: 418-718-2368.

ST-GÉDEON maison à louer 3 chambres, lave-vaisselle, réfrigérateur, mobilier de cuisine, remise, libre 1er juillet. Tél.: 418-345-2965.

TAILLON haut de duplex, grand 4 1/2, entièrement rénové, 2 balcons, cour clôturée, remise, 2 stationnements, 20 minutes d'Alma, 400\$/Tél.: 418-347-3507.

**209 Maisons à vendre**

ARVIDA 1824-1828 boul. Mellon, avec revenu. Aussi 1860 Powell, unifamiliale 3 chambres. Tél.: 418-673-3000, 418-548-8746.

ARVIDA, 1887, rue Fickes, près des écoles et centre-ville, quartier avec de beaux arbres, 3 chambres, grand terrain, 110,000\$. Tél.: 418-548-5906.

ARVIDA, rue de l'Orée des Champs, jumelé de prestige neuf, certifié Novo Climat, avec garage, livraison juin, Les Constructions Philippe Blackburn, Tél.: 418-690-6703, www.constructionspb.com

CHICOUTIMI 550, des Fauvettes 1200 pi. ca, 3 chambres, abri auto, grande remise, solarium. Tél.: 418-690-5036.

CHICOUTIMI 941 rue Provencher, (près McDonald), tout brique, sans voisins arrière, 189,000\$. A voir absolument! Possibilité de revenu. Régis Morin, Via La Capitale. Tél.: 418-592-7899.

CHICOUTIMI, rue des Jaseurs (secteur Routelets), jumelé, haut de gamme, Novoclimat, neuf, 209,900\$ taxes incluses, pour information, Les Constructions Philippe Blackburn, tél.: 418-690-6703.

CHICOUTIMI superbe résidence à l'aménagement exceptionnel, matériaux de qualité et beaucoup de style... Vernière et plus. A découvrir. Tél.: 418-590-1818 Héline Turgeon, 418-592-7899, Régis Morin, courtiers Via Capitale.

CHICOUTIMI unifamiliale, rond-point, 1985 des Harfangs, quartier recherché, paisible, près des services, terrain paysagé, gazebo 12'x12', 275,000\$. Tél.: 418-696-2103.

JONQUIERE 3909 de La Provence, près du IGA St-Hubert, rénovée, 4 chambres, sous-sol aménagé, 2 foyers, garage, piscine creusée, et plus, prix: 234,500\$. A voir! Tél.: 418-542-3177.

JONQUIERE, maison 1 étage et 1/2, 4015 Ste-Marthe proximité des services, 3 chambres, 1 salle de bain, clés en main, 149,500\$. A voir! Tél.: 418-547-8858, 418-550-4858.

PETIT-SAGUENAY 24x25, 1 1/2 étage, bien située, rue du Collège (coin de rue), 2 chambres, électricité, bois, stationnement, remise, terrain 60'x80', 54,900\$ ou possibilité de location. Tél.: 418-673-3914.

SHIPSHAW, bord de l'eau, qual. navigable, baignable, vue magnifique, patio, construction 2001, 3 chambres, 329,500\$. Tél.: 418-547-5047.

SHIPSHAW clés en mains, 4 chambres, garage double, terrain 180x200, sans voisins arrière, piscine chauffée, 20 minutes Chicoutimi. Tél.: 418-542-6526.

**210 Maisons à louer**

BORD du Lac St-Jean (pointe de St-Méthode), magnifique emplacement, paysagé, 3 chambres, descente de bateau et plus, 730\$/mois, bail 12 mois. Tél.: 1-450-776-0717.

CHICOUTIMI au quartier Murdoch, maison en rangée, 765\$/mois, chauffé, libre. Tél.: 418-541-6078.

**210 Maisons à louer**

FALARDEAU lac Sébastien, condo-chalet pour location annuelle, 2 étages, 2 chambres, 2 salles bains, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.: 418-718-2368.

JONQUIERE, grande maison de 4 chambres, 2 salles de bain, avec terrasse et garage, à proximité de l'autoroute, piste cyclable, Rivière-aux-Sables. Tél.: 418-548-0084, 418-818-2262.

ST-GÉDEON maison à louer 3 chambres, lave-vaisselle, réfrigérateur, mobilier de cuisine, remise, libre 1er juillet. Tél.: 418-345-2965.

ST-HONORE 330, chemin des Chalets, à 10 minutes de Chicoutimi, magnifique maison, super beau cachet, coin tranquille, location-achat (option achat). Tél.: 418-818-3000.

ST-HONORE 8 pièces en zone rurale, non chauffée, non éclairée, 800\$/mois, à discuter. Tél.: 418-550-7199.

ST-HONORE lac Docteur, location à l'année, 2 chambres, libre immédiatement, 675\$/mois, non chauffée, non éclairée. Tél.: 418-547-2924 (maison), 418-549-7820 (travail).

**213 Terrains à vendre**

ALMA terrain 53,700 pi.ca, au bord de l'eau Au Boisé du Havre. Prêt à construire. Tél.: 418-347-2229.

BORD de l'eau (plusieurs terrains disponibles), boisés, 43,000 pieds et plus, 20 minutes d'Alma, www.royaumedupatriote.com Tél.: 418-720-4141 Marco Tremblay.

BORD du Saguenay, 10 minutes de Jonquière, vue magnifique, boisé, accès à la rivière, 3 terrains, 165'x265'. Tél.: 418-818-2414.

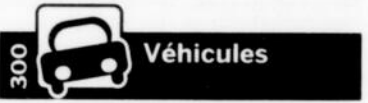
BORD du Saguenay, Chicoutimi, rang St-Martin, 5 minutes centre-ville, centres d'achats, environ 90,000 pi.ca., boisé, site exceptionnel. Tél.: 418-590-5318.

CHICOUTIMI terrains: unifamiliale, jumelé et multi-logement, 10,000 pi.ca. Tél.: 418-818-0456.

LOTS à bois, secteur La Doré, Dolbeau, St-Elizabeth-de-Proulx, Vauvert. Tél.: Laval 418-630-3792, Justin 418-679-6825, Gervais, 418-679-6800.

RECHERCHE grands terrains pour plusieurs immeubles 4 logements. Tél.: 418-944-2001.

RUE COMTOIS (arrière lot), 18,000 pi.ca. Sans voisin arrière. Tél.: 418-545-5403.

**302 Autos à vendre**

0,00\$ à 1000\$. Achat à bon prix: auto, camion (remorque), état de marche ou non. Marc, 418-542-6938 Chicoutimi, Jonquière, La Baie, Alma et environs.

0\$ à 1000\$ ACHAT autos, camions, bon ou mauvais état. Payons comptant. Aussi, ramassons gratuitement carcasses. Tél.: 418-540-2963, 418-542-8359.

418-695-1888 ADIEU BAZOU de 100\$ à 1,000\$\$\$ pour votre vieux véhicule (camion, voiture).

ACHAT d'autos et camions, 100\$ et plus pour la récupération. Ramassons carcasses gratuitement. Tél.: 418-549-8621.

CHRYSLER Sebring Touring 2004, décapotable, 92,000 milles, femme propriétaire, 8,000\$. Tél.: 418-662-9271, 418-487-4408.

CHRYSLER Sebring Touring 2005, V6, seulement 70,500 km, super propre, 6500\$ à voir au 2001, boul. Tadoussac, Chicoutimi-Nord. Tél.: 418-545-8669.

DANAUTO 2011, boul. Mellon Jonquière 418-548-3809 + Grand choix de décapotables			
BMW Z3	2000	86 mm	15,450\$
SEBRING	2009	38 mm	18,995\$
CROSSFIRE	2005	55 mm	17,250\$
THUNDERBIRD	2003	61 mm	19,950\$
SLK 230	2003	41 mm	21,450\$
SLK 230	1998	62 mm	14,450\$
CLK 430	2000	68 mm	15,995\$
SATURN SKY	2008	31 mm	23,675\$
MERCEDES	1987	102 mm	8,250\$
SOLARA	2006	43 852 mm	19 995\$

Aussi			
CADILLAC CTS	2006	65 mm	16,995\$
SATURN ION	2006	81 km	6,450\$
JAGUAR X-TYPE	2004	108 km	14,995\$

**À VOIR!**  
**danauto.ca**

DECAPOTABLE Volkswagen 1999, manuelle, 130,000 km, 5,500\$ négociable. Tél.: 418-548-1649.

DODGE Shadow, décapotable, 1991, 2 portes, automatique, rouge, tout équipée, 168,000 km, moteur refait à 75,000 km, 1,200\$. Tél.: 418-673-6284, 418-590-7631.

HONDA Civic LX 1998, automatique, 165,000 km. A1, climatiseur, 2,900\$ négociable. Tél.: 418-720-6303.

INFINITI G35, 2003, automatique, 4 portes, bleu, 124,000 km, pneus et mags neufs, tout équipée, comme neuve, 13,999\$ négociable. Un bijou! Tél.: 418-812-7064, 418-547-4198, Guy Côté.

MAZDA 3 GX Sport 2010, hatchback, tout équipée, seulement 19,500 km, vrai bijou. Tél.: 418-412-1615.

MAZDA 5, 2009, rouge, manuelle, tout équipée, 26,000 km, 14,000\$ négociable. Tél.: 418-590-9129.

MERCEDES 2002, C-240, tout équipée, comme neuve, 8 pneus 12,500\$. Chevrolet Aveo, 2010, 10,000 km, équipée, garanti, 12,500\$ 418-547-0317.

NISSAN Maxima 2001, 107,000 km, tout équipée, excellente condition, 4,500\$. Tél.: 418-817-7170.

PONTIAC Grand Am, 2004, 4 portes, 180,000 km, tout équipée, 2,2 2,200\$ négociable. Tél.: 418-290-5911.

**302 Autos à vendre**

PONTIAC Solstice 2006, décapotable, très bas mileage, 18,000 km, noire, 18,000\$. Tél.: 418-549-1943, 418-815-3445.

TOYOTA Camry 2004, 96,000 km, équipement complet, avec aileron, 8,000\$. Tél.: 418-549-1364.

TOYOTA Corolla 1999, manuelle, 1.8L, 1500\$ négociable. Tél.: 418-512-1857.

TOYOTA Corolla 2001, 4 portes, 170,000 km, très propre, 4,000\$ négociable. Tél.: 418-543-0708.

**304 Bateaux à vendre**

ALBAINE Crestliner 2010 Sportfish 18-50, moteur Mercury Varado, 175 forces, tout équipé, 20 heures d'utilisation, valeur 55,000\$ laissé, 45,000\$ négociable. Tél.: 418-815-4846.

CANOTS et chaloupes en fibre de verre, bas prix, moteur Mercury 4 temps, 15 et 20 forces. Bateaux gonflables (Zodiac). Tél.: 418-678-3405, 418-815-9021.

CHALOUPE en aluminium 12 pieds, soudée, 650\$, petit cadeau en prime. Tél.: 418-815-7657.

CHALOUPE en aluminium TRACKER neuve 14' avec Mercury 4 temps, 20 HP, et remorque galvanisée. Tél.: 581-234-4388, 418-512-1232.

CHALOUPE fibre de verre 16.5' type Jumbo, plancher refait en 2010, moteur Yamaha 30 forces, remorque incluse, prix à discuter. Tél.: 418-347-4728.

CHALOUPE aluminium, sans rivets, 10' et 12', 14', 640\$. Tél.: 418-290-9843.

PONTON, 22', tout aluminium, prêt recevoir moteur, 5,200\$ négociable peut être échangé contre bateau de même valeur. Tél.: 418-344-1106.

PONTON Princecraft, 2007, 17'6", moteur 25 forces, 4 temps, tout électrique, 16,000\$. Tél.: 418-547-0366.

PRINCECRAFT Resoriter, jumbo, 14.5, jamais utilisé, 581-234-4388 ou le 418-512-1232.

**305 Camions à vendre**

DODGE Ram 1994, 2X4, moteur 5L, cab régulier, boîte 8' + boîte fibre de verre, 180,000 km, mécanique A1, 2500\$. Tél.: 418-290-7939.

PICK-UP Mazda Dual sport, 2007, manuelle, V6, 3 litres, noir, tout équipé, 124,000 km, un petit bijou, 6,995\$. Tél.: 418-673-6284, 418-590-7631.

**306 4 X 4 / utilitaires**

CADILLAC Escalade, ESV, 2007, blanc diamant, écran TV, DVD caméra, 100,000 km, garantie 36,900\$. Tél.: 418-675-1105, 418-820-7046 Raynald.

CHEVROLET Blazer, 1996, automatique, 4x4, 190,000 km, très propre, 2,000\$ négociable. Tél.: 418-690-3893, 418-590-4902.

CHEVROLET Silverado 1500, 2000, gris foncé, 220,000 km, 3 portes, air climatisé, boîte 8', mécanique A1, 5,500\$ négociable. Tél.: 418-547-9170.

CHEVROLET Silverado 1995, automatique, très bon état, king cab, 3,000\$ Tél.: 418-673-4935.

JEEP Sahara 1998, 2 toits, pneus d'hiver et d'été pratiquement neufs 5 000\$. Tél.: 418-673-6179.

JEEP TJ 1999, 6 cylindres, automatique, 134,000 km, 2 toits 8 pneus, mags, 4 pneus 31" tout-terrain neufs, peinture d'origine, antirouille, tout chrome, état exceptionnel, 8,000\$. Tél.: 418-818-1465.

**307 Campeurs à vendre**

A QUI la chance? Beau Holidair, 1987, 24', en bas de 10,000\$. Tél.: 418-872-2033, 418-956-8163.

ATTENTION l'équipe de Spécialités motorisées Saguenay est maintenant Collision Saguenay. Infiltration d'eau, réclamations d'assurance, carrosserie, travaux en tous genres sur V.R. Tél.: 418-602-4440.

CAMPEUR porté 8', pour camion demi-tonne, année 2006, très propre, 5,800\$. Tél.: 418-695-0399.

CHALLENGER 2004, 36 pieds, 2 extensions, moteur GM, transmission Alysson, 52,000 km, très propre, 59,500\$. Tél.: 418-693-1244, 418-545-4952.

Westalia Vanagon, 1984, impeccable, refait complètement. A voir, Petit Saguenay. Tél.: 418-272-3441.

WINNEBAGO 1976, 50,000 milles, très bon état. Tél.: 418-818-8105.



WINNEBAGO Itaska, 2009, 31', classe A, 2 extensions, 2,000 milles, garantie prolongée 6 ans, 89,900\$. Tél.: 1-418-570-0705.

**308 Fourgonnettes à vendre**

DODGE Caravan 2000, moteur 3 litres, 229,000 km, 5 portes, équipement complet, 1,200\$ Tél.: 418-817-6973.

DODGE Caravan, 2005, impeccable, tout équipée, excellente condition, à voir! Tél.: 418-412-1615.

**309 Machinerie**

3 VENTILATEURS séchoir pour foin sec, moteur 5 HP 350\$/chacun, 1 mangeoire sur roues 20' pour foin sec 200\$. Tél.: 418-696-3192.

PRESSE à petites balles, International 425, toujours remise, très bon état. Tél.: 418-345-2321.

**312 Motos à vendre**

HARLEY DAVIDSON 2003, Wide glide, 100e anniversaire, 1450cc, 21,000 km, gris et noir, avec accessoires, silencieux 50/50, valises et pare-brise détachables, comme neuve, 11,500\$. Tél.: 418-541-0386.

HARLEY-DAVIDSON FATBOY 2003, 1450 CC, peinture spéciale, tout chrome, valeur 35,000\$ laissée 15,000\$ ou échange même valeur. Tél.: 418-818-8105.

HARLEY-DAVIDSON Heritage 1991, beaucoup de chrome, peinture hair-brush, 7,000\$ ferme. Tél.: 418-258-3367, 418-637-0379, Bernard.

**312 Motos à vendre**

HARLEY-DAVIDSON Softail Springer, Screaming Eagle, 2009, 110 pi.ca., édition spéciale, 15,000 km, état neuf. Tél.: 418-693-1891, 418-818-0456.

HONDA VTX 1800 Custom, 2002, 60,000 km, parfaite condition, 6,500\$. Tél.: 418-673-7286, 418-944-2838.

KAWASAKI Nomad 1500, 2004, 13,500 km, état neuf, 6500\$. Tél.: 418-818-1465.

SCOOTER Vespa 2007, 3 roues, 250 CC, 1,830 km, très propre, 1,800\$ négociable. Tél.: 418-347-2545.

**313 Motos 3 et 4 roues à vendre**

HONDA 500 CC, 2009, manuelle et automatique, poignées et pouces chauffants, cervodirection, treuil, GPS, 4,500 km, balance garantie Honda, 9,000\$. Tél.: 418-547-2369.

POLARIS 350 cc 1991, 1,400\$. Kawasaki Bayou 300cc 1986, 500\$. Tél.: 418-672-1293.

**314 Pièces et accessoires**

1000\$ ET MOINS  
ACHETONS autos et camions pour pièces. Payons comptant. Permis de la SAAQ, Gilbert Autos inc. Tél.: 418-543-8361.

4 ROUES mags 20', avec pneus, boulons, pour F-150 (2004), 1,400\$. Tél.: 418-815-0333.

PNEUS neufs et usagés, toutes grandeurs, prix compétitifs. Garage René Girard. Tél.: 418-548-3306.

**315 Remorques à vendre**

REMORQUE fermée 10', 2500\$. Tél.: 418-306-5275, 418-818-3687.

**317 Tracteurs à vendre**

DE FERME Universal 1978, 45 forces diesel, chargeur, cabine, souffeuse

**601 Construction / Rénovation**

INSTALLATION de portes et fenêtres, rénovation de tous genres. Travail très bien fait, avec précision, équipement neuf, possibilité d'installation portes de garage. Appelez Rénovations installations Martin Brassard, 418-812-9684.

**PATIOS-TERRASSES**

Finis la peinture, la teinture  
Solution: DEXX  
fait de plastique recyclé  
Planches de 2X6X12 à 22,48 \$  
J.A. Potvin inc.  
418-544-9367  
Financement 6 mois sans intérêts

REVÊTEMENTS extérieurs, patios, toitures, estimation gratuite. Tél.: 418-550-0801

SAGUENAY mini-excavation: garage, drain, fissure. Prix compétitifs. Tél.: 418-290-6810, 418-547-2127

SPECIAL sur bois demi-rond, planches embouteillées, en pin. Aussi, bois pour patio en mélèze. Tél.: 418-544-9803 S.M.D.T.

**604 Offres de services****#1 ABATTAGE D'ARBRES**

Coupe, essouchage et émondage d'arbres nuisibles, (fils électriques), taille de haies de cèdres. Assurances, estimation gratuite. Service d'arbres Saguenay. Tél.: 418-542-7241.

(418-602-1118) BESOIN d'aide? Briqueteur-maçon, réparation foyer et cheminée, briques extérieures, pose de tablettes, châssis. 418-549-3408

ASPHALTE T.D.P.  
Asphalte, pavé, gazon, etc... Satisfaction garantie. Tél.: 418-547-1223.

ATTENTION! Mécanique, service et entretien de tous genres, débousselage. Estimation gratuite. Meilleurs prix en ville! Tél.: 581-234-9918 (situé à Jonquières).

AVANTAGEUX petites et grosses rénovation, construction de tout genre, toiture. Tél.: 418-944-4371

BRIQUETEUR-MAÇON, rénovations de maçonnerie, cheminées, pose de tablettes, brique, pierre, travail professionnel. Tél.: 418-590-5945.

ENTREPRENEUR PAYSAGISTE G.T.  
Mini-excavation, fissures de béton, infiltration d'eau, drains membranes égouts, crépis, pavé, murets, patios, clôtures, terrassement, rénovations, garages, remises, etc. Tél.: 418-550-3116.

**EXCAVATION**

Fosse septique écologique, terrassement, gravier, sable. Tél.: 418-718-0034.

FABRICATION et modification d'armoires à bon prix. Tél.: 418-695-3974, 418-815-2187.

FINI perce-oreille et fourmis, 1 seul traitement. Bio. Vendu au litre. Unique au Québec. Tél.: 418-690-4477.

PEINTURE, plastrage, 2 hommes avec expérience, estimation gratuite. Tél.: 418-550-2481.

POUR tous genres de travaux manuels, menuiserie, peinture et le reste... Beaucoup d'expérience. Tél.: 418-543-6065.

RESTAURATION de galeries en béton, travail professionnel et esthétique. Tél.: 418-590-5945.

SERVICE scierie mobile, avec opérateur, 5 ans d'expérience, se déplace partout. Tél.: 418-674-2595.

TRANSPORT de terre, sable et gravier, partout au Saguenay. Bienvenue entrepreneurs en construction et paysagistes. Tél.: 418-812-6692 Dave.

**605 Service de garde**

CHERCHE dame pour garder des enfants au domicile de l'employeur, secteur Alma, de 10 à 15 jours par mois. Enfants de 6 ans, 3 ans et 18 mois. Tél.: 418-590-4519.

**700 Marchandises et services****703 Ameublement**

CUISINIÈRE, réfrigérateur Kenmore, 5 ans, 450\$. Laveuse sècheuse English, 350\$. Lave-vaisselle 125\$. Petit frigo. Divan, chaise. Tél.: 418-693-2296.

DIVAN-LIT beige, état neuf, traité anti-tâches, valeur 800\$ laissé 600\$ négociable. Tél.: 418-290-7939.

ELECTROMÉNAGERS, lave-vaisselle mobile, meubles d'ordinateur, bibliothèque, divers autres. Fermeture de logement. Tél.: 418-695-4049.

JOURNÉE portes ouvertes: meubles anciens et plus récents. De 10h à 15h, samedi 18 juin, au coin des rues Gauthier/Hôtel de Ville, St-Honoré. Tél.: 581-234-4609.

LAVEUSE sècheuse, réfrigérateur, cuisinière, couleur amande, très propres, le tout 300\$. Tél.: 418-547-0066, 418-818-9677.

TABLE ancienne, 5 chaises. Chaise en rotin. Table de cuisine, 4 chaises et buffet. Tables de salon. Matelas 39". Meuble à micro-ondes. Imprimante laser. Mobilier salon. Lampe-dragon. Tél.: 418-545-7319.

**704 Animaux**

ANIMALERIE Petland: déménagé au 1562 Talbot, (voisin Métro). Chiot à partir de 249\$. Boston, Bichons Caniche, Shih Tzu, Husky/Labrador, Siamois, exotiques, à venir: York Shire, Danois, Bergers anglais. Tél.: 549-9938.

CHIOTS Labrador, pure race, noirs et bruns, nés 14 avril, vermifugés, 325\$. Tél.: 418-674-2595.

CHIOTS Yorkshire pure race, mâle, femelle, 9 semaines vaccinés, vermifugés, queue coupée. Tél.: 418-673-3323.

FOIN récolté été 2011, (balles rondes), ferme Des Cascades Tél.: 418-549-9626, 418-818-9626.

LABERNOIS: CHIOT Labrador + Bouvier, le mixte idéal reliant intelligence, gentillesse et facilité à élever selon Mira, 100\$ prêts à partir. Tél.: 418-550-3051.

**704 Animaux**

LEZARD Dragon d'eau australien, avec aquarium 33 gallons, accessoires forêt tropicale. Aussi aquarium 130 gallons, vide. Tél.: 418-812-9816.

**705 Antiquités**

AMATEURS d'antiquités et collectionneurs, La Galerie d'Art de Métabetchouan ouvre ses portes le 18 juin pour la saison, 7 jours sur 7, de 9h30 à 17h. Informations: 418-769-0213. Pour achat, vente, consignation. Aussi on achète bijoux en or, 10-14-18 K au meilleur prix!

ANTIQUITES, meubles de tous genres, 171 rue St-Joseph, Alma. Jeudi, vendredi: 10h à 17h; samedi: 10h à 16h; dimanche: 10h30 à 16h. Tél.: 418-668-8978, 418-480-1317.

**706 Bois de chauffage**

A VENDRE: tremble sec, bois de feu, 50\$/corde, livré, 4 cordes minimum. Tél.: 418-540-2364 ou 540-0124.

BEAU bouleau sec, 2 ans, 95\$, livré, semi-sec, 85\$ livré, possibilité de livrer une corde et plus. Tél.: 418-672-2981.

BOIS de poêle à vendre: bouleau vert en 16; 75\$/corde livrée. Tél.: 418-673-3161.

BOIS sec d'allumage à vendre. Tél.: 418-543-6687.

**709 Divers**

2 NOUVEAUX produits: pin blanc 1"x5" et 1"x6", plané, bouveté, avec V-joint centre à partir de 0,94\$ du pmp. Marches, contremarches et marches d'angle. Plusieurs autres essences de bois pour ébénisterie. Tél.: 418-549-0648.

A LIQUIDER: plusieurs bases de lit, meubles de télévision et tables de salon. Tél.: 418-549-4936.

ATTENTION: mélèze (épinette rouge), 2"x6"x12, et 6"x8"x12, idéal pour terrasse, galerie, quai. Tél.: 418-549-0648.

ATTENTION: merisier sec, 1" Select, à partir de 1,99\$ du PMP. Inf. Tél.: 418-549-0648.

ATTENTION: recouvrement extérieur à gorge, 1"x6", en pin Victoria, à partir 0,75\$ du PMP. Informations: Tél.: 418-549-0648.

CEDRES de haies: 3' à 4', 10,95\$; 4' à 5', 13,95\$; 5' à 6', 16,95\$; 6' à 7', 19,95\$; 7' à 8', 22,95\$. Escalpe à l'achat de 50 cèdres et plus. Livraison gratuite 25 cèdres et plus. Tél.: 418-290-8826, Sylvain Maltais (après 17h).

CONTENEURS maritimes à vendre ou à louer, neufs ou usagés, condition A1. Gestion PBT. Tél.: 418-718-5822, 418-820-7715.

ENTREPRISES LÉON BOUCHARD LTÉE.  
EXCAVATION  
TERRE TAMISÉE  
(à jardin, noire, à gazon)  
SABLE ET GRAVIER  
GAZON CULTIVÉ  
Prix compétitifs. Livraison Saguenay.  
Tél.: 418-677-2264

LOT de 50 antennes satellites 60 cm Star-Choice neufs, 25\$/chacune. Aussi téléphone satellite Iridium, payé 950\$ laissé 200\$. Cause: retraite. Tél.: 418-696-2773, 820-5991, 542-0137.

MAINTENANT disponible chez Sabec, 33 essences de bois exotique. Tout pour la marquetterie, la sculpture et la finition de bois, produits écologiques. 1321, Manic, Chicoutimi. Tél.: 418-549-4087.

PERCHES de cèdre pour faire clôture antique. Possibilité de transport et installation. Tél.: 418-820-3634.

RAMASSONS métal en tout genre et batteries. Nous nous déplaçons gratuitement. Tél.: 418-549-8621 Pièces d'auto Saguenay S.L.

TERRE enrichie pour pelouse et jardin. Excavation fosse septique. Entreprise R.J. (Roger Néron) Tél.: 418-818-4150

**712 Ésotérisme**

VOYANTE 26 ans d'expérience. Amour, santé, argent, choix de vie. Tél.: 418-290-7347. Monique

**719 Ventes de garage**

18 rue des Ormes, Rivière-du-Moulin, samedi et dimanche, dès 9h. Plusieurs familles.

447 MASSENET, Chicoutimi (arrière du Montagnais). Samedi 18 juin de 8h à 17h.

4681 route St-Léonard, Shishaw, vendredi, samedi, dimanche, dès 8h, meubles, articles de toutes sortes.

AU 1035 boul. Saguenay Est, près du Métro, Rivière-du-Moulin, samedi et dimanche. De 9h à 16h.

AU 272 Lachessaye, Chicoutimi-Nord, (arrière école Vanier), A l'abri. Samedi, dimanche de 9h à 17h.

AU 2963 Mathias, Arvida. On a de tout ou presque. Aussi articles de chevaux. Samedi dimanche.

Au 36 Gaudreault, St-Ambroise, samedi, dimanche, Plusieurs familles. Articles de bébés, meubles, TV, bancs de comptoir, cage d'oiseau 418-672-2815

AU 3743 St-Augustin, coin St-Rémi, Jonquières, seulement samedi 18 juin, 8h à 17h.

AU 5921 Route des Bouleaux, Shishaw, samedi et dimanche 18-19 juin. Beau temps, mauvais temps.

INTERIEURE au 321 Price Est, 2e étage, samedi 18 juin. Meubles, tables, bureau, TV... de 8h à 13h.

NOUVEAU Marché général Tadoussac, 1175 boul. Tadoussac: meubles neufs et usagés, outils, articles de tous genres. Aussi nous louons des tables pour vente de garage les samedis et dimanches. Tél.: 418-290-0133 demander Suzie.

SAMEDI 18 juin au 2229 Rachel, St-Jean-Eudes de 7h30 à 17h. Plusieurs familles, plusieurs articles.

SUPER vente de garage tous les samedis et dimanches de juin, de 9h à 16h sur le stationnement de Piscines Trévi au 1333, boul. St-Paul, coin Descartes. Aussi un lot de coussins pour plusieurs sortes de chaises et des abris soleil en vinyle 10x10.

**800 Sports / loisirs****806 Ordinateurs et jeux**

SAGUENAY INFORMATIQUE a désormais les produits Dell presque neufs, nous en avons près de 500 en inventaire (portable ou pc) et nous offrons la garantie en magasin. Nous offrons aussi une grande variété de portables usagés. Spécialiste dans la réparation de portables depuis 2001 (nous réparons toutes les marques et tous les modèles). 1740 boul. du Royaume Ouest, Chicoutimi. Tél.: 418-698-6668.

**808 Piscine et accessoires**

INSTALLATION et réparation de piscines hors-terre. Tél.: 418-549-7679, 418-290-0946.

PISCINE complète 16' hors-terre, avec tous les accessoires, 700\$ négociable. Tél.: 418-540-6748.

**809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre**

ACCESSOIRES de roulottes Jean Fiola, Jonquières. 50% d'escompte sur tout. Tél.: 418-547-8690.

FIFTHWHEEL Laredo 27 RL, 2001 annexe double, intérieur chêne pale, extérieur fibre de verre, parfaite condition, 14,900\$. Tél.: 418-668-2075, 418-719-1119

ROULOTTE 19' Trail Lite, 1998, tout équipée, excellente condition, 7700\$. Aussi cabanon pour 4 roues 150\$, (pour rester à l'abri). Tél.: 418-679-3684.

ROULOTTE Bonair, 1985, 13', peut coucher 4 personnes (2 adultes, 2 enfants), réfrigérateur, micro-ondes, toilette, très bonne condition, 3,000\$ négociable. Tél.: 418-347-5056, 418-720-1150.

ROULOTTE Dutchmen, 1994, 26', peut coucher 8 personnes, entièrement équipée, 6,500\$ négociable. Échange possible (petite véhicule, même valeur). Tél.: 418-543-8239, 418-812-1453.

ROULOTTE Dutchmen Zephyr 2002, très propre, excellente condition, 4 places, très peu servi, 8,500\$ négociable. Tél.: 418-347-569, 418-482-0103.

ROULOTTE Springdale 2007, 32' toit dur, 8X24 plafonné, vendu avec son contenu. A discuter. Camping La Rocaille #12. Tél.: 418-820-7131, 418-543-2448.

ROULOTTE Trail Cruiser 26', (TC-26QBH), 2007, chambre lit queen, 2 lits superposés, 3,500 lbs, barbecue extérieur, attelage. Tél.: 418-590-4010.

TENTE ROULOTTE Bonair, BA 1000, 1993, parfaite condition, 2,200\$ Tél.: 418-548-1969, 418-540-9591.

TENTE-ROULOTTE Fleetwood 2005, 8 places, très propre, beaucoup d'accessoires, 6500\$ négociable. Tél.: 418-549-3904, 418-693-2004.

**810 Roulottes à louer**

ROULOTTE à louer, 6 places, réservez votre terrain, installation par le propriétaire. Tél.: 418-662-0099.

TENTE-ROULOTTE à louer, 6 places, semaine (425\$) ou week-end (275\$). Tél.: 418-512-3631.

**900 Avis****901 Activités diverses**

SOUPER-SPECTACLE Messmer, Théâtre Palace d'Arvida, 20 h, jeudi 30 juin, pour 4 personnes, 325\$. Tél.: 418-542-4242, 418-699-2505 demander Anne.

**902 Agences de rencontre**

AGENCE CUPIDON Saguenay/Lac-St-Jean: pour amour, amitié, rencontres, ne cherchez plus, nous trouverons pour vous. Tél.: 418-699-5077.

**903 Messages personnels**

#1 418-812-9170. Belle femme de 30 ans reçoit et se déplace à Chicoutimi. Bienvenue aux voyageurs.

1 ADORABLE fraîcheur de printemps, vous reçoit, et sa copine, dans un endroit de classe et se déplace en toute discrétion, 7/7, 24/24. Spécial duo. Tél.: 581-234-9666.

1 SUPERBE Beauté, dans la vingtaine, vous reçoit et se déplace dans le luxe et la discrétion, 7/7, 24h/24. Tél.: 581-234-2102.

418-290-8112. Tu veux relaxer? Sarah, expérience et qualité, cheveux noirs, 44 ans, "D" naturel, belles rondeurs, massage sensationnel.

418-815-8101 SENSUELLE demoiselle, reçoit et se déplace, de 11h à minuit.

418-973-3306, Kathya, jolie grassette, rousse, yeux bleus, 57', 160 lbs, juste pour les habitués.

Adorable belle jeune femme, 29 ans, ouverte d'esprit avec belle personnalité, bonne attitude. Je me déplace dans votre intimité pour un moment unique, inoubliable. J'aime prendre mon temps pour savourer chaque moment avec attention. J'ai les cheveux longs noirs, joli visage, beau corps bronzé, très chaude et sensuelle... "Service de qualité" \*581-234-3845\*

A FLEUR de peau, Eric vous reçoit et se déplace. Tél.: 581-234-1493.

AMALENA, séduisante, 36 DD de plaisir? Engage fille sobre. Tél.: 418-550-0914.

CHARMANTE rouquine se déplace pour vous messieurs en tout temps. Tél.: 418-720-3280.

CLUB nudistes ouvre ses portes pour nouveaux membres. Nombreuses activités. Tél.: 418-944-9388.

DOUCE Shelly vous reçoit pour des moments magiques. Tél.: 418-547-3033.

HOMME cherche couple gai dans la trentaine. Tél.: 418-376-4124.

JEUNE femme vous reçoit et se déplace pour massages érotiques. Tél.: 418-290-7846, 418-540-0630.

NOUVEAU à Chicoutimi, 1 superbe beauté, pour vous messieurs. Endroit propre et discret. Ouvert de 9h à 21h. Tél.: 418-543-6778.

NOUVEAU Alex, rencontres discrètes pour hommes engagés ou non ou couple, du vendredi 18h au lundi 12h. Tél.: 418-719-4840.

**903 Messages personnels**

NOUVEAU: Jonquière. Mimi vous reçoit et se déplace. Tél.: 581-306-1166.

ROSE vous reçoit à Jonquière, le jour, pour les hommes 40 ans et plus. Tél.: 418-213-0553, 418-815-7877

**906 Services de massage**

15 MINUTES GRATUITES de plus  
www.touchevelours.com lundi au samedi, de 8h à 18h. Tél.: 418-815-3301.

TA, petite Katia vous propose un mélange d'excellence et sensualité. Propreté irréprochable, discrétion. Reçoit ou se déplace. Bienvenue! Tél.: 418-590-8443, 418-402-0573. Massage de détente, non sexuel.

418-690-3142 - Belles et excellentes masseuses. Dès 10h. + bronzage, douche. 51 Jacques-Cartier Ouest, Chicoutimi. Nouvelles: Sélena et Cindy!

A-1 MASSAGE de détente ou thérapeutique par un massothérapeute professionnel. Tél.: 418-482-0233. MASSAGE californien, suédois (douceur et fermeté) à Chicoutimi, donné par Jacques. Salle climatisée. Tél.: 418-545-6011.

POUR elle et lui, massage détente, pierres chaudes, boue, chocolat et canneberges. Tél.: 418-549-0043. SABRINA vous reçoit du lundi au samedi, de 8h à 16h. Bienvenue à tous. Tél.: 418-549-7993.

SPECIAL 15 minutes. Vous reçoit pour des moments exquis. 34 ans, 5', 115 livres. 418-720-3288.

WILLIAM masseur d'expérience, rassage, hommes, 57. Tél.: 418-698-4867, 418-550-2416.

ZENZONE

NOS charmantes masseuses Jamie, Rachel, Lily, Emmanuelle et Bianca, te reçoivent en toute discrétion. Entre 11h et 21h, spécial duo, engageons! Tél.: 418-698-5473.

**LES PETITES ANNONCES**

**418 549-4444**

**LeQuotidien Le Progrès**  
dimanche

- VÉHICULES
- HABITATIONS
- LOGEMENTS

**CARRIÈRES/FORMATION/AVIS/APPEL D'OFFRES**

Municipalité  
d'Hébertville-Station

**AVIS PUBLIC DE CONSULTATION**

Avis public est par la présente donné par le soussigné, greffier de la municipalité d'Hébertville-Station, que conformément aux exigences du règlement numéro 2004-08 concernant les dérogations mineures, le conseil municipal doit statuer sur la dérogation mineure suivante :

Nature et effets : Réduire la marge avant de la résidence à 4,68 mètres plutôt que 6,0 mètres ainsi que la marge latérale sud à 3,51 mètres plutôt que 4,0 mètres tel que prescrit aux articles 5.2.1 et 5.2.2 du règlement de zonage no 2004-04.

Identification du demandeur et du site concerné : madame Marie-Anne Plourde pour la propriété située au 194, rue Sainte-Anne, Hébertville-Station.

Avis public est également donné qu'à la suite de l'avis qui sera transmis par son comité consultatif d'urbanisme, le conseil municipal statuera sur la demande de dérogation lors de sa séance régulière qui sera tenue le **lundi 4 juillet 2011, à 19 h 30** en la salle du conseil municipal d'Hébertville-Station.

Avis est en outre donné que toute personne intéressée peut se faire entendre par le conseil relativement à cette demande de dérogation mineure.

DONNÉ À HÉBERTVILLE-STATION, CE 16 JUIN 2011.

Serge Martel  
Directeur général

2613886

**CARNET MONDAIN**

**LeQuotidien Le Progrès**  
dimanche

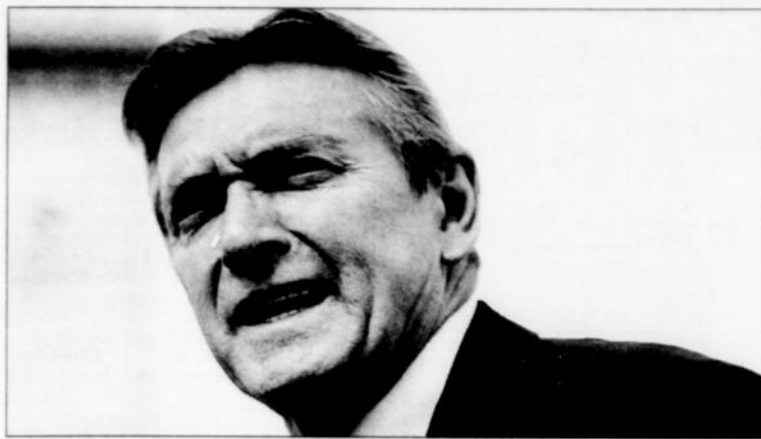
**ANNIVERSAIRE DE MARIAGE**

Benoît et Lucienne Lavoie, un bouquet d'amour et de félicitations chers parents qui célébrez aujourd'hui votre 50e anniversaire de mariage! Vous demeurez inchangés et restez vivement aimés et appréciés pour tout ce que vous faites, pour tout ce que vous êtes. Vos enfants: Louise, Mario, Robin et Michel ainsi que nos conjoint(e)s: Daniel, Louise, Cathy et Sabrina.



**Bonne fête et bonne journée à tous!**

2612227



(Photo PC)

Condamné pour fraude

# L'ex-sénateur Lavigne porte sa cause en appel

PRESSE CANADIENNE

OTTAWA - Condamné à passer six mois en prison après avoir été reconnu coupable de fraude, l'ex-sénateur québécois Raymond Lavigne va porter en appel sa peine, mais aussi le verdict de culpabilité.

Le juge Robert Smith de la Cour supérieure de l'Ontario a prononcé la peine jeudi à Ottawa.

Il a aussi imposé à M. Lavigne six autres mois de détention pour l'abus de confiance dont il a été trouvé coupable, mais cette peine pourra être purgée dans la communauté et non pas derrière les barreaux.

L'ex-sénateur devra de plus verser le montant de la fraude, soit quelque 10 000\$, à un organisme caritatif de son choix.

Stoïque pendant la lecture de l'historique de ses démêlés avec la justice, il a perdu son calme quand la peine a été prononcée.

« Il y en a pas de justice, il y en a pas de justice », a lancé M. Lavigne aux journalistes en quittant le tribunal, manifestement déstabilisé.

Pourtant, le matin même, il avait fait son entrée au Palais de justice de façon dramatique, montrant un sac aux photographes, se disant prêt à aller en prison.

Sa femme a éclaté en sanglots à l'extérieur de la salle du tribunal où le juge Smith a fait connaître la peine, et a continué à pleurer pendant de longues minutes.

L'avocat de M. Lavigne, Dominic St-Laurent, a indiqué qu'un appel serait déposé dans les plus brefs délais, probablement dès jeudi après-midi.

Il estime qu'il y a des failles importantes dans le jugement. Un témoin aurait complètement été ignoré par le juge, alors qu'il était « hautement favorable à son client », a-t-il souligné.

« J'ai fait ce travail depuis 20 ans pour les intérêts de la justice. Évidemment, quand on décide

d'aller en appel c'est parce qu'on considère sérieusement que la justice n'a peut-être pas été rendue », a lancé M. St-Laurent d'un air sombre.

L'homme de 65 ans devait être conduit dans un centre de détention, mais son avocat a indiqué qu'il allait aussi immédiatement déposer une requête pour qu'il reste en liberté en attendant le dénouement des procédures d'appel.

Il ne pouvait cependant confirmer, jeudi matin, si cette démarche allait éviter à son client de se rendre en prison le jour même.

Invité par le juge à s'adresser au tribunal jeudi, avant le prononcé de sa peine, M. Lavigne avait été fort bref.

« Je ne suis pas coupable de tous les gestes que l'on a retenus contre moi », a-t-il déclaré, dressé devant le juge Smith, les bras croisés.

« Je ne pense pas que j'ai eu un procès juste et équitable ».

En rendant sa décision, le juge Smith a relevé que l'ex-sénateur n'avait exprimé aucun remords. Il a cependant pris en considération son dossier criminel vierge, et son bénévolat dans la communauté.

En faisant ses représentations sur la peine en mai, son avocat avait brossé un tableau de l'enfance difficile de M. Lavigne, dans un quartier pauvre de Montréal, un milieu défavorisé qu'il avait quitté à la sueur de son front, avec un minimum d'éducation.

L'argument n'a manifestement pas ému le juge.

L'ex-sénateur avait plaidé non coupable à toutes les accusations qui avaient été portées contre lui. Il avait démissionné du Sénat 10 jours après sa condamnation et a remboursé à la Chambre haute 23 000\$.

Nommé sénateur en 2002 par le premier ministre libéral Jean Chrétien, il avait auparavant été député libéral dans le sud-ouest de la métropole. □

## AVIS DE DÉCÈS



BLACKBURN (M. Bertrand)

Le 13 juin 2011 est décédé au Centre de santé et de services sociaux de Chicoutimi (Pavillon St-Vallier), à l'âge de 72 ans, M. Bertrand Blackburn, époux de dame Huguette Gravel, demeurant à Canton-Tremblay. Il était le fils de feu M. Gonzague Blackburn et de feu Mme Simone Guimond et de feu M. M. Desjardins et de feu Mme Gertrude Blackburn. La famille accueillera les parents et ami(e)s le vendredi 17 juin 2011 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 18 juin 2011 de 9 h à 10 h 45 à



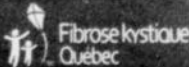
l'Alliance funéraire du Royaume  
Complexe funéraire Ste-Claire  
345, rue St-Armand, Chicoutimi

Les funérailles auront lieu le samedi 18 juin 2011 à 11 h à l'église Ste-Anne. Il a été incinéré au crématorium de l'Alliance funéraire du Royaume et les cendres seront déposées au columbarium Ste-Claire. Outre son épouse Mme Huguette Gravel, le défunt laisse dans le deuil ses filles : Manon (Régis Riverin) et Sylvie (Maynor Gonzales) ainsi que ses 2 petits-enfants : Anthony et Sarah-Maude Riverin. Il était le frère de Guy Blackburn (Ginette Lebel), Lucille (David Gauthier), Laurence (feu Eudore Cyr, Jacques Gilbert), Madeleine, feu Françoise (Renald Cloutier), Pierrette (Jean-Yves Landry), feu Marie-Paule (feu Lévis Morissette) et Diane (Réjean Morissette). Il était le beau-frère de : Gaétane Gravel (feu Alban Ouellet), Noéma (feu Gaétan Boulianne), Murielle (Valois Gauvin), Ruth (André Thériault), Corrine (feu Bertrand Bourget), Guy (Micheline Paré), Claudette (Donat Hovington). Il laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces parents et ami(e)s. La famille tient à remercier tout le personnel du département A2 de l'hôpital de Chicoutimi pour les bons soins prodigués à M. Blackburn. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de Palli-Aide, sera présente au salon afin de les recueillir. Pour information : bureau : 418-545-ANGE (2643), pour vos messages de sympathie : télécopieur : 418-543-9409, courriel : ange@afdr.info - www.afdr.info Direction funéraire : Alliance funéraire du Royaume (Regroupement de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi et la Corporation des cimetières catholiques de Chicoutimi).

RESPIREZ  
DANS UNE  
PAILLE  
PENDANT  
60 SECONDES.

Vous n'arrivez plus à respirer ? C'est ça la fibrose kystique.

Pour appuyer la recherche sur la fibrose kystique et en savoir plus, visitez [senoyerdinterieur.ca](http://senoyerdinterieur.ca)



COUTURE (M. Gérard-Marie)

Est décédé paisiblement à l'hôpital de Chicoutimi le 15 juin 2011, à l'âge de 68 ans, M. Gérard-Marie Couture, conjoint de Mme Céline Parent, demeurant à Saint-Félicien et autrefois de Roberval. Il était le fils de feu M. Jean-Marie Couture et de feu Mme Georgette Potvin. La famille accueillera les parents et ami(e)s au



Complexe Funéraire Marc Leclerc  
100, rue Paré  
Roberval

le vendredi 17 juin 2011 de 19 h à 22 h. Le jour du service funéraire, le salon sera ouvert à compter de 8 h 30. Le service funéraire aura lieu le samedi 18 juin 2011 à 10 h 30 à la chapelle du Complexe Funéraire. Par la suite, la dépouille mortelle sera incinérée et les cendres seront déposées au cimetière de Sainte-Hedwige. Outre sa conjointe, Mme Céline Parent, il laisse ses enfants : Sonia Couture (Jérôme Pedneault), Josée Couture (Claude Proulx), Gino Couture; ses petits-enfants : Claudia, Isabelle, Patrick, Éloïse, Samuel, Frédéric; la mère de ses enfants : Monique Bilodeau; les enfants de Mme Céline Parent : feu Sylvain Côté, Jany Côté (Yvon Rivard), Russel Côté (Suzie Lévesque), David Côté (Isabelle Néron); les petits-enfants : Geneviève, Maryève, Audrey, Jessie, Laurie, Mathis, Étienne et son arrière-petit-fils : Justin. Il était le frère de : Jean-Marc (Raymonde Laliberté), Réjean (Pauline Rainville), Alain (Elizabeth Steven), Alberte (feu Jacques Brochu), feu Carol, feu Paul, feu Bertin, Antonine (Bertrand Tremblay), Joan (François Tétrault), Chantal et Donald; le beau-frère de : Fernand Parent (Gilberte Albert), Simone Parent (Sylvio Dubois), Martin Parent (Joe Gilbert), Gisele Parent, Laurette Parent (Yvan Morin), Patrice Parent (Lise Saucier), Jacqueline Parent (Raynald Dubé). Également, il laisse ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation Défi-Cancer, secteur Domaine-du-Roy. Pour information : (418) 275-3335, télécopieur : (418) 275-0188, courriel : mml@maison-marc-leclerc.com Direction funéraire : Maison Marc Leclerc Ltée de Roberval (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



DESBIENS (Mme Lucie)

À la suite d'une longue maladie est décédée au Centre d'hébergement de Roberval, le 10 juin 2011, à l'âge de 77 ans et 11 mois, Mme Lucie Desbiens, fille de feu M. Octave Desbiens et de feu Mme Germaine Lemay, demeurant à Dolbeau-Mistassini. La famille accueillera les parents et ami(e)s au



Complexe Funéraire Marc Leclerc  
100, rue Paré  
Roberval

le samedi 18 juin 2011 à compter de 13 h. Le service funéraire aura lieu le même jour à 15 h à la chapelle du Complexe Funéraire et les cendres seront déposées au cimetière de Dolbeau. Elle laisse ses soeurs : Fernande Desbiens (Louis-Georges de Launière), Pâquerette Desbiens et Camille Desbiens (feu Léo Moreau); ses nièces : Hélène, Marie (Patrick Tinarrage), feu Ruth, Julie (feu Michel Harvey), Maxime (Karine Moisan); ses petits-neveux et ses petites-nièces et de nombreux parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation du CSSS Domaine-du-Roy et/ou à la Société Alzheimer. Pour information : (418) 275-3335, télécopieur : (418) 275-0188, courriel : mml@maison-marc-leclerc.com Direction funéraire : Maison Marc Leclerc Ltée de Roberval (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



GAGNON (Mme Sonia)

Le 15 juin 2011 est décédée au Centre de santé et de services sociaux de Jonquière, à l'âge de 46 ans et 11 mois, Mme Sonia Gagnon, épouse de M. Marc Després, demeurant à Jonquière secteur Arvida. Elle était la fille de feu M. Roger Gagnon et de Mme Marielle Thériault. La famille accueillera parents et amis à la Maison funéraire



Nault & Caron, Réseau Dignité  
3970 de la Fabrique  
Jonquière

Les heures d'accueil sont le vendredi 17 juin 2011 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Samedi le salon sera ouvert à compter de 9 h. Une cérémonie d'adieu aura lieu le samedi 18 juin 2011 à 11 h à la chapelle Nault & Caron, 3970 de la Fabrique, Jonquière. Mme Gagnon sera incinérée. Elle laisse dans le deuil outre son époux M. Marc Després, sa fille Karine Gagnon (Nicolas Bourgoïn); ses petits-enfants : Mathieu, Samuel, Alyson; la fille de Marc : Darlene Després (Nicolas Paradis); ses frères et soeurs : Yvon Gagnon, Jean-Pierre Gagnon et feu Line Gagnon; ses beaux-frères et belles-soeurs : Jean-Guy Després (Clémence), Rodrigue (Gisele), Paul, Claude, Pierre, Francine (Sylvain). Elle laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la Fondation des maladies du cœur sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour rendre hommage à Mme Gagnon et pour signer le livre des invités rendez-vous sur le site [www.honneur-memoires.com](http://www.honneur-memoires.com) Pour information : 418-542-2626, pour vos messages de condoléances, télécopieur : 418-542-6051, courriel : info@naultetcaron.com www.naultetcaron.com Direction funéraire : Maison funéraire Nault & Caron.



GILBERT (M. Rémy)

Le 14 juin 2011 est décédé à Alma, à l'âge de 63 ans 2 mois, M. Rémy Gilbert, fils de feu M. Welley Gilbert et de feu dame Thérèse Gagné, demeurant au 1225 rue Gilbert, Labrecque. La famille recevra les condoléances le vendredi 17 juin 2011 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 18 juin 2011 à compter de 8 h 30 à la



Résidence Funéraire Lac St-Jean  
611 chemin du Pont Taché Nord  
Alma

Les funérailles auront lieu le samedi 18 juin 2011 à 10 h à l'église St-Léon de Labrecque et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil ses enfants : Maxime, Alexandra (Yanick Frenette) et Yoan; la mère de ses enfants Suzanne Larouche. Il était le frère de : Noella (Robert Maltais), Ghislain, Ginette, Régine (Serge Maltais), Laurent (Suzanne Tremblay), France (Lina Maltais), Laval (Manon Morin), Guylaine (Steeve Simard) et Christine (Didier Savard). Il laisse également dans le deuil ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à Soli-Can Lac St-Jean Est, 1540 boulevard Auger Ouest, Alma, G8C 1H8. Pour rendre hommage à M. Gilbert visitez le site [www.residencefunerairelacstjean.com](http://www.residencefunerairelacstjean.com) Direction funéraire : Résidence Funéraire Lac St-Jean. Pour information : 418-668-8409, télécopieur : 418-668-9200, courriel : refulsj@al.cgocable.ca

# Nécrologie

## AVIS DE DÉCÈS



**HARVEY (M. Michel)**

Le 14 juin 2011 est décédé au Centre de santé et de services sociaux de Jonquière, à l'âge de 59 ans et 4 mois, M. Michel Harvey, époux de Mme Suzanne Bergeron, demeurant rue de l'Anjou, Jonquière. La famille accueillera parents et amis à la



Résidence funéraire du Saguenay  
2580 rue St-Dominique  
Jonquière

le dimanche 19 juin 2011 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le lundi 20 juin 2011, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 20 juin 2011 à 11 h à l'église St-Raphaël. Après les funérailles, M. Harvey sera incinéré. Il était le fils de feu Mme Noëlla Boivin et de feu M. Louis-Philippe Harvey. Outre son épouse, Mme Suzanne Bergeron, il laisse dans le deuil son fils Jean-Michel Harvey; ses sœurs : Ginette Harvey Côté, Andrée Harvey (Christian Lavoie), Yolande (Michel Lemay), Dominique (Roger Proulx), Nancy (Alain Bergeron); sa cousine: Hélène (Hugues Savard). Il laisse également dans le deuil M. Marcel Corneau ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation des maladies du cœur. Pour informations: 418-547-2116, télécopieur: 418-547-0128, courriel: restfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).



**LANGLAIS (Mme Thérèse Morin)**

Est décédée entourée des siens au CSSS Domaine-du-Roy de Roberval, le 15 juin 2011, à l'âge de 84 ans et 10 mois, Mme Thérèse Morin, épouse de feu M. Gaston Langlais, demeurant à Sainte-Hedwidge. La famille accueillera les parents et ami(e)s au



Complexe Funéraire Marc Leclerc  
100 rue Paré  
Roberval

le vendredi 17 juin 2011 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le samedi 18 juin 2011 à 10 h 30 à l'église Notre-Dame de Roberval. Par la suite, la dépouille mortelle sera incinérée et les cendres seront déposées au cimetière de Sainte-Hedwidge. Elle laisse ses enfants : Martial (Louise Bouchard), feu Paul, Eliette (Jean-Claude Tremblay), feu Jean-Baptiste (Suzanne Lemelin), Germain (Sylvie Jalbert), Gaëtan (Sylvie St-Pierre), Gérard (Rolande Lizotte), Hélène (Gilles Guay), Bernard (feu Sonia Guay), Simon (Christine Fortin), Gisèle (Claude Bouchard), Céline (Yves Fournier); ses 23 petits-enfants et ses 14 arrière-petits-enfants. Elle était la sœur de : feu Anita (feu Léopold Desgagné), feu Gaston (Blandine Lemieux), Olivier (Jean-Baptiste Meunier), feu Marie-France (feu René Provost), feu Solange, Fabiola (Victor Meunier), feu Lawrence (Lucienne Martel), feu Raymond (feu Claudette Martel), Yvon (Johanne Gilbert), Jacqueline, Cécile-Aimée (Réjean Tardif);

la belle-soeur de : feu Jean Langlais (feu Cécile Fortin), feu Louis Langlais (feu Mariette Tremblay), feu Roméo Langlais. Également, elle laisse ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation du CSSS Domaine-du-Roy. Pour information : (418) 275-3335, télécopieur : (418) 275-0188, courriel : mml@maison-marc-leclerc.com **Direction funéraire : Maison Marc Leclerc Ltée de Roberval** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**PERRON (M. Jeannot)**

Le 15 juin 2011 est décédé au Centre de santé et de services sociaux de Jonquière, à l'âge de 72 ans et 9 mois, M. Jeannot Perron, compagnon de vie de Mme Moïsette B. Girard, demeurant rue Muckle, Jonquière. La famille accueillera parents et amis à la



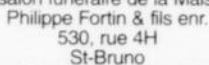
Résidence funéraire Saguenay  
2048, de Neuville  
Jonquière (ancienne gare)

le vendredi 17 juin 2011 de 19 h à 22 h et le samedi 18 juin 2011, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 18 juin 2011 à 11 h à l'église St-Mathias. Après les funérailles, M. Perron sera incinéré et les cendres seront déposées au columbarium St-Dominique. Il était le fils de feu Mme Marie-Ange Tremblay et de feu M. Jean-Marie Perron. Outre sa compagne de vie, Mme Moïsette B. Girard, il laisse dans le deuil ses enfants : Serge Perron, Daniel Girard (Danielle Tremblay), Linda (Ken Gianopoulos), Mario Côté (Nadine Nolin), Sonya, Kathy (Evas Tremblay); ses petits-enfants : François, Thomas, Jessika, Mélissa, Bianca, Tanya, Nicolas, Joël, Jérémie. Il était le frère de : Jean-Marc Perron (Patricia Boucher), Gérard, feu Gaby, Ginette (Gaston Lavoie), Gisèle (Jules Boily). Il était le beau-frère de : Gaëtan Bilodeau, Yvan (Murielle Gagné), Andrée (feu André Giguère), Nicole (Gaëtan Vachon). Il laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Société canadienne du cancer. Pour informations: 418-547-2116, télécopieur: 418-547-0128, courriel: restfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).



**THIBEAULT (Mme Marie-Paule)**

Le 12 juin 2011 est décédée à Métabetchouan, à l'âge de 90 ans et 5 mois, Mme Marie-Paule Thibeault, fille de feu M. Hector Thibeault et de feu dame Hélène Côté, demeurant à la Résidence Le Bruno au 540, avenue St-Alphonse, Saint-Bruno. La famille accueillera les parents et amis au salon funéraire de la Maison



Philippe Fortin & fils enr.  
530, rue 4H  
St-Bruno

à compter du vendredi 17 juin 2011 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le samedi 18 juin 2011 de 12 h 30 jusqu'au moment des funérailles, qui auront lieu à 15 h. Le service religieux aura lieu à l'église de St-Bruno. La dépouille sera incinérée et les cendres déposées au cimetière paroissial de St-Bruno. Elle était la sœur de : feu Lucien Thibeault (1res noces feu Valérie Pearson, 2es noces feu Angèle Girard), feu Thérèse Thibeault (feu Maurice Tremblay), feu Jean-Marie Thibeault (Yvette Drolet) et feu Gemma Thibeault (feu Jean-Paul Perron); ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis et tout particulièrement son neveu Paul Thibeault et son épouse Nicole Gervais, ses fils Dany et Michel ainsi que ses trois petits-fils : Olivier, Maxime et Pierre-Luc. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole sera présente au salon pour recueillir vos dons. La famille tient à remercier le personnel de l'hôpital de Métabetchouan pour les bons soins prodigués. **Direction funéraire: Maison funéraire Philippe Fortin & Fils enr. de Notre-Dame d'Hébertville.** Téléphone : (418) 344-1535, téléphone salle St-Bruno : 343-2526, courriel : claudafortin@live.ca



**TREMBLAY (Mme Suzanne Gauthier)**

Je vous fais part du décès de ma mère, Mme Suzanne Gauthier, le 13 juin 2011, au Centre de santé et de services sociaux de Chicoutimi, à l'âge de 92 ans. La famille accueillera les parents et ami(e)s le vendredi 17 juin 2011 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le samedi 18 juin 2011 de 9 h à 10 h 45 à



Alliance funéraire du Royaume  
Complexe funéraire Chicoutimi  
520, boul. Saguenay, Est Chicoutimi

Les funérailles auront lieu ce même samedi 18 juin 2011 à 11 h à l'église Notre-Dame de Grâce. Elle a été incinérée au crématorium de l'Alliance funéraire du Royaume et les cendres seront déposées au mausolée/columbarium St-François-Xavier. Elle laisse dans le deuil son père M. René Tremblay, moi, sa fille Pauline (André R. Bouchard); mes deux fils Stéphane et Maxime (Susanne Kaitna); mes petits-enfants: Cameron, Daniel et Mathias. Elle laisse aussi en deuil sa belle-soeur Jeannine Corneau Tremblay; de nombreux neveux et nièces, cousins, cousines, parents et ami(e)s. Elle s'est impliquée à la Société canadienne du cancer comme bénévole et ensuite comme présidente pendant plusieurs années. Ma famille et moi tenons à remercier M. Laurent Arsenault et Mme Rita Arsenault qui se sont occupés d'elle les 3 dernières années. Je tiens à remercier aussi tout le personnel du Manoir de la Sérénité et merci au Dr Louis Simard pour son suivi professionnel. Merci à Jeannine Brisson pour son aide pendant 35 ans. Tous ensemble nous lui souhaitons le repos et la paix. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Société canadienne du cancer sera présente au salon afin de les recueillir. Pour information: bureau: 418-545-ANGE (2643), pour vos messages de sympathie: télécopieur: 418-543-5202, courriel: ange@afdr.info - www.afdr.info **Direction funéraire: Alliance funéraire du Royaume** (Regroupement de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi et la Corporation des cimetières catholiques de Chicoutimi).



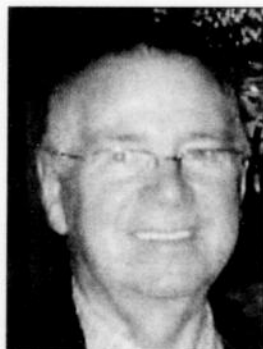
**VALLÉE (M. Victor)**

Est décédé paisiblement au CSSS Domaine-du-Roy de Roberval, le 15 juin 2011, à l'âge de 51 ans. M. Victor Vallée, fils de M. Moïse Vallée et de Mme Cécile Vallée, demeurant à Saint-Félicien, secteur Saint-Méthode. La famille accueillera les parents et ami(e)s au



Complexe Funéraire Marc Leclerc  
961, boulevard Sacré-Coeur  
Saint-Félicien

le dimanche 19 juin 2011 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le lundi 20 juin 2011 à 10 h 30 à l'église de Saint-Félicien. Par la suite, la dépouille mortelle sera incinérée et les cendres seront déposées au columbarium de la Maison Marc Leclerc de Saint-Félicien. Outre ses parents M. Moïse Vallée et Mme Cécile Vallée, il laisse ses frères et ses sœurs : Cécile Vallée (feu Eugène Truchon), Ginette Vallée (Loël Harvey), Rose-Aimée Vallée (feu Réjean Viel), Wilson Vallée (Francine Frigon), Maryse Vallée (Pascal Rochelot), Raynald Vallée (Mireille Bissonnette), Sylvie Vallée (Roger St-Pierre), Manon Vallée (Luc Tremblay), Chantale Vallée (Mario Baril), Marco Vallée (Sophie Seing); ses neveux et nièces : feu Gino, Keven, David, Angéline, Dominique, Frank, Pascal, Sandy, Tommy, Jessica, Sabrina, Michaël, Alexandre, Roxanne, Noémie, Guillaume, Joanie, Stéphanie, Samanta et Vanessa. Également, il laisse ses oncles et tantes et autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation Défi-Cancer, secteur Domaine-du-Roy. Pour information : (418) 679-3333, télécopieur : (418) 679-1688, courriel : mml@maison-marc-leclerc.com **Direction funéraire : Maison Marc Leclerc Ltée de Saint-Félicien** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**VERREAULT (M. Yvan)**

Est décédé à l'hôpital de Chicoutimi le 14 juin 2011, à l'âge de 71 ans et 5 mois, M. Yvan Verreault, époux de dame Alma Lemay, demeurant à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à la Résidence funéraire



Gravel & Fils, Réseau Dignité  
825, Bégin, coin des Champs-Élysées  
Chicoutimi

Vendredi le salon sera ouvert à compter de 11 h. Une célébration de la Parole aura lieu le vendredi 17 juin 2011 à 14 h à la chapelle Gravel & Fils. Il était le fils de feu M. David Verreault et de feu Mme Réjeanne Rathé. Il laisse dans le deuil outre son épouse Mme Alma Lemay; ses enfants : Mireille Verreault (Alain Guay), Marc-André (Francine Laliberté), Violette (Guy Tremblay), Michel (Nathalie Villeneuve), Lyla (Carl Pineault); ses petits-enfants : François (Ursula Blake), Mary-Lou, Francis, Samuel, Florence, Antoine, Justin, Emilie; ses arrière-petites-filles : Lily et Dahlia; ses frères et sœurs : Rosaire Verreault (Léonne Tremblay), Paulette (Léon-Maurice Bonneau), feu Raymond (Cécile Lavoie), Gertrude (Réal Simard). Il était le gendre de feu M. Hector Lemay et de feu Mme Marie-

Jeanne Boudreaux. Il laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-sœurs : Rita Lemay (Yvon Fortin), Marcel (Lise Ruest), Jean-Noël (Madeleine Blanchette), Maurice (Diane Garneau), Gilles (Francine Tremblay) ainsi que ses neveux et nièces, parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la Société canadienne du cancer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour rendre hommage à M. Verreault et signer le livre des invités en ligne visiter notre site: www.honneur-memoires.com Pour information: 418-543-0755, télécopieur: 418-543-7241 courriel: info@graveletfils.com www.graveletfils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.**



**VILLENEUVE (M. Rosaire)**

Le 15 juin 2011 est décédé au CSSS de Jonquière, à l'âge de 79 ans, M. Rosaire Villeneuve, époux de Mme Jacqueline Simard, demeurant à Jonquière. Il était le fils de feu M. Arthur Villeneuve et de feu Mme Lydia Gaudreau. M. Villeneuve a été confié à la maison funéraire



Nault & Caron, Réseau Dignité  
3970 rue de la Fabrique  
Jonquière

Selon ses volontés il ne sera pas exposé. La famille recevra les condoléances à l'église St-Mathieu (anciennement Ste-Famille) samedi à 13 h 30. Les funérailles auront lieu le samedi 18 juin 2011 à 14 h à l'église St-Mathieu de Jonquière. M. Villeneuve a été incinéré. Il laisse dans le deuil outre son épouse Mme Jacqueline Simard; ses enfants : Nathalie, Stéphane (Caroline Brassard), Pascal (Karine Martel); ses petits-enfants : Camille, Éloïse, Danaël, Alexiane, Thomas-Louis, Zack-Olivier; ses frères et sœurs : feu Edmond Villeneuve, feu Jeannette (feu Léopold Bergeron), Bertha (feu Lucien Menard), feu Léonidas, feu Lauréat, feu Léonce, feu Louis-Joseph, feu Marie-Reine (feu Odilon Fortin), feu Éliane (feu Robert Simard), Victorien (Carole Rathé), Raymonde (Alcide Larouche) ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Simard et de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Pour information : 418-542-2626, pour vos messages de condoléances, télécopieur : 418-542-6051, courriel : info@naultetcaron.com, www.naultetcaron.com **Direction funéraire : Maison funéraire Nault & Caron.**

## MESSE ANNIVERSAIRE



**GIRARD (M. Bruno)**

Il y a un an, tu nous quittais, toi le compagnon, le père, le grand-père exceptionnel. Tu fus pour nous un modèle de patience, de pardon, de tendresse et d'amour. Tu es et resteras vivant au fond de nos cœurs. Continue de veiller sur nous tous. Ta famille. En mémoire de M. Bruno Girard, fils de feu M. Henry Girard et de feu dame Marie-Blanche Pearson, compagnon de dame Marguerite Poirier, une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 19 juin 2011 à 10 h à l'église St-Sacrement d'Alma. Parents et amis sont invités à y assister.



**Direction funéraire : Résidence funéraire Lac St-Jean.**

Donnez votre  
vieux  
véhicule  
à **AUTO-REIN**

Vous contribuez à lutter contre  
les maladies rénales et à  
protéger l'environnement

1 888 2AUTO-REIN  
1 888 228-8673  
www.rein.ca/quebec

Remorquage gratuit.  
Reçu pour fins  
d'impôt émis



# Bob Desjardins congédié

L'entraîneur des Voyageurs est remercié après seulement 17 matchs cette saison

MÉLANIE CÔTÉ

mcote@lequotidien.com

CHICOUTIMI - L'association entre Bob Desjardins et les Voyageurs de Saguenay de la Ligue de baseball élite du Québec (LBEQ) est déjà terminée. Après seulement 17 matchs, celui qui a pris la relève de Robert Fatal, maintenant président de l'organisation, s'est fait montrer la porte mercredi soir, tout de suite après la rencontre contre les Diamants de Québec.

Lorsqu'interrogé par le journaliste du Quotidien à cet effet, dans les minutes suivant le match, Desjardins avait nié l'information. Il savait pourtant qu'il n'était plus l'entraîneur de la formation jonquéroise.

Joint hier, Desjardins a refusé de commenter son congédiement puisqu'il n'a toujours pas rencontré les responsables de l'organisation. « Il y a encore des choses à régler par rapport à mon contrat. Je vais répondre à toutes vos questions en début de semaine, avec la plus grande honnêteté », s'est-il contenté de dire.

Au début de la saison, Desjardins a signé un contrat de deux ans avec les Voyageurs. Il n'en était pas à sa première expérience dans la LBEQ, lui qui avait déjà dirigé les Monarques de Montréal-Nord, le Royal de Repentigny et la formation d'Ahuntsic.

Le président de l'organisation des Voyageurs, Robert Fatal, tenait à préciser, hier en fin de soirée, qu'il ne s'agissait pas de tout d'un problème de personnalité entre Desjardins et les dirigeants.

« La décision a été très difficile à prendre. Elle a été mûrie par moi

et François Venditti (directeur général). L'équipe s'enlisait, elle n'avait qu'une victoire au cours des huit derniers matchs. Je ne doute aucunement de la bonne volonté de Bob Desjardins, ni de ses connaissances. Mais il y avait des lacunes dans la planification de la structure baseball et des manques au plan tactique. Je ne

« Je ne doute aucunement de la bonne volonté de Bob Desjardins, ni de ses connaissances. Mais il y avait des lacunes dans la planification de la structure baseball et des manques au plan tactique. »

- Robert Fatal

voyais pas comment nous allions pouvoir combler ces points, a expliqué Fatal. Nous avons établi des standards au début de la saison et j'ai constaté qu'ils ne pouvaient pas être atteints. »

Fatal assure que la décision n'a pas été prise sur un coup de tête et que le congédiement de Desjardins n'a aucun lien avec son expulsion survenue lors du match de mercredi soir, expulsion qui entraînera probablement une suspension.

Depuis son arrivée avec les Voyageurs, Fatal est conscient qu'il a pris des décisions controversées. On se souviendra qu'il avait coupé le lanceur Billy Bilodeau, originaire de la région. Aujourd'hui, Fatal assure qu'il avait fait ce choix en fonction de l'équipe et que, maintenant, il entretient une excellente relation avec Bilodeau qui travaille dans la structure de baseball.

Pour l'instant, Devin Coburn et Jérémie Halde prendront la barre de l'équipe jusqu'à nouvel ordre. Ils se diviseront les tâches au sein de l'équipe.

« Nous traversons une crise et nous allons voir l'année prochaine. C'est sûr que dans un monde idéal, nous n'aurions pas congédié Bob. Nous allons travailler avec Coburn et Halde comme nous l'avons fait avec Desjardins. Je suis prêt à travailler avec eux et à les conseiller. Ma confiance est avec eux. »

Pour le moment, Fatal n'a pas l'intention d'embaucher un nouvel entraîneur pour terminer la saison. En ce qui le concerne, il ne prévoit pas quitter le niveau midget pour refaire le saut avec le junior élite. « Je ne vais pas défaire une équipe pour en faire une autre. Je ne veux pas non plus quitter le midget et retarder le développement des jeunes, pour qu'ensuite ils n'arrivent pas prêts dans le junior. »

Bob Desjardins aura finalement terminé son association



Le président des Voyageurs, Robert Fatal, assure que le congédiement de Bob Desjardins n'est pas lié à un problème de personnalité entre les deux hommes.

(Archives Sylvain Dufour)

avec les Voyageurs avec une fiche de cinq victoires et douze défaites.

« Ça doit être hyper frustrant pour lui. Je suis désolé pour ce qui arrive, mais j'ai pris une décision de baseball à long terme pour l'avenir de l'équipe. »

## Joueurs surpris

Un vétéran des Voyageurs, joint en après-midi, s'est dit très surpris d'apprendre le congédiement de Bob Desjardins. L'équipe a appris la nouvelle mercredi après le match.

« Nous avons été rencontrés par Robert Fatal. Vendredi, je sais que nous pratiquons avec lui, alors nous allons sûrement en savoir plus. Je ne sais pas qui va le remplacer, mais les entraîneurs qualifiés ne courent pas les rues. Je pense que Desjardins était bien aimé des joueurs. Nous l'apprécions beaucoup. C'est un choc pour tout le monde. Mais c'est comme ça dans le sport. Quand ça va mal, c'est l'entraîneur qui paye », a expliqué le joueur qui préfère ne pas être nommé. □

## Ligue de football des mini-Gaillards

# 600 jeunes assistent à la finale

## EN BREF

### BASEBALL SENIOR

(JSTP et MC) - Dans la ligue de baseball senior régionale, la Voie Maltée a remporté le duel jonquérois 4-3 aux dépens de la Zone, hier, au stade Richard-Desmeules. La victoire est allée à la fiche du lanceur François Bouchard. Bob Desjardins est le lanceur perdant. Soulignons les circuits de Patrick Bélanger (Zone) et de Nicolas Lessard (Voie Maltée). La partie s'est terminée sur un amorti-suicide réalisé par Stéphane Sheehy. Dans une autre rencontre, les Jays de Saint-Honoré se sont inclinés face à l'Athlétique de Saint-Bruno 9-4. Sébastien Lapierre est le lanceur gagnant. La défaite est allée à la fiche de Billy Bilodeau. Michaël McNicoll a frappé un circuit pour les vainqueurs.



La finale A a opposé les écoles Sacré-Coeur, Notre-Dame-de-l'Assomption et Saint-Cécile (blanc) aux joueurs de Sainte-Lucie et Sainte-Bernadette (bleu). La rencontre a été remportée par les bleus 21-14.

(Photo Rocket Lavoie)

MÉLANIE CÔTÉ

mcote@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Le mini-football était à l'honneur, hier, à Jonquière. Quatre équipes totalisant 91 joueurs ont participé aux finales de la deuxième saison de la ligue Les mini-Gaillards.

Plus de 600 jeunes des onze équipes participantes ont assisté aux deux rencontres au stade de football du Cégep de Jonquière. L'activité, issue d'un partenariat entre la Commission scolaire De La Jonquière et les Gaillards du Cégep de Jonquière, a connu un franc succès. Le directeur de l'école Sacré-Coeur, André Doré, croit qu'une telle journée aide à développer un fort sentiment d'appartenance des jeunes envers leur école. « Les estrades étaient pleines, il y avait même des jeunes assis dans les zones des buts. C'est une belle

activité de fin d'année scolaire », a-t-il souligné hier après la remise des médailles.

Deux finales ont été présentées. Le classement final, à l'issue de la saison de quatre matchs, a déterminé les différents duels. Dans la finale A, les écoles Sainte-Lucie et Sainte-Bernadette ont remporté une rencontre très serrée au pointage de 21-14 contre Sacré-Coeur, Sainte-Cécile et Notre-Dame-de-l'Assomption. La finale B opposait les écoles Notre-Dame-du-Rosaire, Saint-Jean-Baptiste, Bois-Joli et Saint-Charles aux joueurs des écoles Sainte-Marie et de la Mosaïque. Ces derniers ont remporté le match 56 à 7.

Tout au long de la saison, les joueurs et entraîneurs des Gaillards ont pris soin d'accompagner et de former les jeunes de cinquième et sixième année afin de les préparer à faire le saut au niveau secondaire. □

**HOCKEY**

**LES SÉRIES ÉLIMINATOIRES DE LA COUPE STANLEY 2011**

<b>WASHINGTON</b> 1 2 2 2 4 3 4 1 0 3 3 1 1	<b>WASHINGTON</b> 1 2 2 3 3 3 0 4 3 4 5 4 4	<b>RANGERS N.Y.</b> 8 0 5 4 0 3 5 5 4 1 4 2 1 4 4 2 3	<b>PHILADELPHIE</b> 2 0 5 4 0 3 5 5 4 1 4 2 1 4 4 2 3	<b>BUFFALO</b> 7 0 1 4 5 2 1 4 4 2 3 2 4 1 2 3 3	<b>BOSTON</b> 3 2 6 2 3 3 4 1 4 5 5 0 5 1 5 0 3	<b>TAMPA BAY</b> 5 0 1 4 5 2 1 4 4 2 3 2 4 1 2 3 3	<b>MONTRÉAL</b> 6 0 1 4 5 2 1 4 4 2 3 2 4 1 2 3 3	<b>PITTSBURGH</b> 4 3 1 3 3 2 2 0 3 0 5 2 2 8 4 1 4	<b>TAMPA BAY</b> 5 0 1 4 5 2 1 4 4 2 3 2 4 1 2 3 3
<b>VANCOUVER</b> 1 2 4 3 2 0 3 2 4 0 3 2 7 5 4 1 3	<b>VANCOUVER</b> 1 1 1 3 4 3 2 4 0 2 2 2 4 1 2	<b>CHICAGO</b> 8 3 0 6 6 1 4 4 2 4 5 3 3 3 2	<b>SAN JOSE</b> 2 3 0 6 6 1 4 4 2 4 5 3 3 3 2	<b>LOS ANGELES</b> 7 4 4 4 6 4 4 2 3 2 3 0 0	<b>DETROIT</b> 3 4 4 4 6 4 4 2 3 2 3 0 0	<b>PHOENIX</b> 6 1 5 3 6 3 2 2 4 3 4 3 4 4 4	<b>ANAHEIM</b> 4 1 5 3 6 3 2 2 4 3 4 3 4 4 4	<b>NASHVILLE</b> 5 1 5 3 6 3 2 2 4 3 4 3 4 4 4	<b>NASHVILLE</b> 5 1 5 3 6 3 2 2 4 3 4 3 4 4 4

**LIGUE NATIONALE**

**CALENDRIER DES SÉRIES**

**SÉRIES ÉLIMINATOIRES**

**FINALE COUPE STANLEY (4 DE 7)**

Vancouver (1) vs Boston (3)

**MERCREDI 1<sup>er</sup> JUIN**  
Boston 0 Vancouver 1

**SAMEDI 4 JUIN**  
Boston 2 Vancouver 3 (prol.)

**LUNDI 6 JUIN**  
Vancouver 1 Boston 8

**MERCREDI 8 JUIN**  
Vancouver 0 Boston 4

**VENDREDI 10 JUIN**  
Boston 0 Vancouver 1

**LUNDI 13 JUIN**  
Vancouver 2 Boston 5

**MERCREDI 15 JUIN**  
Boston 4 Vancouver 0

(Boston remporte la coupe Stanley 4-3)

**MARQUEURS DES SÉRIES FINAL**

NOM	B	A	PTS
David Krejci, Boston	12	11	23
Henrik Sedin, Vancouver	3	19	22
Martin St. Louis, Tampa Bay	10	10	20
Daniel Sedin, Vancouver	9	11	20
Patrice Bergeron, Boston	6	14	20
Brad Marchand, Boston	11	8	19
Ryan Kesler, Vancouver	7	12	19
Vincent Lecavalier, Tampa Bay	6	13	19
Alexander Burrows, Vancouver	9	8	17
Michael Ryder, Boston	8	9	17
Nathan Horton, Boston	8	9	17
Teddy Purcell, Tampa Bay	6	11	17
Joe Thornton, San Jose	3	14	17
Dan Boyle, San Jose	4	12	16
Ryane Clowe, San Jose	6	9	15
Pavel Datsyuk, Detroit	4	11	15
Logan Couture, San Jose	7	7	14
Mark Recchi, Boston	5	9	14
Steve Downie, Tampa Bay	2	12	14
Joel Ward, Nashville	7	6	13
Patrick Marleau, San Jose	7	6	13
Daniel Sprock, Tampa Bay	6	7	13
Chris Kelly, Boston	5	8	13
Milan Lucic, Boston	5	7	12
Simon Gagné, Tampa Bay	5	7	12
Rich Peverly, Boston	4	8	12
Christian Ehrhoff, Vancouver	2	10	12
Claude Giroux, Philadelphie	1	11	12
Sean Bergenheim, Tampa Bay	9	2	11
Dominic Moore, Tampa Bay	3	8	11
Alexander Edler, Vancouver	2	9	11
Dennis Seidenberg, Boston	1	10	11
Tomas Kaberle, Boston	0	11	11
Devin Setoguchi, San Jose	7	3	10
Joe Pavelski, San Jose	5	5	10
Kevin Bielska, Vancouver	5	5	10
Alex Ovechkin, Washington	5	5	10
Andrew Ference, Boston	4	6	10
<b>Mike Cammalleri, Montréal</b>	<b>3</b>	<b>7</b>	<b>10</b>
Daniel Briere, Philadelphie	7	2	9
David Legwand, Nashville	6	3	9

**CALENDRIER DES SÉRIES**

**SÉRIES ÉLIMINATOIRES**

**FINALE COUPE STANLEY (4 DE 7)**

Vancouver (1) vs Boston (3)

**MERCREDI 1<sup>er</sup> JUIN**  
Boston 0 Vancouver 1

**SAMEDI 4 JUIN**  
Boston 2 Vancouver 3 (prol.)

**LUNDI 6 JUIN**  
Vancouver 1 Boston 8

**MERCREDI 8 JUIN**  
Vancouver 0 Boston 4

**VENDREDI 10 JUIN**  
Boston 0 Vancouver 1

**LUNDI 13 JUIN**  
Vancouver 2 Boston 5

**MERCREDI 15 JUIN**  
Boston 4 Vancouver 0

(Boston remporte la coupe Stanley 4-3)

**MARQUEURS DES SÉRIES FINAL**

NOM	B	A	PTS
David Krejci, Boston	12	11	23
Henrik Sedin, Vancouver	3	19	22
Martin St. Louis, Tampa Bay	10	10	20
Daniel Sedin, Vancouver	9	11	20
Patrice Bergeron, Boston	6	14	20
Brad Marchand, Boston	11	8	19
Ryan Kesler, Vancouver	7	12	19
Vincent Lecavalier, Tampa Bay	6	13	19
Alexander Burrows, Vancouver	9	8	17
Michael Ryder, Boston	8	9	17
Nathan Horton, Boston	8	9	17
Teddy Purcell, Tampa Bay	6	11	17
Joe Thornton, San Jose	3	14	17
Dan Boyle, San Jose	4	12	16
Ryane Clowe, San Jose	6	9	15
Pavel Datsyuk, Detroit	4	11	15
Logan Couture, San Jose	7	7	14
Mark Recchi, Boston	5	9	14
Steve Downie, Tampa Bay	2	12	14
Joel Ward, Nashville	7	6	13
Patrick Marleau, San Jose	7	6	13
Daniel Sprock, Tampa Bay	6	7	13
Chris Kelly, Boston	5	8	13
Milan Lucic, Boston	5	7	12
Simon Gagné, Tampa Bay	5	7	12
Rich Peverly, Boston	4	8	12
Christian Ehrhoff, Vancouver	2	10	12
Claude Giroux, Philadelphie	1	11	12
Sean Bergenheim, Tampa Bay	9	2	11
Dominic Moore, Tampa Bay	3	8	11
Alexander Edler, Vancouver	2	9	11
Dennis Seidenberg, Boston	1	10	11
Tomas Kaberle, Boston	0	11	11
Devin Setoguchi, San Jose	7	3	10
Joe Pavelski, San Jose	5	5	10
Kevin Bielska, Vancouver	5	5	10
Alex Ovechkin, Washington	5	5	10
Andrew Ference, Boston	4	6	10
<b>Mike Cammalleri, Montréal</b>	<b>3</b>	<b>7</b>	<b>10</b>
Daniel Briere, Philadelphie	7	2	9
David Legwand, Nashville	6	3	9

**Vainqueurs de la coupe Stanley:**

2010-11 - Bruins de Boston	2009-10 - Jonathan Toews, Chicago
2009-10 - Blackhawks de Chicago	2008-09 - Evgeni Malkin, Pittsburgh
2008-09 - Penguins de Pittsburgh	2007-08 - Henrik Zetterberg, Detroit
2007-08 - Red Wings de Detroit	2006-07 - Scott Niedermayer, Anaheim
2006-07 - Ducks d'Anaheim	2005-06 - Cam Ward, Caroline
2005-06 - Hurricanes de la Caroline	2004-05 - Lock-out
2004-05 - Lock-out	2003-04 - Brad Richards, Tampa Bay
2003-04 - Lightning de Tampa Bay	2002-03 - Jean-Sébastien Giguère, Anaheim
2002-03 - Devils du New Jersey	2001-02 - Nicklas Lidstrom, Detroit
2001-02 - Red Wings de Detroit	2000-01 - Patrick Roy, Colorado
2000-01 - Avalanche du Colorado	1999-00 - Scott Stevens, New Jersey
1999-00 - Devils du New Jersey	

**Résultats séries finales éliminatoires**

2010-11 - Bruins de Boston ont battu Canucks de Vancouver 4-3.

2009-10 - Blackhawks de Chicago ont battu Flyers de Philadelphie 4-2.

2008-09 - Penguins de Pittsburgh ont battu Red Wings de Detroit 4-3.

2007-08 - Red Wings de Detroit ont battu Penguins de Pittsburgh 4-2.

2006-07 - Ducks d'Anaheim ont battu Sénateurs d'Ottawa 4-1.

2005-06 - Hurricanes de la Caroline ont battu Oilers d'Edmonton, 4-3.

2004-05 - Lock-out.

2003-04 - Lightning de Tampa Bay a battu Flames de Calgary, 4-3.

2002-03 - Devils du New Jersey ont battu Mighty Ducks d'Anaheim, 4-3.

**BASEBALL**

**LIGUE NATIONALE**

**SECTION EST**

G	P	MOY.	DIFF.
Philadelphie	44	26	629
Atlanta	39	31	557
New York Mets	34	35	493
Washington	33	36	478
Florida	32	37	464

**SECTION CENTRALE**

G	P	MOY.	DIFF.
Milwaukee	39	31	559
St. Louis	38	32	543
Cincinnati	37	33	529
Pittsburgh	35	33	515
Chicago Cubs	28	40	412
Houston	25	45	357

**SECTION OUEST**

G	P	MOY.	DIFF.
San Francisco	39	29	574
Arizona	37	32	536
Colorado	33	35	485
Los Angeles Dodgers	31	39	443
San Diego	30	40	429

**MEILLEUR DEUXIÈME**

G	P	MOY.	DIFF.
Atlanta	39	31	559
St. Louis	38	32	543
Arizona	37	32	536
Cincinnati	37	33	529
Pittsburgh	35	33	515
New York Mets	34	35	493
Colorado	33	35	485
Washington	33	36	478

**MERCREDI 15 JUIN**

Colorado 6 San Diego 3  
Mets de N.Y. 4 Atlanta 0  
Pittsburgh 7 Houston 3  
San Francisco 5 Arizona 2  
Washington 10 St. Louis 0  
Philadelphie 8-5 Floride 1-4  
Cincinnati 7 Dodgers de L.A. 2  
Milwaukee 9 Cubs de Chicago 5

**JEUDI 16 JUIN**

Pittsburgh 5 Houston 4  
Floride 0 Philadelphie 3  
St. Louis 4 Washington 7  
Milwaukee 7 Cubs de Chicago 12  
Mets de N.Y. 8 Atlanta 9 (10 manches)  
San Francisco en Arizona, 21h40

**VENDREDI 17 JUIN**

Lanceurs probables  
Houston (Myers 2-6) à  
L.A. Dodgers (Lilly 5-5), 22h10

**SAMEDI 18 JUIN**

Houston à Dodgers de L.A., 22h10.

**LES MENEURS**

MJ	AB	P	CS	AVG.
JosReyes, NYM	65	284	50	98
Kemp, LAD	70	254	47	85
Votto, Cin	69	251	48	83
Pence, Hou	68	280	33	90
Wallace, Hou	67	214	26	68
Helton, Col	59	197	31	62
Carroll, LAD	67	236	34	74
Ether, LAD	69	249	33	78
Berkman, STL	59	195	42	61
Braun, Mil	69	257	51	80

**POINTS**

Braun, Milwaukee, 51; JosReyes, New York, 50; Stubbs, Cincinnati, 49; RWeeks, Milwaukee, 49; Votto, Cincinnati, 48; Kemp, Los Angeles, 47; Pujols, St. Louis, 47.

**POINTS PRODUITS**

Fielder, Milwaukee, 59; Howard, Philadelphie, 56; Kemp, Los Angeles, 56; Pence, Houston, 50; Braun, Milwaukee, 49; Berkman, St. Louis, 48; Bruce, Cincinnati, 48.

**COUPS SÛRS**

JosReyes, New York, 98; Pence, Houston, 90; SCastro, Chicago, 85; Kemp, Los Angeles, 85; Votto, Cincinnati, 83; GSanchez, Floride, 81; Braun, Milwaukee, 80; Polanco, Philadelphie, 80; RWeeks, Milwaukee, 80.

**DOUBLES**

Beltran, New York, 20; Coghlan, Floride, 20; JosReyes, New York, 20; CYoung, Arizona, 20; Jones, Atlanta, 19; Montero, Arizona, 19; Pence, Houston, 19.

**TRIPLES**

JosReyes, New York, 11; Rasmus, St. Louis, 6; Victorino, Philadelphie, 6; Bourn, Houston, 5; SCastro, Chicago, 5; Fowler, Colorado, 5; Bonifacio, Floride, 4; SDrew, Arizona, 4; Espinosa, Washington, 4.

**CIRCUITS**

Kemp, Los Angeles, 20; Fielder, Milwaukee, 19; Berkman, St. Louis, 17; Bruce, Cincinnati, 17; Stanton, Floride, 16; Pujols, St. Louis, 15; Braun, Milwaukee, 14; Howard, Philadelphie, 14.

**BUTS VOLÉS**

Bourn, Houston, 29; JosReyes, New York, 22; Stubbs, Cincinnati, 20; Desmond, Washington, 18; Braun, Milwaukee, 16; Kemp, Los Angeles, 16; Bourgeois, Houston, 15; CGomez, Milwaukee, 15.

**LANCEURS**

Hameis, Philadelphie, 9-2; Halladay, Philadelphie, 9-3; Jurrjens, Atlanta, 8-3; Gallardo, Milwaukee, 8-3; Hanson, Atlanta, 8-4; Chacin, Colorado, 8-4; Correa, Pittsburgh, 8-5.

**RETRAITS**

Halladay, Philadelphie, 114; CLea, Philadelphie, 107; Kershaw, Los Angeles, 106; Hameis, Philadelphie, 97; Lincecum, San Francisco, 94; AnSanchez, Floride, 93.

**SAUVETAGES**

BrWilson, San Francisco, 20; LNunez, Floride, 19; Hanrahan, Pittsburgh, 19; FrRodriguez, New York, 19; Street, Colorado, 19; Axford, Milwaukee, 18; HBell, San Diego, 18; Putz, Arizona, 18; Kimbrel, Atlanta, 18.

**LIGUE AMÉRICAINE**

**SECTION EST**

G	P	MOY.	DIFF.
Boston	41	27	603
New York Yankees	39	28	582
Tampa Bay	36	33	522
Toronto	34	35	493
Baltimore	31	35	470

**SECTION CENTRALE**

G	P	MOY.	DIFF.
Detroit	38	31	551
Cleveland	36	31	537
Chicago White Sox	33	37	471
Kansas City	30	39	435
Minnesota	28	39	418

Programme destiné aux élèves du primaire

# Plusieurs jeunes s'initieront au golf

JOHANNE SAINT-PIERRE

jstpierre@lequotidien.com

ALMA - Plusieurs jeunes de la région pourront s'initier au golf en milieu scolaire cet automne grâce à un partenariat conclu entre les commissions scolaires du Saguenay-Lac-Saint-Jean et Golf Québec. En fait, si l'intérêt manifesté hier se concrétise, la région sera la mieux équipée au Québec pour initier les jeunes des écoles primaires grâce aux trousseaux du programme « Golf en milieu scolaire ».

Profitant d'une réunion des dirigeants des quatre commissions scolaires de la région, le directeur général de Golf Qué-

golf, meilleures sont nos chances de leur transmettre notre passion pour ce sport », souligne M. Beaulieu.

D'où l'idée d'offrir un programme à la fois simple et accessible, qui répond aux exigences ministérielles. « Ce programme a été réalisé en collaboration avec Éducation physique Santé Canada, les professionnels canadiens de golf et avec l'aide de Golf Canada. Nous, en tant qu'organismes provincial et national, nous avons le mandat de développer le golf dans toutes les sphères, de l'initiation jusqu'à l'excellence. Et l'initiation passe par les écoles primaires », poursuit le DG de Golf Québec.

« L'avenir de notre sport passe d'abord et avant tout par les jeunes. Plus nous pouvons les initier tôt aux rudiments du golf, meilleures sont nos chances de leur transmettre notre passion pour ce sport. »

- Jean-Pierre Beaulieu

bec, Jean-Pierre Beaulieu, le président du conseil des associations régionales de golf, Sylvain Tremblay, et le professionnel de golf Louis Aubin ont expliqué les grandes lignes de ce projet instauré en 2009 qui vise à stimuler le développement de ce sport au Canada. « L'avenir de notre sport passe d'abord et avant tout par les jeunes. Plus nous pouvons les initier tôt aux rudiments du

« Ce n'est pas un cours de golf, mais des mouvements (de coordination et d'équilibre) qui vont les amener à des terrains de golf. » Les jeunes pourront ensuite « s'exercer » sur le terrain sous la supervision d'un pro. « L'an dernier, en Beauce, le professionnel a amené 40 jeunes (au terrain du club) et de ce nombre, huit sont restés pour le programme "Premiers élans" », mentionne M. Beaulieu. □

## Un modèle à suivre

ALMA (JSTP) - Actuellement, au Québec, 210 écoles ont adhéré au programme et on parle de près de 1000 au Canada. Le directeur général de Golf Québec, Jean-Pierre Beaulieu, s'est donné comme objectif d'atteindre la barre des 300 d'ici Noël. Pour favoriser l'acquisition des trousseaux qui coûte 475\$ l'ensemble, Golf Québec fournit une aide de 300\$. L'association régionale de golf du Saguenay-Lac-Saint-Jean/Chibougamau a innové en s'engageant à assumer un 75\$ additionnel pour chaque commande de dix trousseaux. Ainsi, la facture finale revient à 100\$ par ensemble qui comprend un guide, 15 bâtons en plastique solide, des balles en mousses sécuritaires, etc.

De plus, Louis Aubin a eu l'idée de soumettre le projet directement aux commissions scolaires au lieu de le proposer à chaque école comme cela se faisait jusqu'à maintenant. L'initiative est d'autant plus pertinente que les commissions scolaires ont les budgets et desservent un grand nombre d'écoles. « J'ai trouvé l'ini-

tiative de Louis extraordinaire et ça m'a donné d'autres idées », note le DG de Golf Québec.

Ainsi, la Commission scolaire des Rives-du-Saguenay a réservé 30 trousseaux, celle du Lac-Saint-Jean, 10, et celle de La Jonquière a manifesté de l'intérêt pour un lot de dix trousseaux. La CS du Pays-des-Bleuets souhaitait pour sa part obtenir plus d'information avant de décider si elle joint le mouvement.

Avec 40 trousseaux confirmés sur les 250 au Québec, la région figure déjà comme l'une des mieux nanties pour initier les jeunes à l'ABC du golf. « On serait la région la plus "hot" et la plus équipée. J'aimerais lancer un signal à l'ensemble du Québec voulant que les commissions scolaires du Saguenay-Lac-Saint-Jean sont solidaires et adhèrent au programme "Golf en milieu scolaire" », a lancé Sylvain Tremblay, de l'association régionale. Le DG de Golf Québec a renchéri en invitant les autres associations régionales à suivre l'exemple de la région dont « les bénévoles se sont surpassés ». □



Reconnu pour son côté avant-gardiste, le Saguenay-Lac-Saint-Jean a été à la hauteur de sa réputation en concrétisant, hier, un partenariat avec les commissions scolaires de la région au programme « Golf en milieu scolaire ». Ont assisté à la présentation : Éric Blackburn (Lac-Saint-Jean), Aline Laforge (De La Jonquière), Sylvain Tremblay (Golf Saguenay-Lac-Saint-Jean), Jean-Pierre Beaulieu (Golf Québec), Louis Aubin (Telus au Saguenay), Christine Tremblay (Rives-du-Saguenay) et Serge Bergeron (Pays-des-Bleuets).

(Photo Jimmy Desbiens)

## Jeux du Québec

# Une étroite collaboration à prévoir pour l'organisation

MÉLANIE CÔTÉ

mcote@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Une équipe de SPORTSQUÉBEC était de passage à Saguenay, mercredi et jeudi, afin de mettre en place un plan de travail avec le comité d'organisation de la 48<sup>e</sup> Finale des Jeux du Québec, hiver 2013.

Les quatre membres de la corporation ont tenu des rencontres d'orientation, notamment avec le comité de financement, avec les responsables des équi-

pements sportifs et ceux des communications. Le mot d'ordre qui ressort des discussions est simple: les deux organismes ont l'intention de travailler en étroite collaboration afin de présenter « des bons Jeux ».

L'équipe de SPORTSQUÉBEC n'était donc pas dans la région afin de prendre des décisions, mais bien dans le but de discuter avec le comité d'organisation. Les intervenants ont entre autres choses mis en place un échancier de rencontres, qui

seront beaucoup plus nombreuses à compter du mois de septembre. D'ici là, l'équipe veut élaborer un plan médias. « Nous sommes en mode planification. Il faut prévoir la publicité, la promotion, les communications », explique la coordonnatrice des communications stratégiques à SPORTSQUÉBEC, Michelle Gendron, qui était accompagnée de Jean Couvrette, directeur du développement des affaires et partenariat, Isabelle Ducharme, directrice des programmes, et Pierre Bégin, coordonnateur du développement des sports.

Le comité d'organisation a aussi profité du passage des délégués de la corporation pour mettre en place le Guide d'opportunité de commandites, notamment afin de voir comment aborder les partenaires potentiels.

« Nous sommes responsables de la bonne image des Jeux, alors que Saguenay a des objectifs à réaliser. SPORTSQUÉBEC veut faire en sorte que les gens aient du plaisir ici, qu'ils aient le goût de revenir. Nous allons laisser un héritage à la ville, entre autres choses en ce qui concerne le travail des bénévoles. C'est une expérience qui dépasse le sport. C'est une organisation multidisciplinaire qui touche un ensemble de compétences », a expliqué M<sup>me</sup> Gendron lors d'un 4 à 6 organisé à la Maison d'accueil de Saguenay, hier en fin de journée. □



Jean Couvrette, directeur du développement des affaires et partenariat à SPORTSQUÉBEC, Bernard Noël, conseiller municipal et président de la Commission des sports et plein air de Saguenay, Isabelle Ducharme, directrice des programmes à SPORTSQUÉBEC, Émile Hudon, directeur général du comité d'organisation des Jeux, Marc Fortin, président du comité d'organisation, Michelle Gendron, coordonnatrice des communications stratégiques à SPORTSQUÉBEC et Pierre Bégin, coordonnateur du développement des sports à SPORTSQUÉBEC, ont élaboré un plan de travail en vue de la 48<sup>e</sup> Finale des Jeux du Québec qui aura lieu à Saguenay à l'hiver 2013.

(Photo Rocket Lavoie)



Omnium de golf des États-Unis

# Départ canon pour McIlroy

ASSOCIATED PRESS

BETHESDA, Md. — S'il continue de jouer de la sorte, la prochaine opportunité de Rory McIlroy pour remporter un tournoi majeur pourrait se présenter très rapidement.

McIlroy, qui a laissé filer une avance de quatre coups durant la dernière ronde du Tournoi des Maîtres plus tôt cette année, trône au sommet du classement général de l'Omnium des États-Unis. Le Nord-Irlandais a remis une carte de 65 (moins-6), jeudi, pour prendre une avance de trois coups sur Y.E. Yang et celui qui a finalement enfilé le veston

vert au Augusta National, Charl Schwartzel.

Il reste encore beaucoup de golf à disputer d'ici à dimanche, mais il ne fait aucun doute que McIlroy fait encore figure de favori pour s'illustrer au sein du plus prestigieux circuit de golf au monde. Son avance de trois coups après la première ronde est d'ailleurs la plus importante en 35 ans à l'Omnium des États-Unis.

Pour la troisième fois en quatre tournois majeurs, McIlroy s'est donc emparé des commandes à l'issue de la première ronde. Et pour la première fois dans un tournoi du Grand Chelem depuis son effondrement au Augusta

National, il n'a pas paru inquiet, ni intimidé par l'ambiance ou l'impressionnante taille du parcours Congressional.

« J'étais à l'aise avec mon jeu et le parcours de golf. Et quand vous avez ce genre de combinaison, alors tout est O.K. »

- Rory McIlroy

« J'étais à l'aise avec mon jeu et le parcours de golf, a dit McIlroy. Et quand vous avez ce genre de combinaison, alors tout est O.K. »

Et cela a paru. Il a battu ses partenaires de jeu — Phil Mickelson et Dustin Johnson — par un total combiné de 19 coups.

« Je dois simplement poursuivre sur ma lancée, a-t-il expliqué. J'ai vraiment bien joué, je n'ai pas commis d'erreurs, ce qui est très important à l'Omnium des

États-Unis. J'ai hâte à demain (vendredi). »

De son côté, Yang s'était pourtant mis en bonne position pour aspirer à un deuxième titre majeur, jeudi, quand il a signé un score de 68, trois sous la normale.

Yang, qui a battu Tiger Woods au Championnat de la PGA de 2009, a notamment réussi trois oiselets lors du neuf de retour pour se hisser temporairement au premier rang — du moins jusqu'à l'arrivée de McIlroy.

« J'ai joué de manière conservatrice, a reconnu le Sud-Coréen. J'essaie de réussir plus de normales, moins de boguys, et j'ai été chanceux de caler quelques oiselets. En général, le parcours et mon approche ont été à mon avantage. »

Sergio Garcia, le champion en titre de l'Omnium britannique Louis Oosthuizen, l'Américain Ryan Palmer, Kyung-tae Kim et Scott Hend sont à égalité en quatrième position à moins-2, tandis

qu'un groupe de 10 golfeurs suit un coup derrière.

Le trio phare de la matinée — le no 1 Luke Donald (74), le no 2 Lee Westwood (75) et le no 3 Martin Kaymer (74) — ont commis un total de 17 boguys, en plus d'un double boguys.

Adam Hadwin, d'Abbotsford, en Colombie-Britannique, a éprouvé des ennuis, mais a néanmoins remis une carte de 75 (plus-4) pour se retrouver à égalité avec Westwood.

Wes Heffernan, de Calgary, a aussi bouclé la première ronde avec un score de 75 après avoir trébuché sur le neuf de retour. Il était à moins-1 après avoir calé un oiselet au 12<sup>e</sup> trou, mais a enchaîné avec un double boguys et trois autres boguys sur les six trous suivants.

Son compatriote Jon Mills, d'Oshawa, en Ontario, a obtenu quatre boguys sur le neuf de retour pour compléter le parcours avec une carte de 76 (plus-5). □

**Calendrier du pêcheur 2011**

**majeur**

**mineur**

**LeQuotidien**

Vos meilleurs moments de pêche pour les trois prochains jours

	matin	midi	soir
17 juin	🐟	🐟	🐟
18 juin	🐟	🐟	🐟
19 juin	🐟	🐟	🐟

**ÉVASION Sport**

**16 ProSport SC**  
**9196\$ 157\$ /par mois**  
 16 ProSport SC, Mercury 15 EL 4 temps et remorque Glide-On  
\* Transport (Zone 1) montage et frais administratifs inclus.

Concessionnaires  
**LEGEND MERCURY** et  
 No 1 sur l'eau

Spécifications:  
 Longueur du centre 16'2"  
 Largeur 68"  
 Profondeur max. 29"  
 Épaisseur aluminium .100  
 Puissance max. 40  
 Charge max. 1220 lb

\* La photo peut différer.

**2639, route 170, Laterrière - 418 866 678-2481 2581483**

## TOUR DE BEAUCE

(MC) - Le Chicoutimien d'origine Antoine Duchesne a pris le 34<sup>e</sup> rang de la troisième étape du Tour de Beauce, hier. Le cycliste de l'équipe Garneau-Club Chaussures a complété les 153 km en 4 h 09mn49, 5mn01 derrière le vainqueur Francisco Perez-Mancebo (Realcyclist.com). Au classement général après trois étapes, Duchesne occupe le 38<sup>e</sup> rang avec un temps cumulé de 12 h 30mn07, à 27mn34 du premier rang. De son côté, l'Almatois David

Boily, de l'équipe Spidertech/C10, a fini en 63<sup>e</sup> position, avec un temps de 4 h 14mn46 (9mn58 de retard). Au cumulatif, il occupe le 64<sup>e</sup> rang, avec un temps de 12 h 35mn04, 32mn31 derrière le meneur (Perez-Mancebo, 12 h 02mn37). Aujourd'hui, les cyclistes s'affrontent dans un contre-la-montre lors de la quatrième étape.

## PÉTANQUE PROVINCIALE

(JSTP) - Un tournoi provincial de pétanque destiné aux 60 ans et plus

aura lieu à Jonquière, le 24 juin, au Pavillon Saint-Philippe. L'inscription se déroulera de 9 à 10 h. Coût: 10 \$ pour les membres et 13 \$ pour les non-membres. Pour informations, composer le (418) 548-4117.

## GOLF DOLBEAU-MISTASSINI

Le Club de golf Dolbeau-Mistassini a officiellement lancé son nouveau site internet, hier, lors d'une activité 5 à 9. Les amateurs de golf de la région peuvent le visiter au [www.golfdolbeaumistassini.com](http://www.golfdolbeaumistassini.com)

## EN BREF

Alouettes 27/Blue Bombers 15

# Les receveurs ne déçoivent pas

## LA PRESSE

Que doit-on retenir du premier match préparatoire des Alouettes, disputé hier au Stade Percival-Molson ? Que ça brassait un peu plus du côté des Francophiles ? Probablement. Mais la victoire de 27-15 des Oiseaux face aux Blue Bombers de Winnipeg nous a tout de même appris des choses.

La première, c'est que la saison risque d'être longue pour les tertiaires du reste de la LCF.

On vous a déjà parlé des importants receveurs des Alouettes, un groupe qui ressemble à une équipe de basketball. Et hier, même si Anthony Calvillo a passé la soirée en bermuda, l'attaque montréalaise a profité des grandes cibles à sa disposition à plusieurs reprises.

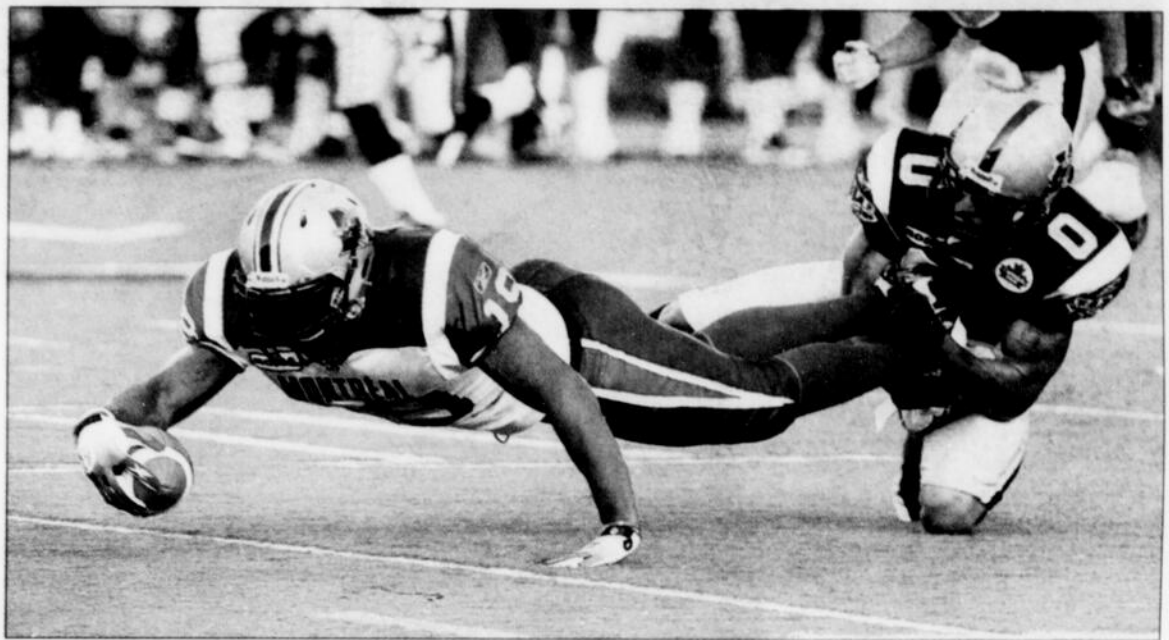
Brandon London, S.J. Green, Éric Deslauriers, et Prechae Rodriguez ont tous capté des relais d'Adrian McPherson

et Ricky Santos pendant que les demis des Bombers qui essayaient de les couvrir étaient réduits à un rôle de spectateur.

Deslauriers s'est particulièrement illustré, captant notamment une passe de 44 verges qui a mené à un court touché d'Emmanuel Marc. Amorçant sa 5e saison, Deslauriers connaît un bon camp d'entraînement, mais ce n'est pas la première fois que le receveur originaire de Gatineau brille au cours du calendrier préparatoire.

London a inscrit un touché de 41 verges au 3e quart et en a saisi une autre de 47 dès le deuxième jeu offensif du match des Alouettes. Total de la soirée: six attrapés, 145 verges et un touché. Aucun doute, London peut être un receveur régulier dans cette ligue.

Bo Bowling (c'est parfois à se demander si Jim Popp embauche des joueurs parce qu'il trouve leur nom sympa) est un autre



S.J. Green est plaqué par Johnny Sears, des Blue Bombers, lors du premier quart, hier.

(Photo AP)

## Qualifications à Wimbledon

# Wozniak et Dubois doivent attendre

## LA PRESSE

Le printemps est pluvieux à Londres et les qualifications des Internationaux de Grande-Bretagne ont été suspendues jeudi alors que seulement quatre des 28 matchs de troisième ronde avaient été complétés.

La Québécoise Aleksandra Wozniak était la première au programme sur le Court C du club de Roehampton, près de Wimbledon dans la banlieue sud de Londres, mais elle n'a pu compléter son match contre

la Russe Nina Bratchikova, 148<sup>e</sup> mondiale.

Les deux joueuses étaient à égalité 3-6, 6-4 quand la pluie a interrompu le jeu pour la troisième et dernière fois un peu après 18 h à Londres. Wozniak était revenue en force en deuxième manche après avoir perdu la première et elle aurait sûrement aimé continuer sur sa lancée, mais elle devra patienter jusqu'à ce matin.

De son côté, la Lavalloise Stéphanie Dubois n'a jamais même pu amorcer son match contre la

jeune Russe Vitalia Diatchenko (18 ans), 170<sup>e</sup> mondiale. La 124<sup>e</sup> du classement WTA devait jouer le troisième de la journée sur le court B, mais on a tout juste complété le premier.

L'Ontarien Frank Dancevic n'a pas davantage commencé son match contre l'Italien Marco Crugnola (249<sup>e</sup>).

Les organisateurs étaient confiants jeudi de pouvoir compléter les qualifications vendredi, même si on prévoit encore des averses en après-midi. □

receveur qui a marqué des points, hier. Le receveur de 5'9 a réussi

le premier touché du match (9 verges), et on a même cru voir le sosie de Ben Cahoon à certains moments. Je vous entends d'ici, on va donc arrêter les comparaisons tout de suite.

Pour récapituler, on sait que les receveurs des Alouettes vont donner des maux de tête à l'adversaire, mais on ne sait pas vraiment davantage lesquels resteront avec le club. Jamel Richardson, Kerry Watkins, Danny Desriveaux et Dallas Baker sont blessés et n'ont pas joué, hier. Les deux premiers n'ont évidemment pas à s'inquiéter, mais les deux autres auraient peut-être intérêt à enfiler leur casque au plus vite s'ils ne veulent pas commencer la saison sur le banc ou dans leur salon. □

## Spécial de la semaine

2010  
450 H1EFI

Rég.: 8199 \$

Spécial:

6995\$

Avec garantie de 2 ans



ARCTIC CAT  
PARTAGEZ NOTRE PASSION

Ouvert:  
Lun. - ven.  
8 h à 17 h  
Lun. - jeu.  
19 h à 21 h

560, Melançon, St-Bruno

418 343-3758

www.dallaire-st-bruno.com



## DITES-NOUS POURQUOI VOTRE PAPA EST LE MEILLEUR !

Courez la chance de gagner 1 des 2 rencontres avec **Patrick Carpentier** au NAPA Pièces d'auto 200 présenté par Dodge

Envoyez-nous votre histoire dès aujourd'hui sur [circuitgillesvilleneuve.ca](http://circuitgillesvilleneuve.ca)



\* De plus, les gagnants ayant achetés leurs billets pour le NAPA Pièces d'auto 200 présenté par Dodge avant le 19 juin obtiendront un surclassement de leurs sièges. Règlements du concours disponibles sur [circuitgillesvilleneuve.ca](http://circuitgillesvilleneuve.ca)

2597696

Toujours en attente

# Carbonneau garde le cap

Serge  
Émond

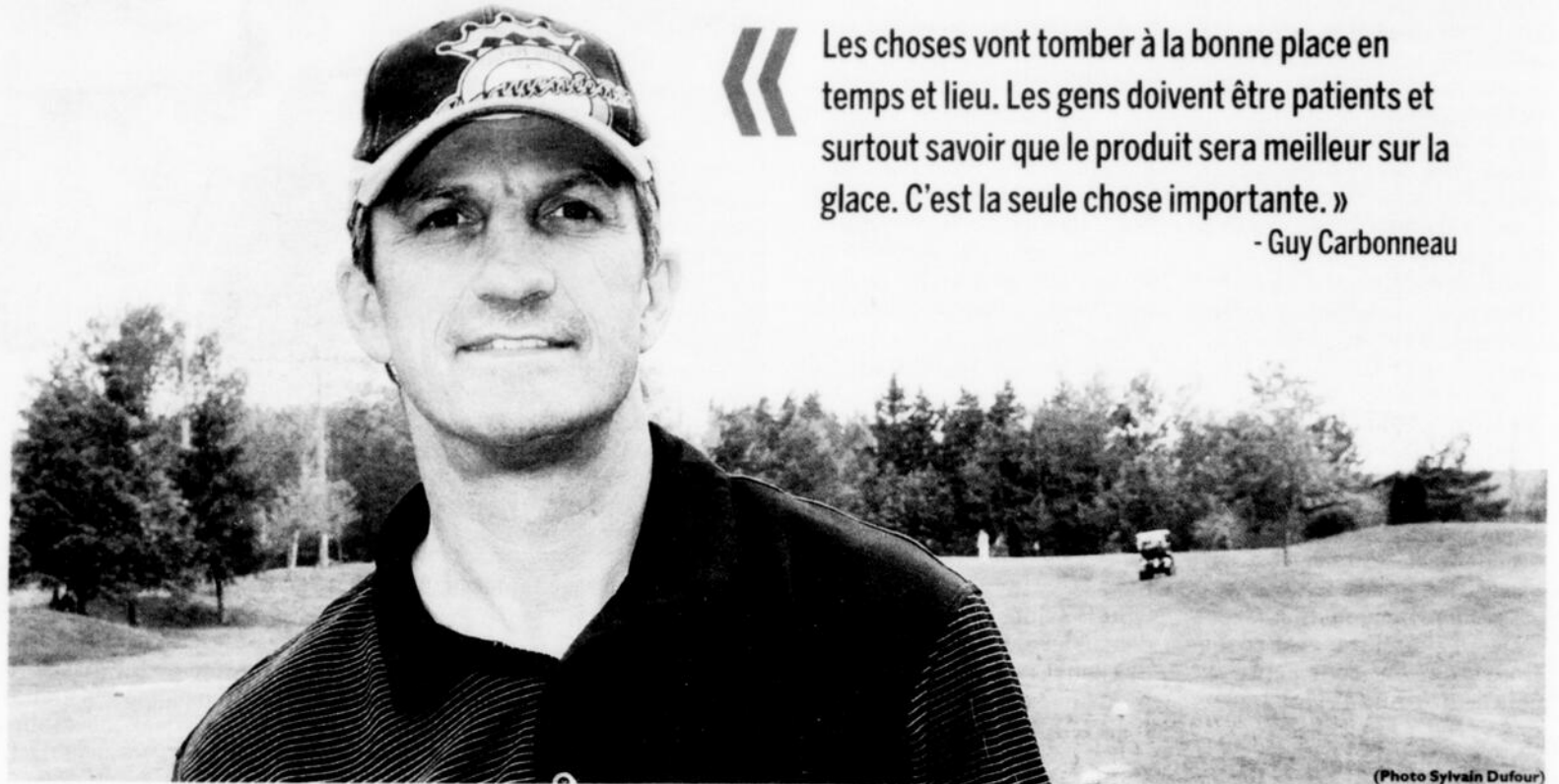
semond@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Les partisans des Saguenéens de Chicoutimi devront patienter encore un peu avant de savoir si Guy Carbonneau sera toujours derrière le banc de l'équipe quand débutera la prochaine saison. Au cours d'un long entretien, le président et actuel entraîneur de la formation chicoutimienne a fait le point sur plusieurs sujets, jeudi, incluant son propre avenir.

À ce niveau, il n'y a pas de nouveau. Il tient le même discours qu'il avait tenu pendant la conférence de fin de saison des Saguenéens, il y a quelques mois. Il attend la conclusion de la distribution des postes d'entraîneur dans la Ligue nationale de hockey.

« Quelques équipes n'ont toujours pas d'entraîneur dans la LNH, a signalé Guy Carbonneau. J'avais dit qu'il n'y aurait pas de décision avant la mi-juin ou le début de juillet et ça n'a pas changé. Quand ce sera réglé, j'en ferai part à tout le monde. »

Carbonneau est incapable d'évaluer ses chances de retourner dans la LNH. Il note que le Wild du Minnesota, les Devils du New Jersey, Winnipeg et les Stars de Dallas sont toujours sans entraî-



(Photo Sylvain Dufour)

neur. Dans le dernier cas, il est question de Glen Gulutzan.

La meilleure façon d'inciter les organisations professionnelles à regarder de son côté n'est-elle pas de gagner à la tête d'une équipe junior comme l'ont fait des entraîneurs comme Alain Vigneault et Ted Nolan ?

« Probablement, a-t-il répondu. Certains entraîneurs sont revenus au junior et ont eu du succès. D'autres n'ont pas eu de succès. Il n'y a pas de formule parfaite.

« Quand j'ai pris l'équipe du Canada pour le championnat des moins de 18 ans, certains ont dit de ne pas le faire parce que j'allais me casser la gueule. Même chose quand j'ai pris les Sags. Peu importe ce que je fais, il y aura toujours du monde pour dire que je prends la mauvaise décision. J'ai 51 ans. J'ai passé l'âge où les autres décident de ce que je vais faire.

« La situation inquiète peut-être les gens, mais ce n'est pas inquiétant. Les choses vont

« Les choses vont tomber à la bonne place en temps et lieu. Les gens doivent être patients et surtout savoir que le produit sera meilleur sur la glace. C'est la seule chose importante. »

- Guy Carbonneau

tomber à la bonne place en temps et lieu. Les gens doivent être patients et surtout savoir que le produit sera meilleur sur la glace. C'est la seule chose importante. L'an passé, nous avions le meilleur gardien de la ligue et les meilleures recrues en attaque et en défensive. Guillaume Asselin a été le deuxième meilleur ailier droit de la ligue et on vient d'aller chercher le meilleur buteur, Étienne Brodeur. Je ne vois pas pourquoi les gens ne seraient pas excités par l'équipe que nous aurons. »

## Canale, Hubert et Denis

Guy Carbonneau devait rencontrer Jos Canale, en début de soirée, hier, pour discuter du poste de directeur-gérant. Dans son esprit, il ne fait aucun doute que l'ancien entraîneur occupera officiellement cette fonction bientôt. Il a aussi donné l'assurance que Marc-Étienne Hubert signera un nouveau contrat avec les Saguenéens.

« Je sais qu'il est nerveux, mais je lui ai déjà dit que nous allons régler et ce sera le cas, indique Carbonneau. Il est certain qu'il demeurera à Chicoutimi. En même temps, nous ne l'empêcherons pas d'obtenir un poste d'entraîneur-chef ailleurs si l'occasion se présente. C'est le rêve de tout entraîneur, mais je veux qu'il reste avec nous.

« En ce qui concerne le départ de Marc Denis, il a une famille et il devait prendre une décision. Évidemment, nous sommes déçus. Il était un atout pour les Saguenéens. Main-

tenant qu'il a décidé de faire autre chose, nous allons regarder comment nous pourrions dénicher un gars d'expérience qui pourra aider nos gardiens. Je ne suis pas inquiet pour Christopher (Gibson). Il a pris beaucoup de maturité et il est très sérieux. Marc Denis ne s'en va pas en Asie et d'autres relations vont se former. Regardez Roberto Luongo à Vancouver. Il a connu une grosse saison même si Roland Melanson vient d'arriver avec les Canucks. Carey Price a connu une bonne saison même si le Canadien a changé d'entraîneur des gardiens. »

Carbonneau a aussi été interrogé sur Austyn Hardie. Il semble de plus en plus évident que le défenseur qui n'a pas voulu se présenter aux Saguenéens l'automne dernier ne jouera jamais à Chicoutimi et sera plutôt échangé à Halifax. L'entraîneur ne s'en offusque pas. Il croit que chaque décision doit être prise parce qu'elle est la plus profitable à l'équipe et il compare la situation à celle de Louis Leblanc.

« L'an dernier, nous n'avions pas l'équipe pour amener Leblanc ici, avance Carbonneau. Regardez ce qu'on est allé chercher. Si nous avions eu des discussions avec lui, Louis Leblanc serait venu ici. Pour le bien des Saguenéens, il était préférable de l'échanger. C'est la même chose avec Hardie. Tu dois regarder ce que tu as et où le joueur va se placer. On peut avoir quelque chose de bon et il jouera ailleurs. À la ligne bleue, nous avons de la profondeur. »

## L'accent sur le repêchage

### SERGE ÉMOND

semond@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Il y a quelques mois, quand il a tracé le bilan de l'équipe, Guy Carbonneau avait été interrogé sur l'incertitude qui existait sur la majorité des hommes de hockey de l'équipe. Il avait répondu que tout serait en place pour le repêchage du 4 juin.

Cela ne fut évidemment pas le cas et il explique la situation par le fait que les Saguenéens avaient d'autres points importants à régler avant, notamment la préparation de la séance de sélection.

« Nous avons travaillé très fort pour être certains que le produit qui sera sur la glace dans les prochaines années sera bon, a répondu Carbonneau. Nous sommes dans la bonne direction et il était important de ne pas nous

tromper. Nous avons encore trois premiers choix et plusieurs choix au total. Nous aurions pu utiliser certains de ces choix pour aller chercher quelques joueurs d'expérience, mais le repêchage spécial des joueurs de l'équipe de Lewiston a changé beaucoup de choses. Plusieurs équipes ont comblé des besoins, ce qui fait qu'il y a eu peu de transactions au repêchage. »

Il a ajouté que tout s'enchaînera dès qu'un directeur-gérant aura officiellement été nommé. À ce niveau, le principal candidat, Jos Canale, avait exprimé le souhait de discuter de la question uniquement après le repêchage. Dans l'esprit de Carbonneau, la situation actuelle des hommes de hockey des Sags n'a rien de catastrophique en cette période de l'année.

« Je comprends les gens qui ont de la frustration ou de la

peur, mais ce sont des processus normaux, a repris Carbonneau. Nous aurions aimé nous aussi avoir toutes les réponses à la fin de la saison, mais nous voulions prendre notre temps pour être certains que les bonnes personnes soient en place en août. Il faut prendre notre temps. L'important est de mettre un produit sur la glace. Tout en voulant toujours être compétitifs, il est arrivé un certain moment où nous n'étions plus capables de le faire parce que nous n'avions plus les outils nécessaires. Nous n'avions plus beaucoup de joueurs sur nos listes et de choix au repêchage. Nous avons pris les bonnes décisions, il y a deux ans, et les résultats commencent à arriver. Quand le produit sur la glace est bon, le gars derrière le banc est bien moins important. »

# Un retour triomphal pour les Bruins

ASSOCIATED PRESS

BOSTON — La Coupe Stanley fait près de 35 livres, mais le capitaine des Bruins de Boston Zdeno Chara l'a soulevée au-dessus de sa tête, jeudi, comme si elle ne pesait qu'une plume.

Chara a été le premier à soulever la coupe à la suite de décisive victoire de 4-0 acquise à Vancouver contre les Canucks à l'occasion du septième match de la finale, mercredi.

Il l'a levée au ciel une autre fois quand il a été le dernier joueur à quitter l'avion de

l'équipe à l'issue d'un long et bruyant vol de nuit, qui s'est terminé aux environs de

« On a réussi, on l'a ramenée à Boston (la Coupe Stanley) et c'est à cette ville qu'elle appartient. »

— Claude Julien

8 h 30, jeudi, à l'aéroport international Logan.

Il l'a ensuite soulevée une

autre fois à la sortie de l'autobus d'équipe, devant le TD Garden, quelques minutes plus tard.

« Le poids ne me dérange pas », a lancé Chara, un homme de six pieds neuf pouces, avant de se diriger vers les quelque 500 partisans qui s'étaient réunis à l'extérieur de l'aréna des Bruins. Les amateurs ont ainsi pu toucher le convoité trophée qui ne s'était pas retrouvé à Boston depuis 39 ans.

« Nous sommes tous très honorés d'être les vainqueurs », a dit Chara.

Le président d'équipe Cam Neely, l'un des grands joueurs de l'histoire des Bruins et un homme originaire de Vancouver, a été l'un des premiers à quitter l'autobus. Il a été suivi quelques secondes plus tard par l'entraîneur Claude Julien, qui affichait un rare sourire et a brandi le poing en signe de triomphe.

Les joueurs, fatigués, mais souriants, étaient nombreux à avoir encore leur barbe des séries. Certains portaient une casquette soulignant la conquête du championnat. Ils ont défilé un à un sous les cris de joie des amateurs.

« On a réussi, on l'a ramenée à Boston et c'est à cette ville qu'elle appartient », a lancé Julien.

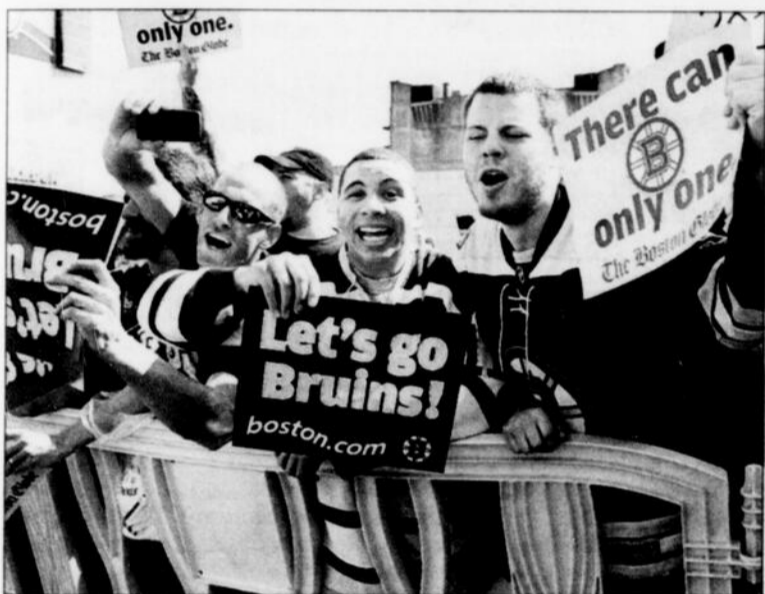
Défilé

La ville prévoit tenir un



Quelques employés du TD Gardens, le domicile des Bruins, ont pu mettre la main sur le précieux trophée, présenté par Zedno Chara.

(Photo AP)



Quelque 500 partisans s'étaient donné rendez-vous hier, pour accueillir leurs favoris et la précieuse Coupe Stanley, qui ne s'était pas retrouvée à Boston depuis 39 ans.

(Photo AP)

défilé en l'honneur des Bruins samedi matin. Il s'agira d'un septième défilé du genre à Boston au cours de la dernière décennie, après ceux dédiés aux Patriots de la NFL, aux Red Sox du baseball majeur et aux Celtics de la NBA.

Le gardien Tim Thomas, lauréat du trophée Conn-Smythe à titre de joueur par excellence des séries, a noté qu'il n'avait

pas encore complètement réalisé l'ampleur de l'exploit.

« Mais quand tu te retrouves ici et que tu vois tous ces partisans, ça devient un peu plus palpable », a-t-il dit.

« Nous avons remporté la Coupe Stanley hier soir, mais une partie de moi-même n'y croit pas encore. C'est un concept qui demeure encore difficile à apprivoiser. » □

## L'heure est aux questions à Vancouver

PRESSE CANADIENNE

VANCOUVER — De nombreuses questions planent au-dessus de la tête des Canucks de Vancouver, à l'issue d'une saison où ils semblaient avoir tous les éléments pour soulever la Coupe Stanley.

Un revers de 4-0 contre les Bruins de Boston lors du match no 7 mercredi soir a cependant mis un terme aux espoirs des Canucks de remporter le premier championnat de l'histoire de la concession. La formation de la Colombie-Britannique, qui a mérité le trophée des Présidents remis à la meilleure équipe à l'issue du calendrier régulier de la LNH, est venue à une seule victoire d'être sacrée championne.

Mike Gillis, le directeur général des Canucks, doit maintenant déterminer les raisons pour lesquelles son équipe, qui avait si bien fait en saison régulière — et pendant la majeure partie des séries éliminatoires —, s'est soudainement effondrée en finale tel un château de cartes.

Pourquoi cette équipe, qui a mené la ligue au chapitre des buts marqués en saison régulière, n'a inscrit que huit buts en sept matchs contre les Bruins? Et pourquoi a-t-elle été blanchie deux fois?

Comment cette formation, qui a accordé le moins de buts à l'adversaire durant les

82 matchs de la saison régulière, est-elle parvenue à allouer 23 filets?

Qu'est-il arrivé au jeu de puissance des Canucks, qui n'a marqué que deux fois en 33 occasions contre Boston, et qui leur a même offert trois buts?

Où étaient les frères Sedin?

Daniel Sedin, le meilleur marqueur de la ligue et finaliste au titre de joueur par excellence, n'a enfilé qu'un seul but et récolté trois aides en sept matchs. Le capitaine des Canucks, Henrik Sedin, qui a mené au chapitre des mentions d'assistance (19) en séries éliminatoires, n'a pas trouvé le fond du filet des Bruins durant cette série.

Et la question qui reviendra sans cesse sur les tribunes téléphoniques cet été sera très certainement « Qu'est-il arrivé à Roberto Luongo? ».

Comment un gardien aussi solide tout au long de la campagne est-il devenu si fragile lors des trois matchs à Boston? Comment a-t-il pu accorder deux buts aussi ordinaires, lors d'un match où son équipe avait plus que jamais besoin de lui?

L'entraîneur-chef Alain Vigneault s'est fait tirer les vers du nez.

« Je ne vais pas analyser le match ce soir », s'est-il contenté de dire immédiatement après la défaite.

« Je crois que n'importe qui, dans cette situation, serait déçu. Je sais que nous avons donné tout ce que nous avions. »

Les Canucks pourraient de nouveau être les favoris la saison prochaine pour soulever le précieux trophée. Leur parcours éliminatoire a toutefois démontré qu'ils avaient besoin d'un peu plus de profondeur, d'expérience et de quelques améliorations.

La question, maintenant, est de savoir si les Canucks trouveront les bonnes réponses. □



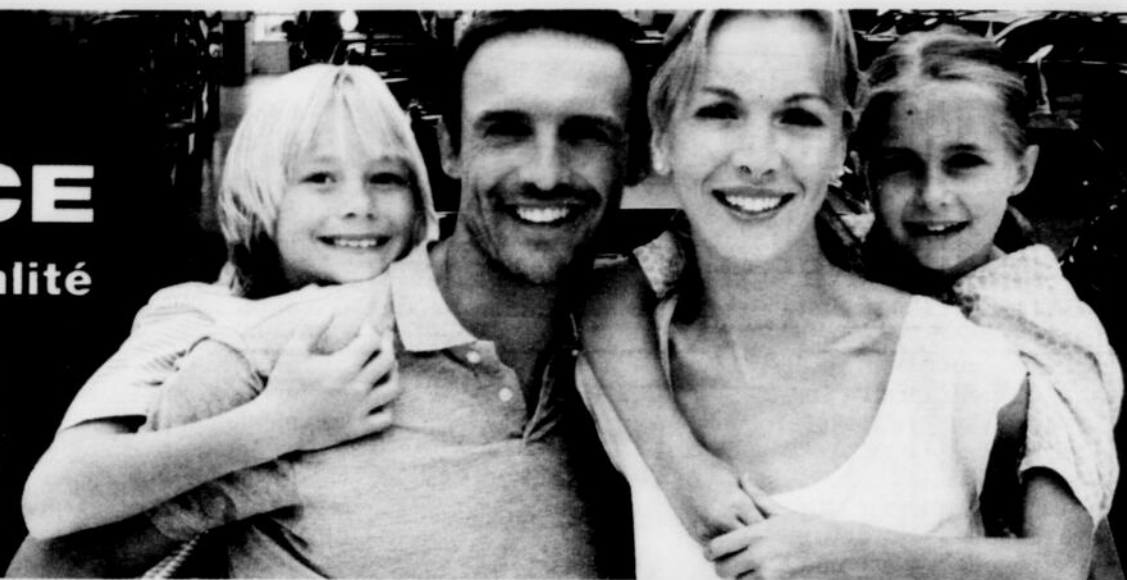
(Photo PC)

# Vivez L'EXPÉRIENCE

Prix • Choix • Qualité

## H GREGOIRE

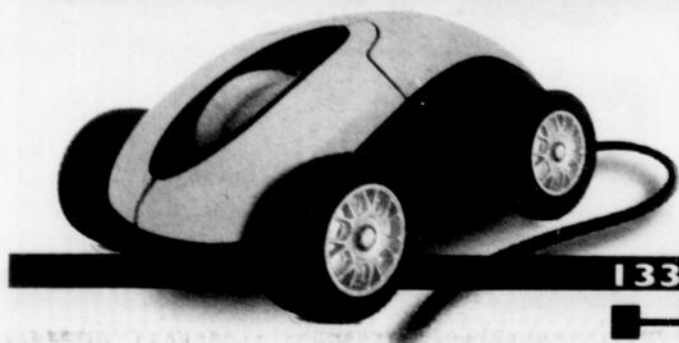
LE MÉGACENTRE AUTO DU CANADA  
À SAGUENAY



# OUVERT 7 JOURS SUR 7

Lundi au vendredi: 9 h à 21 h - Samedi: 9 h à 17 h - Dimanche: 11 h à 17 h

<p><b>54 995 \$</b> • Automatique • 7 passagers # 20087 CADILLAC ESCALADE SUV FLEXFUEL 2009 35 000 KM</p>	<p><b>8995 \$</b> • Automatique • 5 passagers # 53960 CHEVROLET COBALT LS 2009 70 295 KM</p>	<p><b>27 495 \$</b> • Automatique • 5 passagers # 30676 DODGE RAM SPORT 4WD 2009 61 802 KM</p>	<p><b>11 695 \$</b> • Automatique • 5 passagers # 30076 NISSAN VERSA 1.8 S 2009 58 462 KM</p>	<p><b>26 995 \$</b> • Automatique • 4 passagers # 30076 FORD MUSTANG CABRIOLET 2011 33 685 KM</p>
<p><b>14 995 \$</b> • Automatique • 5 passagers # 20077 PONTIAC TORRENT AWD 2009 92 119 KM</p>	<p><b>29 995 \$</b> • Automatique • 5 passagers # 30715 CADILLAC CTS 3.6L AWD 2010 48 856 KM</p>	<p><b>15 995 \$</b> • Manuelle 5 vit. • 5 passagers # 30744 KIA SOUL 2U 2010 22 751 KM</p>	<p><b>16 995 \$</b> Trans. Tiptronic • 5 passagers # 30785 NISSAN ALTIMA 2.5 S 2010 46 293 KM</p>	<p><b>19 495 \$</b> • Trans. Tiptronic • 4 passagers # 33950 MITSUBISHI ECLIPSE SPIDER GS 2009 55 525 KM</p>
<p><b>21 495 \$</b> Trans. Tiptronic • 5 passagers # 20831 VOLKSWAGEN PASSAT 2.0T 2010 33 593 KM</p>	<p><b>13 495 \$</b> • Automatique • 5 passagers # 53977 SATURN VUE XE 2008 79 529 KM</p>	<p><b>17 995 \$</b> • Automatique • 5 passagers # 30037 HONDA ACCORD LX 2008 49 026 KM</p>	<p><b>15 995 \$</b> • Automatique • 5 passagers # 33961 TOYOTA MATRIX 2010 47 741 KM</p>	<p><b>29 995 \$</b> # 33961 CADILLAC CTS AWD 2010 54 972 KM</p>
<p><b>12 495 \$</b> • Automatique • 5 passagers # 20796 TOYOTA YARIS 2010 55 887 KM</p>	<p><b>13 495 \$</b> • Automatique • 5 passagers # 30037 DODGE DAKOTA SLT 4WD 2005 79 856 KM</p>	<p><b>10 995 \$</b> • Automatique • 5 passagers # 10704 VOLKSWAGEN NEW BEETLE DELUXE 2006 62 454 KM</p>	<p><b>39 995 \$</b> Trans. Tiptronic • 5 passagers # 30070 FORD F150 PLATINUM 2010 49 500 KM</p>	<p><b>29 995 \$</b> # 30070 CADILLAC CTS AWD 2010 54 972 KM</p>
<p><b>24 495 \$</b> • Automatique • 5 passagers # 20774 BMW 328XI 3.0L AWD 2007 84 940 KM</p>	<p><b>15 995 \$</b> Trans. Tiptronic • 5 passagers # 30066 CADILLAC CTS 2.8 2007 61 130 KM</p>	<p><b>9995 \$</b> • Automatique • 5 passagers # 30914 CHEVROLET HHR LS 2007 63 971 KM</p>	<p><b>14 995 \$</b> • Automatique • 5 passagers # 20472 FORD ESCAPE XLT 4WD 2008 96 945 KM</p>	<p><b>30 995 \$</b> • Trans. Tiptronic • 2 passagers # 20874 NISSAN 370Z 2009 31 060 KM</p>



Viens choisir ta voiture!

# H GREGOIRE

## SAGUENAY

1330, BOUL. DU ROYAUME - CHICOUTIMI

1-866-406-8204

**HGREG.COM**